

# Úradný vestník

## Európskej únie

# L 17



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Ročník 61

23. januára 2018

Obsah

### II Nelegislatívne akty

#### MEDZINÁRODNÉ DOHODY

- ★ Informácie o dátume podpisu a predbežnom vykonávaní Zmluvy o založení Dopravného spoločenstva EÚ – západný Balkán ..... 1
- ★ Informácia o nadobudnutí platnosti Dohody medzi Európskou úniou a Samojským nezávislým štátom o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch ..... 1

#### NARIADENIA

- ★ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2018/92 z 18. októbra 2017, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 658/2014, pokiaľ ide o úpravu výšky poplatkov, ktoré sa majú uhrádzať Európskej agentúre pre lieky podľa miery inflácie za vykonávanie činností dohľadu nad liekmi na humánne použitie <sup>(1)</sup> ..... 2
- ★ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2018/93 zo 16. novembra 2017 o zvýšení percentuálneho podielu rozpočtových zdrojov pridelených na projekty podporované formou grantov na opatrenia v rámci podprogramu „Životné prostredie“ vyhradeného na projekty na ochranu prírody a biodiverzity podľa článku 9 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1293/2013 o zriadení programu pre životné prostredie a ochranu klímy (LIFE) a o zrušení nariadenia (ES) č. 614/2007 <sup>(1)</sup> ..... 5
- ★ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2018/94 zo 16. novembra 2017, ktorým sa stanovuje paušálne zníženie cla na dovoz ciroku z tretích krajín do Španielska ..... 7
- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/95 z 9. januára 2018, ktorým sa do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [„Slavonski med“ (CHOP)] ..... 9

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

# SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/96 z 9. januára 2018, ktorým sa schvaľuje podstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [„Oignon doux des Cévennes“ (CHOP)] .....                                                                                                             | 10 |
| ★ Nariadenie Komisie (EÚ) 2018/97 z 22. januára 2018, ktorým sa mení príloha II k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008, pokiaľ ide o používanie sladidiel v jemnom pečive <sup>(1)</sup> .....                                                                                                                                               | 11 |
| ★ Nariadenie Komisie (EÚ) 2018/98 z 22. januára 2018, ktorým sa menia prílohy II a III k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008 a príloha k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 231/2012, pokiaľ ide o sorban vápenatý (E 203) <sup>(1)</sup> .....                                                                                                     | 14 |
| ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/99 z 22. januára 2018, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) 2015/2378, pokiaľ ide o formulár a podmienky pre oznamovanie každoročného posúdenia efektívnosti automatickej výmeny informácií a zoznam štatistických údajov, ktoré majú členské štáty poskytnúť na účely hodnotenia smernice Rady 2011/16/EÚ ..... | 29 |

#### SMERNICE

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ Vykonávacia smernica Komisie (EÚ) 2018/100 z 22. januára 2018, ktorou sa menia smernice 2003/90/ES a 2003/91/ES, ktorými sa ustanovujú vykonávacie opatrenia na účely článku 7 smernice Rady 2002/53/ES, resp. článku 7 smernice Rady 2002/55/ES týkajúce sa znakov, ktoré musia byť splnené ako minimum pri skúškach, a minimálnych podmienok na skúšanie určitých odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov a druhov zelenín <sup>(1)</sup> ..... | 34 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

#### ROZHODNUTIA

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ Rozhodnutie Rady (SZBP) 2018/101 z 22. januára 2018 o presadzovaní účinnej kontroly vývozu zbraní .....                                                                                                                                                                                                            | 40 |
| ★ Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2018/102 z 19. januára 2018, ktorým sa mení príloha II k rozhodnutiu 93/52/EHS, pokiaľ ide o uznanie autonómnych oblastí Aragónsko a Katalánsko v Španielsku za oblasti bez výskytu brucelózy ( <i>B. melitensis</i> ) [oznámené pod číslom C(2018) 159] <sup>(1)</sup> ..... | 48 |

#### ODPORÚČANIA

|                                                                                                                                                                                        |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ Odporúčanie Komisie (EÚ) 2018/103 z 20. decembra 2017 týkajúce sa zásady právneho štátu v Poľsku, ktoré je doplnením odporúčaní (EÚ) 2016/1374, (EÚ) 2017/146 a (EÚ) 2017/1520 ..... | 50 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

#### Korigendá

|                                                                                                                                                                                                                                                                   |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ Korigendum k delegovanému nariadeniu Komisie (EÚ) 2017/1260 z 19. júna 2017, ktorým sa nahrádza príloha I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1896/2006, ktorým sa zavádza európske konanie o platobnom rozkaze (Ú. v. EÚ L 182, 13.7.2017) ..... | 65 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## II

*(Nelegislatívne akty)*

## MEDZINÁRODNÉ DOHODY

**Informácie o dátume podpisu a predbežnom vykonávaní Zmluvy o založení Dopravného spoločenstva EÚ – západný Balkán**

Európska únia a šesť partnerov zo západného Balkánu podpísali v období medzi 12. júlom a 9. októbrom 2017 Zmluvu o založení Dopravného spoločenstva <sup>(1)</sup>. V nadväznosti na príslušné oznámenia sa táto zmluva v súlade s článkom 41 ods. 3 predbežne vykonáva od 9. októbra 2017 medzi Európskou úniou, Albánskou republikou, Bosnou a Hercegovinou a Kosovom <sup>(2)</sup> a od 29. novembra 2017 medzi týmito stranami a Srbskou republikou.

---

<sup>(1)</sup> Znenie zmluvy: Ú. v. EÚ L 278, 27.10.2017, s. 3.

<sup>(2)</sup> Týmto označením nie sú dotknuté pozície k otázke štatútu a označenie je v súlade s rezolúciou Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 1244/1999 a so stanoviskom Medzinárodného súdneho dvora (ICJ) k vyhláseniu nezávislosti Kosova.

---

**Informácia o nadobudnutí platnosti Dohody medzi Európskou úniou a Samojským nezávislým štátom o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch**

Dohoda medzi Európskou úniou a Samojským nezávislým štátom o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch nadobudne platnosť 1. marca 2018, pričom postup ustanovený v jej článku 8 ods. 1 sa ukončil 9. januára 2018.

---

# NARIADENIA

## DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2018/92

z 18. októbra 2017,

**ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 658/2014, pokiaľ ide o úpravu výšky poplatkov, ktoré sa majú uhrádzať Európskej agentúre pre lieky podľa miery inflácie za vykonávanie činností dohľadu nad liekmi na humánne použitie**

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 658/2014 z 15. mája 2014 o poplatkoch Európskej agentúry pre lieky za vykonávanie činností dohľadu nad liekmi na humánne použitie <sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 15 ods. 6,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 67 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 <sup>(2)</sup>, pozostáva príjem Európskej agentúry pre lieky z príspevku Únie a poplatkov, ktoré platia podniky za získanie a zachovanie povolení na uvedenie na trh v Únii a za iné služby poskytované agentúrou alebo koordinačnou skupinou pri plnení jej úloh v súlade s článkami 107c, 107e, 107 g, 107k a 107q smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES <sup>(3)</sup>.
- (2) Podľa údajov, ktoré uverejnil Štatistický úrad Európskej únie, dosahovala miera inflácie v Únii v roku 2015 úroveň 0,2 % a v roku 2016 úroveň 1,2 %. Vzhľadom na veľmi nízku mieru inflácie v roku 2015 sa nepovažovalo za opodstatnené upraviť, v súlade s článkom 15 ods. 6 nariadenia (EÚ) č. 658/2014, výšku poplatkov Európskej agentúry pre lieky za vykonávanie činností dohľadu nad liekmi na humánne použitie. Vzhľadom na mieru inflácie v Únii v roku 2016 sa považuje za opodstatnené upraviť výšku uvedených poplatkov. Mala by sa uplatniť kumulovaná úprava pri zohľadnení miery inflácie v rokoch 2015 a 2016.
- (3) V záujme zjednodušenia by sa upravená výška poplatkov mala zaokrúhľiť na najbližších 10 EUR, s výnimkou ročného poplatku za systémy informačných technológií a monitorovanie literatúry, kde by sa upravená úroveň mala zaokrúhľiť na najbližšie 1 EUR.
- (4) Poplatky stanovené v nariadení (EÚ) č. 658/2014 sú splatné buď k dátumu začatia príslušného postupu alebo v prípade ročného poplatku za systémy informačných technológií a monitorovanie literatúry k 1. júlu každého roka. Z toho vyplýva, že príslušná výška sa stanoví do dňa splatnosti poplatku a nie je potrebné stanoviť osobitné prechodné ustanovenia pre prebiehajúce postupy.
- (5) Podľa článku 15 ods. 6 nariadenia (EÚ) č. 658/2014 v prípade, že delegovaný akt upravujúci výšku poplatkov stanovených v častiach I až IV prílohy k uvedenému nariadeniu nadobudne účinnosť pred 1. júlom, tieto úpravy majú nadobudnúť účinnosť od 1. júla, zatiaľ čo v prípade, že nadobudne účinnosť po 30. júni, úpravy majú nadobudnúť účinnosť v deň nadobudnutia účinnosti delegovaného aktu.
- (6) Príloha k nariadeniu (EÚ) č. 658/2014 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 189, 27.6.2014, s. 112.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 z 31. marca 2004, ktorým sa stanovujú postupy Spoločenstva pri povoľovaní liekov na humánne použitie a na veterinárne použitie a pri vykonávaní dozoru nad týmito liekmi a ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky (Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1).

<sup>(3)</sup> Smernica 2001/83/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 6. novembra 2001, ktorým sa ustanovuje zákonník Spoločenstva o humánných liekoch (Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 67).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

### Článok 1

Príloha k nariadeniu (EÚ) č. 658/2014 sa mení takto:

1. V časti I sa bod 1 mení takto:

- a) suma „19 500 EUR“ sa nahrádza sumou „19 770 EUR“;
- b) suma „13 100 EUR“ sa nahrádza sumou „13 290 EUR“.

2. V časti II sa bod 1 mení takto:

- a) v úvodnej vete sa suma „43 000 EUR“ nahrádza sumou „43 600 EUR“;
- b) písmeno a) sa mení takto:
  - i) suma „17 200 EUR“ sa nahrádza sumou „17 440 EUR“;
  - ii) suma „7 280 EUR“ sa nahrádza sumou „7 380 EUR“;
- c) písmeno b) sa mení takto:
  - i) suma „25 800 EUR“ sa nahrádza sumou „26 160 EUR“;
  - ii) suma „10 920 EUR“ sa nahrádza sumou „11 070 EUR“.

3. V časti III sa bod 1 mení takto:

- a) Prvý pododsek sa mení takto:
  - i) suma „179 000 EUR“ sa nahrádza sumou „181 510 EUR“;
  - ii) suma „38 800 EUR“ sa nahrádza sumou „39 350 EUR“;
  - iii) suma „295 400 EUR“ sa nahrádza sumou „299 560 EUR“;
- b) druhý pododsek sa mení takto:
  - i) v písmene a) sa suma „119 333 EUR“ nahrádza sumou „121 000 EUR“;
  - ii) v písmene b) sa suma „145 200 EUR“ nahrádza sumou „147 240 EUR“;
  - iii) v písmene c) sa suma „171 066 EUR“ nahrádza sumou „173 470 EUR“;
  - iv) v písmene d) sa suma „196 933 EUR“ nahrádza sumou „199 700 EUR“;
- c) v štvrtom pododseku sa písmeno b) mení takto:
  - i) suma „1 000 EUR“ sa nahrádza sumou „1 010 EUR“;
  - ii) suma „2 000 EUR“ sa nahrádza sumou „2 020 EUR“;
  - iii) suma „3 000 EUR“ sa nahrádza sumou „3 050 EUR“;

4. V časti IV bode 1 sa suma „67 EUR“ nahrádza sumou „68 EUR“.

### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie. Uplatňuje sa od 12. februára 2018.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. októbra 2017

*Za Komisiu*  
*predseda*  
Jean-Claude JUNCKER

---

**DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2018/93****zo 16. novembra 2017**

**o zvýšení percentuálneho podielu rozpočtových zdrojov pridelených na projekty podporované formou grantov na opatrenia v rámci podprogramu „Životné prostredie“ vyhradeného na projekty na ochranu prírody a biodiverzity podľa článku 9 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1293/2013 o zriadení programu pre životné prostredie a ochranu klímy (LIFE) a o zrušení nariadenia (ES) č. 614/2007**

**(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1293/2013 z 11. decembra 2013 o zriadení programu pre životné prostredie a ochranu klímy (LIFE) a o zrušení nariadenia (ES) č. 614/2007 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 9 ods. 4,

keďže:

- (1) Sú splnené podmienky na zvýšenie percentuálneho podielu rozpočtových zdrojov vyčlenených na projekty na ochranu prírody a biodiverzity uvedené v článku 9 ods. 3 nariadenia o programe LIFE najviac o 10 %, nakoľko celkové finančné prostriedky požadované počas dvoch po sebe idúcich rokov formou návrhov, ktoré patria do prioritnej oblasti „príroda a biodiverzita“ a spĺňajú minimálne požiadavky na kvalitu, presahujú o viac než 20 % zodpovedajúcu sumu vypočítanú na dva roky, ktoré uvedenému dvojročnému obdobiu predchádzali.
- (2) Vzhľadom na závery kontroly vhodnosti smerníc o ochrane prírody <sup>(2)</sup> týkajúce sa potreby rozšíriť dostupnosť financovania s cieľom zlepšiť vykonávanie týchto smerníc, ako aj opatrenia č. 8 z Akčného plánu Komisie pre ľudí, prírodu a hospodárstvo <sup>(3)</sup> sa Komisia rozhodla zvýšiť percentuálny podiel vo výške 55 % rozpočtových zdrojov pridelených na projekty podporované prostredníctvom grantov na opatrenia v rámci podprogramu „Životné prostredie“, ktoré patria do prioritnej oblasti „príroda a biodiverzita“.
- (3) Neočakáva sa, že zvýšenie percentuálneho podielu rozpočtových zdrojov na prioritnú oblasť „príroda a biodiverzita“ povedie k redukcii zdrojov vyčlenených na projekty financované v rámci iných prioritných oblastí podprogramu „Životné prostredie“, a to z dôvodu plánovaného zvýšenia ročného finančného krytia na vykonávanie programu LIFE v rokoch 2018 – 2020 a zníženia miery spolufinancovania EÚ zo 60 na 55 % v prípade väčšiny grantov na opatrenia patriacich do iných prioritných oblastí,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

V článku 9 nariadenia o programe LIFE sa odsek 3 nahrádza takto: „Minimálne 60,5 % rozpočtových zdrojov pridelených na projekty podporované prostredníctvom grantov na opatrenia v rámci podprogramu „Životné prostredie“ sa vyčlení na projekty na ochranu prírody a biodiverzity.“

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 185, ďalej len „nariadenie o programe LIFE“.

<sup>(2)</sup> SWD(2016) 472 final [Pracovný dokument útvarov Komisie: Kontrola vhodnosti právnych predpisov EÚ o ochrane prírody (smernica o ochrane vtáctva a smernica o ochrane biotopov)].

<sup>(3)</sup> COM(2017) 198 final a SWD(2017) 139 final (Akčný plán EÚ pre prírodu, ľudí a hospodárstvo).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. novembra 2017

*Za Komisiu*  
*predseda*  
Jean-Claude JUNCKER

---



**DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2018/94****zo 16. novembra 2017,****ktorým sa stanovuje paušálne zníženie cla na dovoz ciroku z tretích krajín do Španielska**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 185,

keďže:

- (1) V zmysle dohôd uzavretých v rámci Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní <sup>(2)</sup> sa Únia zaviazala umožňovať dovoz ročného množstva 300 000 ton ciroku do Španielska.
- (2) Od 1. januára 2017 do 7. augusta 2017 sa do Španielska doviezlo 103 967 ton ciroku. Počas tohto obdobia sa clo na dovoz ciroku stanovilo na hodnotu 0 EUR za tonu v súlade s nariadením Komisie (EÚ) č. 642/2010 <sup>(3)</sup>. Od 8. augusta 2017 a po opätovnom zavedení cla vyššieho ako 0 EUR na dovoz ciroku podľa nariadenia (EÚ) č. 642/2010 sa do Španielska doviezlo 26 250 ton ciroku.
- (3) Na zabezpečenie úplného vyčerpania dovozných kvót sa v článku 6 nariadenia Komisie (ES) č. 1296/2008 <sup>(4)</sup> stanovuje možnosť uplatniť zníženie dovozného cla, ktoré sa určí v súlade s nariadením (EÚ) č. 642/2010.
- (4) Vzhľadom na podmienky obchodovania s cirokom na trhu, najmä na skutočnosť, že jeho cena na svetovom trhu je vyššia ako cena kukurice, je potrebné uplatniť 100 % paušálne zníženie dovozného cla stanovené v súlade s nariadením (EÚ) č. 642/2010, pokiaľ ide o množstvá ciroku, ktoré sa majú doviesť do Španielska v rámci colnej kvóty otvorenej 1. januára 2017 v súlade s nariadením (ES) č. 1296/2008.
- (5) Vzhľadom na časové obmedzenia týkajúce sa prijatia delegovaného aktu a potrebu umožniť úplné vyčerpanie príslušnej dovoznej kvóty je vhodné zabezpečiť uplatňovanie paušálneho zníženia na obdobie, ktoré presahuje koniec kvótového roka 2017,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Paušálne zníženie cla na dovoz ciroku uvedené v článku 6 nariadenia (ES) č. 1296/2008 sa stanovuje vo výške 100 % cla na dovoz ciroku stanoveného v súlade s nariadením (EÚ) č. 642/2010. Toto zníženie sa uplatňuje na zostávajúce dostupné množstvá ciroku, ktoré sa majú doviesť do Španielska v rámci colnej kvóty otvorenej 1. januára 2017 v súlade s nariadením (ES) č. 1296/2008.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Stráca účinnosť 28. februára 2018.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Rady 94/800/ES z 22. decembra 1994 týkajúce sa uzavretia dohôd v mene Európskeho spoločenstva, pokiaľ ide o záležitosti v rámci jeho kompetencie, ku ktorým sa dospelo na Uruguajskom kole multilaterálnych rokovaní (1986 – 1994) (Ú. v. ES L 336, 23.12.1994, s. 1).

<sup>(3)</sup> Nariadenie Komisie (EÚ) č. 642/2010 z 20. júla 2010 o pravidlách na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o dovozné clá pre sektor obilnín (Ú. v. EÚ L 187, 21.7.2010, s. 5).

<sup>(4)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 1296/2008 z 18. decembra 2008 o ustanovení podrobných pravidiel pre uplatňovanie colných kvót na dovoz kukurice a ciroku do Španielska a dovoz kukurice do Portugalska (Ú. v. EÚ L 340, 19.12.2008, s. 57).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. novembra 2017

*Za Komisiu*  
*predseda*  
Jean-Claude JUNCKER

---

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2018/95****z 9. januára 2018,****ktorým sa do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov „Slavonski med“ (CHOP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) Žiadosť Chorvátska o zápis názvu „Slavonski med“ do registra bola v súlade s článkom 50 ods. 2 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* <sup>(2)</sup>.
- (2) Vzhľadom na to, že Komisii nebola oznámená žiadna námietka v zmysle článku 51 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, názov „Slavonski med“ by sa mal zapísať do registra,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Názov „Slavonski med“ (CHOP) sa zapisuje do registra.

Názov uvedený v prvom odseku sa vzťahuje na výrobok triedy 1.4. Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.) uvedenej v prílohe XI k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 668/2014 <sup>(3)</sup>.**Článok 2**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. januára 2018

Za Komisiu  
v mene predsedu  
Phil HOGAN  
člen Komisie

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 292, 2.9.2017, s. 7.

<sup>(3)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 668/2014 z 13. júna 2014, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny (Ú. v. EÚ L 179, 19.6.2014, s. 36).

## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2018/96

z 9. januára 2018,

ktorým sa schvaľuje podstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [„Oignon doux des Cévennes“ (CHOP)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 53 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 Komisia preskúmala žiadosť Francúzska o schválenie zmeny špecifikácie chráneného označenia pôvodu „Oignon doux des Cévennes“ zapísaného do registra na základe nariadenia Komisie (ES) č. 723/2008 <sup>(2)</sup> zmeneného nariadením Komisie (EÚ) č. 686/2013 <sup>(3)</sup>.
- (2) Vzhľadom na to, že nejde o nepodstatnú zmenu v zmysle článku 53 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, Komisia danú žiadosť o zmenu uverejnila v zmysle článku 50 ods. 2 písm. a) uvedeného nariadenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* <sup>(4)</sup>.
- (3) Vzhľadom na to, že Komisii nebola oznámená žiadna námietka v zmysle článku 51 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, zmena špecifikácie by sa mala schváliť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Zmena špecifikácie uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* týkajúca sa názvu „Oignon doux des Cévennes“ (CHOP) sa schvaľuje.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. januára 2018

Za Komisiu  
v mene predsedu  
Phil HOGAN  
člen Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 723/2008 z 25. júla 2008, ktorým sa zapisujú niektoré názvy do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Afuega'l Pitu (CHOP), Mazapán de Toledo (CHZO), Agneau de Lozère (CHZO), Oignon doux des Cévennes (CHOP), Butelo de Vinhais alebo Bucho de Vinhais, alebo Chouriço de Ossos de Vinhais (CHZO), Chouriça Doce de Vinhais (CHZO)] (Ú. v. EÚ L 198, 26.7.2008, s. 28).

<sup>(3)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 686/2013 zo 16. júla 2013, ktorým sa schvaľuje nepodstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Oignon doux des Cévennes (CHOP)] (Ú. v. EÚ L 196, 19.7.2013, s. 4).

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 294, 5.9.2017, s. 8.

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2018/97****z 22. januára 2018,****ktorým sa mení príloha II k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008, pokiaľ ide o používanie sladidiel v jemnom pečive****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008 zo 16. decembra 2008 o prídavných látkach v potravinách <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 10 ods. 3,so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1331/2008 zo 16. decembra 2008, ktorým sa ustanovuje spoločný postup schvaľovania prídavných látok v potravinách, potravinárskych enzýmov a potravinárskych arómov <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 7 ods. 5,

keďže:

- (1) V prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 je stanovený zoznam Únie obsahujúci prídavné látky schválené na používanie v potravinách a podmienky ich používania.
- (2) Uvedený zoznam možno aktualizovať v súlade so spoločným postupom uvedeným v článku 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1331/2008, a to buď na podnet Komisie, alebo na základe žiadosti.
- (3) Na základe informácií, ktoré poskytli členské štáty, Komisia dospela k záveru, že príloha II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 by sa mala zmeniť, pokiaľ ide o používanie acesulfámu K (E 950), aspartámu (E 951), kyseliny cyklámovej a jej Na a Ca solí (E 952), sacharínu a jeho Na, K a Ca solí (E 954), sukralózy (E 955), neohesperidínu DC (E 959), neotamu (E 961), soli aspartám-acesulfámu (E 962) a advantámu (E 969) v „jemnom pečive na špeciálne výživové účely“.
- (4) Používanie sladidiel v „jemnom pečive na špeciálne výživové účely“ bolo schválené smernicou Európskeho parlamentu a Rady 94/35/ES <sup>(3)</sup>. Potraviny v kategórii „jemné pečivo na špeciálne výživové účely“ pokryli „potraviny pre osoby postihnuté poruchami metabolizmu sacharidov (diabetes)“ upravené smernicou Rady 89/398/EHS <sup>(4)</sup>. V tejto smernici sa stanovilo jednotné vymedzenie pojmu „potraviny na osobitné výživové účely“ a možnosť prijatia osobitných opatrení, pokiaľ ide o „potraviny pre osoby postihnuté poruchami metabolizmu sacharidov (diabetes)“, čo je kategória potravín patriacich do vymedzenia potravín na osobitné výživové účely.
- (5) Ako však vyplýva zo správy Komisie <sup>(5)</sup> o potravinách pre osoby trpiace cukrovkou, vedecký základ na stanovenie osobitných požiadaviek na zloženie týchto potravín chýbal. Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 609/2013 <sup>(6)</sup> sa navyše zrušil pojem „potraviny na osobitné výživové účely“, ako aj pojem „potraviny pre osoby postihnuté poruchami metabolizmu sacharidov (diabetes)“.
- (6) Preto povolenie uvedených sladidiel v kategórii „jemné pečivo na špeciálne výživové účely“ podľa článku 7 písm. c) nariadenia (ES) č. 1333/2008 už nie je odôvodnené a uvedené výrobky by sa nemali ďalej uvádzať na trh.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 16.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 1.

<sup>(3)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/35/ES z 30. júna 1994 o sladidlách používaných v potravinách (Ú. v. ES L 237, 10.9.1994, s. 3).

<sup>(4)</sup> Smernica Rady 89/398/EHS z 3. mája 1989 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, ktoré sa týkajú potravín na určité nutričné využitie (Ú. v. ES L 186, 30.6.1989, s. 27).

<sup>(5)</sup> Správa Komisie Európskemu parlamentu a Rade o potravinách pre osoby postihnuté poruchami metabolizmu sacharidov (diabetes) z 1. júla 2008 [KOM(2008) 392 v konečnom znení].

<sup>(6)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 609/2013 z 12. júna 2013 o potravinách určených pre dojčatá a malé deti, potravinách na osobitné lekárske účely a o celkovej náhrade stravy na účely regulácie hmotnosti, ktorým sa zrušuje smernica Rady 92/52/EHS, smernice Komisie 96/8/ES, 1999/21/ES, 2006/125/ES a 2006/141/ES, smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/39/ES a nariadenia Komisie (ES) č. 41/2009 a (ES) č. 953/2009 (Ú. v. EÚ L 181, 29.6.2013, s. 35).

- (7) Okrem toho, jednotné uplatňovanie podmienok na povolenie používania sladidiel by zabezpečilo jednoznačnosť a riadne fungovanie vnútorného trhu.
- (8) Preto by sa mali vypustiť položky týkajúce sa prídavných látok v potravinách – acesulfámu K (E 950), aspartámu (E 951), kyseliny cyklámovej a jej Na a Ca solí (E 952), sacharínu a jeho Na, K a Ca solí (E 954), sukralózy (E 955), neohesperidínu DC (E 959), neotamu (E 961), soli aspartám-acesulfámu (E 962) a advantámu (E 969) – odkazujúce na použitie s obmedzením: „iba jemné pečivo na špeciálne výživové účely“ v kategórii potravín 07.2 jemné pečivo.
- (9) Príloha II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (10) S cieľom umožniť hospodárskym subjektom, aby sa prispôbili novým pravidlám, je vhodné stanoviť prechodné obdobie, počas ktorého sa jemné pečivo na špeciálne výživové účely s obsahom niektorého z uvedených sladidiel môže naďalej uvádzať na trh.
- (11) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Príloha II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 sa mení v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

#### Článok 2

Jemné pečivo na špeciálne výživové účely, ktoré obsahuje acesulfám K (E 950), aspartám (E 951), kyselinu cyklámovú a jej Na a Ca soli (E 952), sacharín a jeho Na, K a Ca soli (E 954), sukralózu (E 955), neohesperidín DC (E 959), neotam (E 961), soľ aspartám-acesulfámu (E 962) a/alebo advantám (E 969) a ktoré bolo zákonne umiestnené na trh pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia, sa môže naďalej predávať až do vyčerpania zásob.

#### Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. januára 2018

Za Komisiu

predseda

Jean-Claude JUNCKER

## PRÍLOHA

Časť E prílohy II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 sa mení takto:

1. V kategórii potravín 07.2 „Jemné pečivo“ sa vypúšťajú položky týkajúce sa prídavných látok v potravinách acesulfám K (E 950), aspartám (E 951), kyselina cyklámová a jej Na a Ca soli (E 952), sacharín a jeho Na, K a Ca soli (E 954), sukralóza (E 955), neohesperidín DC (E 959), neotam (E 961), soľ aspartám-acesulfámu (E 962) a advantám (E 969), pokiaľ ide o použitie s obmedzením: „iba jemné pečivo na špeciálne výživové účely“.
-

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2018/98****z 22. januára 2018,****ktorým sa menia prílohy II a III k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008 a príloha k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 231/2012, pokiaľ ide o sorban vápenatý (E 203)****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008 zo 16. decembra 2008 o prídavných látkach v potravinách <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 10 ods. 3 a článok 14,

keďže:

- (1) V prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 sa stanovuje zoznam Únie obsahujúci prídavné látky v potravinách schválené na používanie v potravinách, ako aj podmienky ich používania.
- (2) V prílohe III k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 sa stanovuje zoznam Únie, v ktorom sú uvedené prídavné látky v potravinách schválené na používanie v prídavných látkach v potravinách, potravinárskych enzýmoch, potravinárskych arómach a živinách, ako aj podmienky ich používania.
- (3) V nariadení Komisie (EÚ) č. 231/2012 <sup>(2)</sup> sa stanovujú špecifikácie prídavných látok v potravinách, ktoré sú uvedené v prílohách II a III k nariadeniu (ES) č. 1333/2008.
- (4) Sorban vápenatý (E 203) je látka povolená ako konzervačná látka v rôznych druhoch potravín, ako aj v potravinárskych farbivách prípravkoch a v potravinárskych arómach v súlade s prílohami II a III k nariadeniu (ES) č. 1333/2008.
- (5) V článku 32 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1333/2008 sa stanovuje, že všetky prídavné látky v potravinách, ktoré už boli povolené v Únii pred 20. januárom 2009, podliehajú novému hodnoteniu rizika, ktoré vykoná Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“).
- (6) Na tento účel bol schválený program na prehodnotenie prídavných látok v potravinách stanovený v nariadení Komisie (EÚ) č. 257/2010 <sup>(3)</sup>. Podľa nariadenia (EÚ) č. 257/2010 sa museli konzervačné látky prehodnotiť do 31. decembra 2015.
- (7) Úrad vydal 30. júna 2015 vedecké stanovisko k prehodnoteniu kyseliny sorbovej (E 200), sorbanu draselného (E 202) a sorbanu vápenatého (E 203) ako prídavných látok v potravinách <sup>(4)</sup>. V stanovisku uviedol, že neexistuje dostatok údajov o genotoxicite sorbanu vápenatého. Úrad preto nemohol potvrdiť bezpečnosť sorbanu vápenatého ako prídavnej látky v potravinách a dospel k záveru, že sorban vápenatý by sa mal vylúčiť zo skupinového prijateľného denného príjmu vymedzeného pre kyselinu sorbovú (E 200) a sorban draselný (E 202). V stanovisku sa uvádza, že s cieľom zväziť zahrnutie sorbanu vápenatého do uvedeného skupinového prijateľného denného príjmu sa musia vykonať štúdie týkajúce sa genotoxicity sorbanu vápenatého.
- (8) Komisia uverejnila 10. júna 2016 verejnú výzvu na predloženie vedeckých a technologických údajov o kyseline sorbovej (E 200), sorbane draselnom (E 202) a sorbane vápenatom (E 203) <sup>(5)</sup> so zameraním na potrebné údaje identifikované vo vedeckom stanovisku k prehodnoteniu uvedených látok ako prídavných látok v potravinách. Žiadny hospodársky subjekt sa však nezaviazal predložiť požadované údaje o genotoxicite sorbanu vápenatého (E 203). Bez týchto údajov úrad nemôže dokončiť prehodnotenie bezpečnosti sorbanu vápenatého do uvedenej látky v potravinách, a preto nemožno zistiť, či uvedená látka stále spĺňa podmienky podľa článku 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1333/2008 na zaradenie do zoznamu Únie s povolenými prídavnými látkami v potravinách.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 16.<sup>(2)</sup> Nariadenie Komisie (EÚ) č. 231/2012 z 9. marca 2012, ktorým sa ustanovujú špecifikácie prídavných látok uvedených v prílohách II a III k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008 (Ú. v. EÚ L 83, 22.3.2012, s. 1).<sup>(3)</sup> Nariadenie Komisie (EÚ) č. 257/2010 z 25. marca 2010, ktorým sa ustanovuje program schválených prídavných látok v potravinách v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008 o prídavných látkach v potravinách (Ú. v. EÚ L 80, 26.3.2010, s. 19).<sup>(4)</sup> Vestník EFSA (EFSA Journal) (2015) 13(6):4144.<sup>(5)</sup> [http://ec.europa.eu/food/safety/food\\_improvement\\_agents/additives/re-evaluation\\_en](http://ec.europa.eu/food/safety/food_improvement_agents/additives/re-evaluation_en)



- (9) Preto je vhodné vylúčiť sorban vápenatý (E 203) zo zoznamu Únie s povolenými prídavnými látkami v potravinách.
- (10) V zmysle článku 10 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1333/2008 sa zoznam Únie s povolenými prídavnými látkami v potravinách zmení v súlade s postupom uvedeným v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1331/2008 <sup>(1)</sup>.
- (11) V článku 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1331/2008 sa stanovuje, že k aktualizácii zoznamu Únie s prídavnými látkami v potravinách môže dôjsť buď na podnet Komisie, alebo po podaní žiadosti.
- (12) Preto by sa prílohy II a III k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 a príloha k nariadeniu (EÚ) č. 231/2012 mali zmeniť odstránením sorbanu vápenatého (E 203) zo zoznamu Únie s povolenými prídavnými látkami v potravinách, keďže jeho zaradenie do zoznamu už nie je možné odôvodniť vzhľadom na chýbajúce náležité údaje o genotoxicite.
- (13) Aby sa prevádzkovatelia potravinárskych podnikov mohli prispôsobiť novým požiadavkám alebo nájsť náhrady za sorban vápenatý (E 203), toto nariadenie by sa malo začať uplatňovať šesť mesiacov po nadobudnutí účinnosti.
- (14) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Prílohy II a III k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 sa menia v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

#### Článok 2

V prílohe k nariadeniu (EÚ) č. 231/2012 sa zápis týkajúci sa prídavnej látky E 203 sorban vápenatý vypúšťa.

#### Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 12. augusta 2018.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. januára 2018

*Za Komisiu*  
*predseda*  
Jean-Claude JUNCKER

---

<sup>(1)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1331/2008 zo 16. decembra 2008, ktorým sa ustanovuje spoločný postup schvaľovania prídavných látok v potravinách, potravinárskych enzýmov a potravinárskych aróm (Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 1).

## PRÍLOHA

1. Príloha II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 sa mení takto:

- a) V časti B tabuľke 3: Prídavné látky iné ako farbivá a sladidlá sa vypúšťa zápis týkajúci sa prídavnej látky v potravinách sorban vápenatý (E 203);
- b) Časť C tabuľka 5: Iné prídavné látky, ktoré sa môžu regulovať v kombinácii, sa mení takto:

- i) Bod a) „E 200 – 203: Kyselina sorbová – sorbany (SA)“ sa nahrádza takto:

„a) E 200 – 202: Kyselina sorbová – sorban draselný (SA)“

| Číslo E | Názov            |
|---------|------------------|
| E 200   | Kyselina sorbová |
| E 202   | Sorban draselný“ |

- ii) V bode c) „E 200 – 213: Kyselina sorbová – sorbany; Kyselina benzoová – benzoany (SA + BA)“ sa zápis týkajúci sa prídavnej látky sorban vápenatý (E 203) vypúšťa;
- iii) V bode d) „E 200 – 219: Kyselina sorbová – sorbany; Kyselina benzoová – benzoany; p-hydroxybenzoany (SA + BA + PHB)“ sa zápis týkajúci sa prídavnej látky E 203 sorban vápenatý vypúšťa;
- iv) Bod e) „E 200 – 203; E 214 – 219: Kyselina sorbová – sorbany; p-hydroxybenzoany (SA + PHB)“ sa nahrádza takto:

„e) E 200 – 202; 214 – 219: Kyselina sorbová – sorban draselný; p-hydroxybenzoany (SA + PHB)“

| Číslo E | Názov                         |
|---------|-------------------------------|
| E 200   | Kyselina sorbová              |
| E 202   | Sorban draselný               |
| E 214   | Etyl-p-hydroxybenzoan         |
| E 215   | Etyl-p-hydroxybenzoan sodný   |
| E 218   | Metyl-p-hydroxybenzoan        |
| E 219   | Metyl-p-hydroxybenzoan sodný“ |

c) Časť E sa mení takto:

1. V kategórii 01.3 (Neochutené fermentované mliečne výrobky, ktoré boli po fermentácii tepelne ošetrené) sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (Kyselina sorbová – sorbany) nahrádza takto:

|              |                                    |       |         |                              |
|--------------|------------------------------------|-------|---------|------------------------------|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban draselný | 1 000 | (1) (2) | iba zrážané mlieko (tvaroh)“ |
|--------------|------------------------------------|-------|---------|------------------------------|

2. V kategórii 01.4 (Ochutené fermentované mliečne výrobky vrátane výrobkov, ktoré boli tepelne ošetrené) sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 213 (Kyselina sorbová – sorbany; kyselina benzoová – benzoany) nahrádza takto:

|              |                                                                  |     |         |                                         |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-----|---------|-----------------------------------------|
| „E 200 – 213 | Kyselina sorbová – sorban draselný; kyselina benzoová – benzoany | 300 | (1) (2) | iba tepelne neošetrené mliečne dezerty“ |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-----|---------|-----------------------------------------|

3. V kategórii 01.7.1 (Nezrejúce syry okrem výrobkov, ktoré patria do kategórie 16) sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (Kyselina sorbová – sorbany) nahrádza takto:

|              |                                    |       |          |  |
|--------------|------------------------------------|-------|----------|--|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban draselný | 1 000 | (1) (2)“ |  |
|--------------|------------------------------------|-------|----------|--|

4. V kategórii 01.7.2 (Zrejúci syr) sa zápisy týkajúce sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (Kyselina sorbová – sorbany) nahrádzajú takto:

|              |                                    |                      |         |                                                                                  |
|--------------|------------------------------------|----------------------|---------|----------------------------------------------------------------------------------|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban draselný | 1 000                | (1) (2) | iba balené plátkové a krájané syry, vrstvené syry a syry s pridanými potravinami |
| E 200 – 202  | Kyselina sorbová – sorban draselný | <i>quantum satis</i> |         | iba povrchové ošetrenie zrejúcich výrobkov“                                      |

5. V kategórii 01.7.4 (Srvátkový syr) sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (Kyselina sorbová – sorbany) nahrádza takto:

|              |                                    |       |         |                                                                         |
|--------------|------------------------------------|-------|---------|-------------------------------------------------------------------------|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban draselný | 1 000 | (1) (2) | iba balené plátkové syry; vrstvené syry a syry s pridanými potravinami“ |
|--------------|------------------------------------|-------|---------|-------------------------------------------------------------------------|

6. V kategórii 01.7.5 (Tavený syr) sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (Kyselina sorbová – sorbany) nahrádza takto:

|              |                                    |       |          |  |
|--------------|------------------------------------|-------|----------|--|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban draselný | 2 000 | (1) (2)“ |  |
|--------------|------------------------------------|-------|----------|--|

7. V kategórii 01.7.6 [Výrobky zo syra (okrem výrobkov zahrnutých v kategórii 16)] sa zápisy týkajúce sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (Kyselina sorbová – sorbany) nahrádzajú takto:

|              |                                    |                      |         |                                                                                                                            |
|--------------|------------------------------------|----------------------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban draselný | 1 000                | (1) (2) | iba nezrejúce výrobky; balené plátkové zrejúce výrobky; vrstvené zrejúce výrobky a zrejúce výrobky s pridanými potravinami |
| E 200 – 202  | Kyselina sorbová – sorban draselný | <i>quantum satis</i> |         | iba povrchové ošetrenie zrejúcich výrobkov“                                                                                |

8. V kategórii 01.8 (Analógy mliečnych výrobkov vrátane bielidiel do nápojov) sa zápisy týkajúce sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (Kyselina sorbová – sorbany) nahrádzajú takto:

|              |                                    |                      |         |                                              |
|--------------|------------------------------------|----------------------|---------|----------------------------------------------|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban draselný | 2 000                | (1) (2) | iba analógy syrov na báze proteínov          |
| E 200 – 202  | Kyselina sorbová – sorban draselný | <i>quantum satis</i> | (1) (2) | iba analógy syrov (iba povrchové ošetrenie)“ |

9. V kategórii 02.2.2 [Iné tukové a olejové emulzie vrátane nátierok v zmysle vymedzenia v nariadení Rady (ES) č. 1234/2007 a tekutých emulzií] sa zápisy týkajúce sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (Kyselina sorbová – sorbany) nahrádzajú takto:

|              |                                    |       |         |                                                                 |
|--------------|------------------------------------|-------|---------|-----------------------------------------------------------------|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban draselný | 1 000 | (1) (2) | iba tukové emulzie (okrem masla) s obsahom tuku 60 % alebo viac |
| E 200 – 202  | Kyselina sorbová – sorban draselný | 2 000 | (1) (2) | iba tukové emulzie s obsahom tuku nižším ako 60 %“              |

10. V kategórii 04.1.1 (Čerstvé ovocie a čerstvá zelenina v celistvosti) sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (Kyselina sorbová – sorbany) nahrádza takto:

|              |                                    |    |  |                                                                     |
|--------------|------------------------------------|----|--|---------------------------------------------------------------------|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban draselný | 20 |  | iba povrchové ošetrovanie čerstvých neolúpaných citrusových plodov“ |
|--------------|------------------------------------|----|--|---------------------------------------------------------------------|

11. V kategórii 04.2.1 (Sušené ovocie a zelenina) sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (Kyselina sorbová – sorbany) nahrádza takto:

|              |                                    |       |         |                    |
|--------------|------------------------------------|-------|---------|--------------------|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban draselný | 1 000 | (1) (2) | iba sušené ovocie“ |
|--------------|------------------------------------|-------|---------|--------------------|

12. Kategória 04.2.2 (Ovocie a zelenina v octe, oleji alebo náleve) sa mení takto:

- i) Zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 213 (Kyselina sorbová – sorbany; kyselina benzoová – benzoany) sa nahrádza takto:

|              |                                                                  |       |         |                            |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-------|---------|----------------------------|
| „E 200 – 213 | Kyselina sorbová – sorban draselný; kyselina benzoová – benzoany | 2 000 | (1) (2) | iba zelenina (okrem olív)“ |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-------|---------|----------------------------|

- ii) Zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (Kyselina sorbová – sorbany) sa nahrádza takto:

|              |                                    |       |         |                                     |
|--------------|------------------------------------|-------|---------|-------------------------------------|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban draselný | 1 000 | (1) (2) | iba olivy a prípravky na báze olív“ |
|--------------|------------------------------------|-------|---------|-------------------------------------|

- iii) Zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 213 (Kyselina sorbová – sorbany; kyselina benzoová – benzoany) sa nahrádza takto:

|              |                                                                  |       |         |                                     |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-------|---------|-------------------------------------|
| „E 200 – 213 | Kyselina sorbová – sorban draselný; kyselina benzoová – benzoany | 1 000 | (1) (2) | iba olivy a prípravky na báze olív“ |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-------|---------|-------------------------------------|

13. Kategória 04.2.4.1 (Ovocné a zeleninové prípravky okrem kompótov) sa mení takto:

- i) Zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (Kyselina sorbová – sorbany) sa nahrádza takto:

|              |                                    |       |         |                                                                                                                                                                                        |
|--------------|------------------------------------|-------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban draselný | 1 000 | (1) (2) | iba ovocné a zeleninové prípravky vrátane prípravkov na báze morských rias, ovocných omáčok, aspiku okrem pyré, peny, kompótu, šalátu a podobných výrobkov v konzervách a vo fľašiach“ |
|--------------|------------------------------------|-------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- ii) Zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 213 (Kyselina sorbová – sorbany; kyselina benzoová – benzoany) sa nahrádza takto:

|              |                                                                  |       |         |                             |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-------|---------|-----------------------------|
| „E 200 – 213 | Kyselina sorbová – sorban draselný; kyselina benzoová – benzoany | 1 000 | (1) (2) | iba prípravky na báze olív“ |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-------|---------|-----------------------------|

14. V kategórii 04.2.5.1 (Extra džem a extra rôsol v zmysle vymedzenia v smernici 2001/113/ES) sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 213 (Kyselina sorbová – sorbany; kyselina benzoová – benzoany) nahrádza takto:

|              |                                                                  |       |         |                                                                                                                               |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „E 200 – 213 | Kyselina sorbová – sorban draselný; kyselina benzoová – benzoany | 1 000 | (1) (2) | iba výrobky s nízkym obsahom cukru a podobné nízkokalorické výrobky alebo výrobky bez cukru; marmelády ( <i>marmeladas</i> )“ |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

15. V kategórii 04.2.5.2 (Džemy, rôsoly, marmelády a sladené gaštanové pyré v zmysle vymedzenia v smernici 2001/113/ES) sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 213 (Kyselina sorbová – sorbany; kyselina benzoová – benzoany) nahrádza takto:

|              |                                                                  |       |         |                                                                                                                                            |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „E 200 – 213 | Kyselina sorbová – sorban draselný; kyselina benzoová – benzoany | 1 000 | (1) (2) | iba natierateľné výrobky s nízkym obsahom cukru a podobné nízkokalorické výrobky alebo výrobky bez cukru; marmelády ( <i>marmeladas</i> )“ |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

16. V kategórii 04.2.5.3 (Iné podobné ovocné alebo zeleninové nátierky) sa zápisy týkajúce sa prídavných látok v potravinách E 200 – 213 (Kyselina sorbová – sorbany; kyselina benzoová – benzoany) sa nahrádzajú takto:

|              |                                                                  |       |         |                                                      |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-------|---------|------------------------------------------------------|
| „E 200 – 213 | Kyselina sorbová – sorban draselný; kyselina benzoová – benzoany | 1 000 | (1) (2) | iné ovocné nátierky, marmelády ( <i>marmeladas</i> ) |
| E 200 – 213  | Kyselina sorbová – sorban draselný; kyselina benzoová – benzoany | 1 500 | (1) (2) | iba marmelády ( <i>marmeladas</i> )“                 |

17. V kategórii 04.2.6 (Spracované zemiakové výrobky) sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (Kyselina sorbová – sorbany) nahrádza takto:

|              |                                    |       |         |                                                   |
|--------------|------------------------------------|-------|---------|---------------------------------------------------|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban draselný | 2 000 | (1) (2) | iba zemiakové cesto a predsmážené zemiakové rezy“ |
|--------------|------------------------------------|-------|---------|---------------------------------------------------|

18. Kategória 05.2 (Iné cukrovinky vrátane drobných cukríkov na osvieženie dychu) sa mení takto:

- i) Zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 219 (Kyselina sorbová – sorbany; kyselina benzoová – benzoany; p-hydroxybenzoany (PHB)) sa nahrádza takto:

|              |                                                                                     |       |             |                                                                            |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------|----------------------------------------------------------------------------|
| „E 200 – 219 | Kyselina sorbová – sorban draselný; kyselina benzoová – benzoany; p-hydroxybenzoany | 1 500 | (1) (2) (5) | okrem kandizovaného, kryštalizovaného alebo glazovaného ovocia a zeleniny“ |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------|----------------------------------------------------------------------------|

- ii) Zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 213 (Kyselina sorbová – sorbany; kyselina benzoová – benzoany) sa nahrádza takto:

|              |                                                                  |       |         |                                                                    |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-------|---------|--------------------------------------------------------------------|
| „E 200 – 213 | Kyselina sorbová – sorban draselný; kyselina benzoová – benzoany | 1 000 | (1) (2) | iba kandizované, kryštalizované alebo glazované ovocie a zelenina“ |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-------|---------|--------------------------------------------------------------------|

19. V kategórii 05.3 (Žuvačky) sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 213 (Kyselina sorbová – sorbany; kyselina benzoová – benzoany) nahrádza takto:

|              |                                                                  |       |          |  |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-------|----------|--|
| „E 200 – 213 | Kyselina sorbová – sorban draselný; kyselina benzoová – benzoany | 1 500 | (1) (2)“ |  |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-------|----------|--|

20. Kategória 05.4 (Dekorácie, povlaky a náplne okrem náplní na báze ovocia zahrnutých v kategórii 4.2.4) sa mení takto:

- i) Zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (Kyselina sorbová – sorbany) sa nahrádza takto:

|              |                                    |       |         |                                                                                                      |
|--------------|------------------------------------|-------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban draselný | 1 000 | (1) (2) | iba polevy (sirupy na palačinky, ochutené sirupy do mliečnych koktailov a zmrzlín; podobné výrobky)“ |
|--------------|------------------------------------|-------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- ii) Zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 219 (Kyselina sorbová – sorbany; kyselina benzoová – benzoany; p-hydroxybenzoany (PHB)) sa nahrádza takto:

|              |                                                                                     |       |              |  |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------------|--|
| „E 200 – 219 | Kyselina sorbová – sorban draselný; kyselina benzoová – benzoany; p-hydroxybenzoany | 1 500 | (1) (2) (5)“ |  |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------------|--|

21. V kategórii 06.4.4 (Zemiakové gnocchi) sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (Kyselina sorbová – sorbany) nahrádza takto:

|              |                                    |       |      |  |
|--------------|------------------------------------|-------|------|--|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban draselný | 1 000 | (1)“ |  |
|--------------|------------------------------------|-------|------|--|

22. V kategórii 06.4.5 [Náplne do plnených cestovín (ravioli a podobné cestoviny)] sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (Kyselina sorbová – sorbany) nahrádza takto:

|              |                                    |       |          |  |
|--------------|------------------------------------|-------|----------|--|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban draselný | 1 000 | (1) (2)“ |  |
|--------------|------------------------------------|-------|----------|--|

23. V kategórii 06.6 [Trené cestá (batters)] sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (Kyselina sorbová – sorbany) nahrádza takto:

|              |                                    |       |          |  |
|--------------|------------------------------------|-------|----------|--|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban draselný | 2 000 | (1) (2)“ |  |
|--------------|------------------------------------|-------|----------|--|

24. V kategórii 06.7 (Predvarené alebo spracované obilniny) sa zápisy týkajúce sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (Kyselina sorbová – sorbany) nahrádzajú takto:

|              |                                    |       |         |                               |
|--------------|------------------------------------|-------|---------|-------------------------------|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban draselný | 200   | (1) (2) | Iba polenta                   |
| E 200 – 202  | Kyselina sorbová – sorban draselný | 2 000 | (1) (2) | iba <i>Semmelknödelteig</i> “ |

25. V kategórii 07.1 (Chlieb a rožky) sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (Kyselina sorbová – sorbany) nahrádza takto:

|              |                                    |       |         |                                                                                                                                                                                    |
|--------------|------------------------------------|-------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban draselný | 2 000 | (1) (2) | iba balený krájaný chlieb a ražný chlieb, čiastočne upečený, balené pečivo určené na maloobchodný predaj a chlieb so zníženou energetickou hodnotou určený na maloobchodný predaj“ |
|--------------|------------------------------------|-------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

26. V kategórii 07.2 (Jemné pečivo) sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (Kyselina sorbová – sorbany) nahrádza takto:

|              |                                    |       |         |                                                  |
|--------------|------------------------------------|-------|---------|--------------------------------------------------|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban draselný | 2 000 | (1) (2) | iba jemné pečivo s aktivitou vody viac ako 0,65“ |
|--------------|------------------------------------|-------|---------|--------------------------------------------------|

27. V kategórii 08.3.1 (Mäsové výrobky bez tepelného ošetrenia) sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 219 (Kyselina sorbová – sorbany; kyselina benzoová – benzoany; p-hydroxybenzoany) nahrádza takto:

|              |                                                                                     |                      |         |                                                     |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------|-----------------------------------------------------|
| „E 200 – 219 | Kyselina sorbová – sorban draselný; kyselina benzoová – benzoany; p-hydroxybenzoany | <i>quantum satis</i> | (1) (2) | iba povrchové ošetrenie sušených mäsových výrobkov“ |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------|-----------------------------------------------------|

28. Kategória 08.3.2 (Tepelne ošetrené mäsové výrobky) sa mení takto:

- i) Zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203; 214 – 219 (Kyselina sorbová – sorbany; p-hydroxybenzoany) sa nahrádza takto:

|                         |                                                       |       |         |              |
|-------------------------|-------------------------------------------------------|-------|---------|--------------|
| „E 200 – 202; 214 – 219 | Kyselina sorbová – sorban draselný; p-hydroxybenzoany | 1 000 | (1) (2) | iba paštéty“ |
|-------------------------|-------------------------------------------------------|-------|---------|--------------|

- ii) Zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (Kyselina sorbová – sorbany) sa nahrádza takto:

|              |                                    |       |         |            |
|--------------|------------------------------------|-------|---------|------------|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban draselný | 1 000 | (1) (2) | iba aspík“ |
|--------------|------------------------------------|-------|---------|------------|

- iii) Zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 219 (Kyselina sorbová – sorbany; kyselina benzoová – benzoany; p-hydroxybenzoany) sa nahrádza takto:

|              |                                                                                     |                      |         |                                                     |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------|-----------------------------------------------------|
| „E 200 – 219 | Kyselina sorbová – sorban draselný; kyselina benzoová – benzoany; p-hydroxybenzoany | <i>quantum satis</i> | (1) (2) | iba povrchové ošetrenie sušených mäsových výrobkov“ |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------|-----------------------------------------------------|

29. Kategória 08.3.3 (Obaly, nátery a ozdoby na mäso) sa mení takto:

- i) Zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (Kyselina sorbová – sorbany) sa nahrádza takto:

|              |                                    |                      |  |                                                           |
|--------------|------------------------------------|----------------------|--|-----------------------------------------------------------|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban draselný | <i>quantum satis</i> |  | iba obaly na báze kolagénu s aktivitou vody viac ako 0,6“ |
|--------------|------------------------------------|----------------------|--|-----------------------------------------------------------|

- ii) Zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203; 214 – 219 (Kyselina sorbová – sorbany; p-hydroxybenzoany) sa nahrádza takto:

|                            |                                                          |       |         |                                                                         |
|----------------------------|----------------------------------------------------------|-------|---------|-------------------------------------------------------------------------|
| „E 200 – 202;<br>214 – 219 | Kyselina sorbová – sorban<br>draselný; p-hydroxybenzoany | 1 000 | (1) (2) | iba želé povlaky na mäsové výrobky (varené, konzervované alebo sušené)“ |
|----------------------------|----------------------------------------------------------|-------|---------|-------------------------------------------------------------------------|

30. Kategória 09.2 (Spracované ryby a produkty rybolovu vrátane mäkkýšov a kôrovcov) sa mení takto:

- i) Zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (kyselina sorbová – sorbany) sa nahrádza takto:

|              |                                       |       |         |        |
|--------------|---------------------------------------|-------|---------|--------|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban<br>draselný | 1 000 | (1) (2) | rôsol“ |
|--------------|---------------------------------------|-------|---------|--------|

- ii) Zápisy týkajúce sa prídavných látok v potravinách E 200 – 213 (kyselina sorbová – sorbany; kyselina benzoová – benzoany) sa nahrádzajú takto:

|              |                                                                     |       |         |                                                                                                                                              |
|--------------|---------------------------------------------------------------------|-------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „E 200 – 213 | Kyselina sorbová – sorban<br>draselný; kyselina benzoová – benzoany | 200   | (1) (2) | len solené sušené ryby                                                                                                                       |
| E 200 – 213  | Kyselina sorbová – sorban<br>draselný; kyselina benzoová – benzoany | 2 000 | (1) (2) | len rybie polokonzervy a polokonzervy produktov rybolovu vrátane kôrovcov, mäkkýšov, surimi a pasty z rýb/kôrovcov; varené kôrovce a mäkkýše |
| E 200 – 213  | Kyselina sorbová – sorban<br>draselný; kyselina benzoová – benzoany | 6 000 | (1) (2) | len varený <i>Crangon crangon</i> a <i>Crangon vulgaris</i> (garnát obyčajný)“                                                               |

31. V kategórii 09.3 (Rybie ikry) sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 213 (kyselina sorbová – sorbany; kyselina benzoová – benzoany) nahrádza takto:

|              |                                                                     |       |         |                                                                     |
|--------------|---------------------------------------------------------------------|-------|---------|---------------------------------------------------------------------|
| „E 200 – 213 | Kyselina sorbová – sorban<br>draselný; kyselina benzoová – benzoany | 2 000 | (1) (2) | len polokonzervy rybích produktov vrátane produktov z rybích ikier“ |
|--------------|---------------------------------------------------------------------|-------|---------|---------------------------------------------------------------------|

32. Kategória potravín 10.2 (Spracované vajcia a vaječné výrobky) sa mení takto:

- i) Zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (kyselina sorbová – sorbany) sa nahrádza takto:

|              |                                       |       |         |                                                                            |
|--------------|---------------------------------------|-------|---------|----------------------------------------------------------------------------|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban<br>draselný | 1 000 | (1) (2) | len dehydrované a koncentrované mrazené a hlboko zmrazené vaječné výrobky“ |
|--------------|---------------------------------------|-------|---------|----------------------------------------------------------------------------|

- ii) Zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 213 (kyselina sorbová – sorbany; kyselina benzoová – benzoany) sa nahrádza takto:

|              |                                                                     |       |         |                                                     |
|--------------|---------------------------------------------------------------------|-------|---------|-----------------------------------------------------|
| „E 200 – 213 | Kyselina sorbová – sorban<br>draselný; kyselina benzoová – benzoany | 5 000 | (1) (2) | len tekuté vajcia (bielok, žltok alebo celé vajce)“ |
|--------------|---------------------------------------------------------------------|-------|---------|-----------------------------------------------------|



33. V kategórii 11.4.1 (Stolové sladidlá v tekutej forme) sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 219 (kyselina sorbová – sorbany; kyselina benzoová – benzoany; p-hydroxybenzoany) nahrádza takto:

|              |                                                                                     |     |         |                                      |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------|--------------------------------------|
| „E 200 – 219 | Kyselina sorbová – sorban draselný; kyselina benzoová – benzoany; p-hydroxybenzoany | 500 | (1) (2) | len ak je obsah vody vyšší ako 75 %“ |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------|--------------------------------------|

34. V kategórii 12.2.2 (Ochucovadlá a chuťové prísady) sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 213 (kyselina sorbová – sorbany; kyselina benzoová – benzoany) nahrádza takto:

|              |                                                                  |       |          |  |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-------|----------|--|
| „E 200 – 213 | Kyselina sorbová – sorban draselný; kyselina benzoová – benzoany | 1 000 | (1) (2)“ |  |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-------|----------|--|

35. V kategórii 12.4 (Horčica) sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 213 (kyselina sorbová – sorbany; kyselina benzoová – benzoany) nahrádza takto:

|              |                                                                  |       |          |  |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-------|----------|--|
| „E 200 – 213 | Kyselina sorbová – sorban draselný; kyselina benzoová – benzoany | 1 000 | (1) (2)“ |  |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-------|----------|--|

36. V kategórii 12.5 (Polievky a vývary) sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 213 (kyselina sorbová – sorbany; kyselina benzoová – benzoany) nahrádza takto:

|              |                                                                  |     |         |                                                      |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-----|---------|------------------------------------------------------|
| „E 200 – 213 | Kyselina sorbová – sorban draselný; kyselina benzoová – benzoany | 500 | (1) (2) | len tekuté polievky a vývary (okrem konzervovaných)“ |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-----|---------|------------------------------------------------------|

37. Kategória 12.6 (Omáčky) sa mení takto:

- i) Zápisy týkajúce sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (kyselina sorbová – sorbany) sa nahrádzajú takto:

|              |                                    |       |         |                                                        |
|--------------|------------------------------------|-------|---------|--------------------------------------------------------|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban draselný | 1 000 | (1) (2) | len emulgované omáčky s obsahom tuku 60 % alebo vyšším |
| E 200 – 202  | Kyselina sorbová – sorban draselný | 2 000 | (1) (2) | len emulgované omáčky s obsahom tuku nižším ako 60 %“  |

- ii) Zápisy týkajúce sa prídavných látok v potravinách E 200 – 213 (kyselina sorbová – sorbany; kyselina benzoová – benzoany) sa nahrádzajú takto:

|              |                                                                  |       |         |                                                                             |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-------|---------|-----------------------------------------------------------------------------|
| „E 200 – 213 | Kyselina sorbová – sorban draselný; kyselina benzoová – benzoany | 1 000 | (1) (2) | len emulgované omáčky s obsahom tuku 60 % alebo vyšším; neemulgované omáčky |
| E 200 – 213  | Kyselina sorbová – sorban draselný; kyselina benzoová – benzoany | 2 000 | (1) (2) | len emulgované omáčky s obsahom tuku nižším ako 60 %“                       |

38. V kategórii 12.7 (Šaláty a pikantné nátierky) sa zápisy týkajúce sa prídavných látok v potravinách E 200 – 213 (kyselina sorbová – sorbany; kyselina benzoová – benzoany) nahrádza takto:

|              |                                                                  |       |          |  |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-------|----------|--|
| „E 200 – 213 | Kyselina sorbová – sorban draselný; kyselina benzoová – benzoany | 1 500 | (1) (2)“ |  |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-------|----------|--|

39. V kategórii 12.9 (Bielkovinové výrobky okrem výrobkov zahrnutých v kategórii 1.8) sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (kyselina sorbová – sorbany) nahrádza takto:

|              |                                    |       |         |                                                                             |
|--------------|------------------------------------|-------|---------|-----------------------------------------------------------------------------|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban draselný | 2 000 | (1) (2) | len náhrady mäsa, rýb, kôrov-cov a hlavonožcov na báze sy-rových bielkovín“ |
|--------------|------------------------------------|-------|---------|-----------------------------------------------------------------------------|

40. V kategórii 13.2 [Dietetické potraviny na osobitné medicínske účely v zmysle vymedzenia v smernici 1999/21/ES (okrem produktov zahrnutých v kategórii potravín 13.1.5)] sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 213 (kyselina sorbová – sorbany; kyselina benzoová – benzoany) nahrádza takto:

|              |                                                                  |       |          |  |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-------|----------|--|
| „E 200 – 213 | Kyselina sorbová – sorban draselný; kyselina benzoová – benzoany | 1 500 | (1) (2)“ |  |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-------|----------|--|

41. V kategórii 13.3 [Dietetické potraviny na regulovanie telesnej hmotnosti ako náhrada celodenného príjmu stravy alebo jedného denného jedla (celok alebo časť celkovej dennej stravy)] sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 213 (kyselina sorbová – sorbany; kyselina benzoová – benzoany) nahrádza takto:

|              |                                                                  |       |          |  |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-------|----------|--|
| „E 200 – 213 | Kyselina sorbová – sorban draselný; kyselina benzoová – benzoany | 1 500 | (1) (2)“ |  |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-------|----------|--|

42. Kategória 14.1.2 (Ovocné šťavy v zmysle vymedzenia v smernici 2001/112/ES a zeleninové šťavy) sa mení takto:

- i) Zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (kyselina sorbová – sorbany) sa nahrádza takto:

|              |                                    |     |         |                                                   |
|--------------|------------------------------------|-----|---------|---------------------------------------------------|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban draselný | 500 | (1) (2) | len <i>Sød ... saft</i> a <i>sødet ... saft</i> “ |
|--------------|------------------------------------|-----|---------|---------------------------------------------------|

- ii) Zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 213 (kyselina sorbová – sorbany; kyselina benzoová – benzoany) sa nahrádza takto:

|              |                                                                  |       |         |                                                        |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-------|---------|--------------------------------------------------------|
| „E 200 – 213 | Kyselina sorbová – sorban draselný; kyselina benzoová – benzoany | 2 000 | (1) (2) | len hroznová šťava nefermen-tovaná, na cirkevné účely“ |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-------|---------|--------------------------------------------------------|

43. V kategórii 14.1.3 (Ovocné nektáre v zmysle vymedzenia v smernici 2001/112/ES a zeleninové nektáre a podobné produkty) sa zápisy týkajúce sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (kyselina sorbová – sorbany) nahrádzajú takto:

|              |                                    |     |         |                                                                                                                                |
|--------------|------------------------------------|-----|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban draselný | 250 | (1) (2) | len tradičné švédske ovocné si-rupy, maximum sa uplatňuje vtedy, ak boli použité aj E 210 – 213, kyselina ben-zoová – benzoany |
| E 200 – 202  | Kyselina sorbová – sorban draselný | 300 | (1) (2) | len tradičné švédske a fínske ovocné sirupy“                                                                                   |

44. V kategórii 14.1.4 (Ochutené nápoje) sa zápisy týkajúce sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (kyselina sorbová – sorbany) nahrádzajú takto:

|              |                                    |     |         |                                                                                          |
|--------------|------------------------------------|-----|---------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban draselný | 250 | (1) (2) | maximum sa uplatňuje vtedy, ak boli použité aj E 210 – 213, kyselina benzoová – benzoany |
| E 200 – 202  | Kyselina sorbová – sorban draselný | 300 | (1) (2) | okrem nápojov na báze mlieka“                                                            |

45. V kategórii 14.1.5.2 (Iné) sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 213 (kyselina sorbová – sorbany; kyselina benzoová – benzoany) nahrádza takto:

|              |                                                                  |     |         |                                                                               |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-----|---------|-------------------------------------------------------------------------------|
| „E 200 – 213 | Kyselina sorbová – sorban draselný; kyselina benzoová – benzoany | 600 | (1) (2) | len tekuté čajové koncentráty a tekuté ovocné a bylinné nálevové koncentráty“ |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-----|---------|-------------------------------------------------------------------------------|

46. V kategórii 14.2.1 (Pivo a sladové nápoje) sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (Kyselina sorbová – sorbany) nahrádza takto:

|              |                                    |     |         |                                                                                                                     |
|--------------|------------------------------------|-----|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban draselný | 200 | (1) (2) | len pivo v sudoch s obsahom viac ako 0,5 % pridaných kvasiteľných cukrov a/alebo ovocných štiav alebo koncentrátov“ |
|--------------|------------------------------------|-----|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

47. V kategórii 14.2.2 [Víno a iné výrobky vymedzené v nariadení (ES) č. 1234/2007 a ich nealkoholické obdoby] sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (kyselina sorbová – sorbany) nahrádza takto:

|              |                                    |     |         |                             |
|--------------|------------------------------------|-----|---------|-----------------------------|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban draselný | 200 | (1) (2) | len v nealkoholickej forme“ |
|--------------|------------------------------------|-----|---------|-----------------------------|

48. V kategórii 14.2.3 (Jablčný a hruškový mušt) sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (kyselina sorbová – sorbany) nahrádza takto:

|              |                                    |     |          |  |
|--------------|------------------------------------|-----|----------|--|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban draselný | 200 | (1) (2)“ |  |
|--------------|------------------------------------|-----|----------|--|

49. V kategórii 14.2.4 [Ovocné víno a domáce víno (*made wine*)] sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (kyselina sorbová – sorbany) nahrádza takto:

|              |                                    |     |          |  |
|--------------|------------------------------------|-----|----------|--|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban draselný | 200 | (1) (2)“ |  |
|--------------|------------------------------------|-----|----------|--|

50. V kategórii 14.2.5 (Medovina) sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (kyselina sorbová – sorbany) nahrádza takto:

|              |                                    |     |          |  |
|--------------|------------------------------------|-----|----------|--|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban draselný | 200 | (1) (2)“ |  |
|--------------|------------------------------------|-----|----------|--|

51. V kategórii 14.2.7.1 (Aromatizované vína) sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (kyselina sorbová – sorbany) nahrádza takto:

|              |                                    |     |          |  |
|--------------|------------------------------------|-----|----------|--|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban draselný | 200 | (1) (2)“ |  |
|--------------|------------------------------------|-----|----------|--|

52. V kategórii 14.2.7.2 (Aromatizované nápoje na báze vína) sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (kyselina sorbová – sorbany) nahrádza takto:

|              |                                    |     |          |  |
|--------------|------------------------------------|-----|----------|--|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban draselný | 200 | (1) (2)“ |  |
|--------------|------------------------------------|-----|----------|--|

53. V kategórii 14.2.7.3 (Koktaily z aromatizovaných vínnych produktov) sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (kyselina sorbová – sorbany) nahrádza takto:

|              |                                    |     |          |  |
|--------------|------------------------------------|-----|----------|--|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban draselný | 200 | (1) (2)“ |  |
|--------------|------------------------------------|-----|----------|--|

54. V kategórii 14.2.8 (Iné alkoholické nápoje vrátane zmesí alkoholických nápojov s nealkoholickými nápojmi a liehovinami s obsahom alkoholu nižším ako 15 %) sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (kyselina sorbová – sorbany) nahrádza takto:

|              |                                    |     |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------|------------------------------------|-----|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban draselný | 200 | (1) (2) | len alkoholické nápoje s obsahom alkoholu nižším ako 15 % a <i>nalewka na winie owocowym, aromatyzowana nalewka na winie owocowym, nalewka na winie z soku winogronowego, aromatyzowana nalewka na winie z soku winogronowego, napój winny owocowy lub miódowy, aromatyzowany napój winny owocowy lub miódowy, wino owocowe niskoalkoholowe a aromatyzowane wino owocowe niskoalkoholowe</i> “ |
|--------------|------------------------------------|-----|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

55. V kategórii 15.1 (Snacky na báze zemiakov, obilia, múky alebo škrobu) sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203; 214 – 219 (kyselina sorbová – sorbany; p-hydroxybenzoany) nahrádza takto:

|                         |                                                       |       |              |  |
|-------------------------|-------------------------------------------------------|-------|--------------|--|
| „E 200 – 202; 214 – 219 | Kyselina sorbová – sorban draselný; p-hydroxybenzoany | 1 000 | (1) (2) (5)“ |  |
|-------------------------|-------------------------------------------------------|-------|--------------|--|

56. V kategórii 15.2 (Spracované orechy) sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203; 214 – 219 (kyselina sorbová – sorbany; p-hydroxybenzoany) nahrádza takto:

|                         |                                                       |       |             |                       |
|-------------------------|-------------------------------------------------------|-------|-------------|-----------------------|
| „E 200 – 202; 214 – 219 | Kyselina sorbová – sorban draselný; p-hydroxybenzoany | 1 000 | (1) (2) (5) | len obaľované orechy“ |
|-------------------------|-------------------------------------------------------|-------|-------------|-----------------------|

57. Kategória 16 (Dezerty okrem výrobkov zahrnutých v kategórii 1, 3 a 4) sa mení takto:

- i) Zápisy týkajúce sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203 (kyselina sorbová – sorbany) sa nahrádzajú takto:

|              |                                    |       |         |                                           |
|--------------|------------------------------------|-------|---------|-------------------------------------------|
| „E 200 – 202 | Kyselina sorbová – sorban draselný | 1 000 | (1) (2) | len <i>frugtgrød, rote Grütze a pasha</i> |
| E 200 – 202  | Kyselina sorbová – sorban draselný | 2 000 | (1) (2) | len <i>ostkaka</i> “                      |

- ii) Zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 213 (kyselina sorbová – sorbany; kyselina benzoová – benzoany) sa nahrádza takto:

|              |                                                                  |     |         |                                         |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-----|---------|-----------------------------------------|
| „E 200 – 213 | Kyselina sorbová – sorban draselný; kyselina benzoová – benzoany | 300 | (1) (2) | len tepelne neošetrené mliečne dezerty“ |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-----|---------|-----------------------------------------|

58. V kategórii potravín 17.1 (Doplňky dodávané v tuhej forme vrátane kapsúl, tabliet a podobných foriem okrem žuvacích foriem) sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 213 (kyselina sorbová – sorbany; kyselina benzoová – benzoany) nahrádza takto:

|              |                                                                  |       |         |                                                                                                    |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „E 200 – 213 | Kyselina sorbová – sorban draselný; kyselina benzoová – benzoany | 1 000 | (1) (2) | len ak sú dodávané v suchej forme a ak obsahujú prípravky vitamínu A a kombinácie vitamínov A a D“ |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|

59. V kategórii 17.2 (Výživové doplnky dodávané v tekutej forme) sa zápis týkajúci sa prídavných látok v potravinách E 200 – 213 (kyselina sorbová – sorbany; kyselina benzoová – benzoany) nahrádza takto:

|              |                                                                  |       |          |  |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-------|----------|--|
| „E 200 – 213 | Kyselina sorbová – sorban draselný; kyselina benzoová – benzoany | 2 000 | (1) (2)“ |  |
|--------------|------------------------------------------------------------------|-------|----------|--|

2. Príloha III k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 sa mení takto:

- a) V časti 2 (Prídavné látky v potravinách iné ako nosiče v prídavných látkach v potravinách) sa zápisy týkajúce sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203, E 210, E 211 a E 212 nahrádzajú takto:

|              |                                                       |                                                                                                                |                     |
|--------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| „E 200 – 202 | kyselina sorbová – sorban draselný (tabuľka 2 časť 6) | 1 500 mg/kg samostatne alebo v kombinácii v prípravku 15 mg/kg v konečnom výrobku vyjadrené ako voľná kyselina | farbiace prípravky“ |
| E 210        | kyselina benzoová                                     |                                                                                                                |                     |
| E 211        | benzoan sodný                                         |                                                                                                                |                     |
| E 212        | benzoan draselný                                      |                                                                                                                |                     |

- b) V časti 4 (Prídavné látky v potravinách vrátane nosičov v potravinárskych arómach) sa zápisy týkajúce sa prídavných látok v potravinách E 200 – 203, E 210, E 211, E 212 a E 213 nahrádzajú takto:

|              |                                                       |              |                                                                                     |
|--------------|-------------------------------------------------------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| „E 200 – 202 | kyselina sorbová a sorban draselný (tabuľka 2 časť 6) | všetky arómy | 1 500 mg/kg (samostatne alebo v kombinácii vyjadrené ako voľná kyselina) v arómach“ |
| E 210        | kyselina benzoová                                     |              |                                                                                     |
| E 211        | benzoan sodný                                         |              |                                                                                     |
| E 212        | benzoan draselný                                      |              |                                                                                     |
| E 213        | benzoan vápenatý                                      |              |                                                                                     |

- c) V časti 6 (Definícia skupín prídavných látok v potravinách na účely častí 1 až 5) sa tabuľka 2 (Tabuľka 2: Kyselina sorbová – sorbany sa nahrádza takto:

„Tabuľka 2

**Kyselina sorbová – sorban draselný**

| Číslo E | Názov            |
|---------|------------------|
| E 200   | kyselina sorbová |
| E 202   | sorban draselný“ |

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2018/99****z 22. januára 2018,****ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) 2015/2378, pokiaľ ide o formulár a podmienky pre oznamovanie každoročného posúdenia efektívnosti automatickej výmeny informácií a zoznam štatistických údajov, ktoré majú členské štáty poskytnúť na účely hodnotenia smernice Rady 2011/16/EÚ**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 2011/16/EÚ z 15. februára 2011 o administratívnej spolupráci v oblasti daní a zrušení smernice 77/799/EHS <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 23 ods. 3 a 4,

keďže:

- (1) V článku 23 ods. 3 smernice 2011/16/EÚ sa stanovuje každoročné posúdenie efektívnosti automatickej výmeny informácií, ktoré majú členské štáty oznámiť Komisii.
- (2) V článku 23 ods. 4 smernice 2011/16/EÚ sa stanovuje zoznam štatistických údajov, ktoré majú členské štáty poskytnúť na účely hodnotenia uvedenej smernice.
- (3) Zoznam nezahŕňa štatistické údaje týkajúce sa povinnej výmeny informácií v súlade s článkom 8a smernice 2011/16/EÚ, keďže tieto údaje budú zhromaždené Komisiou z centrálného registra zriadeného podľa článku 21 ods. 5 smernice 2011/16/EÚ.
- (4) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2378 <sup>(2)</sup> by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre administratívnu spoluprácu v oblasti daní,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1****Zmeny vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/2378**

Vykonávacie nariadenie (EÚ) 2015/2378 sa mení takto:

- (1) Vkladajú sa tieto články 2c a 2d:

„Článok 2c

**Formulár a podmienky pre oznamovanie každoročného posúdenia**

1. Formulár pre oznamovanie každoročného posúdenia efektívnosti automatickej výmeny informácií a dosiahnutých praktických výsledkov podľa článku 23 ods. 3 smernice 2011/16/EÚ je stanovený v prílohe VIII k tomuto nariadeniu.

2. Do 1. apríla každého roku členské štáty oznamujú Komisii elektronicky každoročné posúdenie prostredníctvom formulára uvedeného v odseku 1. Posúdenie sa vzťahuje na obdobie predchádzajúceho kalendárneho roka.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 11.3.2011, s. 1.

<sup>(2)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2378 z 15. decembra 2015, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania určitých ustanovení smernice Rady 2011/16/EÚ o administratívnej spolupráci v oblasti daní a zrušuje vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 1156/2012 (Ú. v. EÚ L 332, 18.12.2015, s. 19).

*Článok 2d***Zoznam štatistických údajov**

1. Zoznam štatistických údajov potrebných pre všetky formy administratívnej spolupráce iné ako povinná automatická výmena informácií v súlade s článkom 23 ods. 4 smernice 2011/16/EÚ je stanovený v prílohe IX k tomuto nariadeniu.

Zoznam štatistických údajov potrebných pre povinnú automatickú výmenu informácií v súlade s článkom 8 ods. 1 smernice 2011/16/EÚ je stanovený v prílohe X k tomuto nariadeniu.

Zoznam štatistických údajov potrebných pre povinnú automatickú výmenu informácií v súlade s článkom 8 ods. 3a smernice 2011/16/EÚ je stanovený v prílohe XI k tomuto nariadeniu.

Zoznam štatistických údajov potrebných pre povinnú automatickú výmenu informácií v súlade s článkom 8aa smernice 2011/16/EÚ je stanovený v prílohe XII k tomuto nariadeniu.

2. Do 1. apríla každého roku členské štáty oznamujú Komisii elektronicky za predchádzajúci kalendárny rok štatistické údaje o všetkých formách administratívnej spolupráce inej ako povinná automatická výmena informácií v súlade so zoznamom stanoveným v prílohe IX.

3. Do 1. novembra každého roku členské štáty oznamujú Komisii štatistické údaje o povinnej automatickej výmene informácií v súlade so zoznamom stanoveným v prílohe X, prílohe XI a prílohe XII.“

(2) Dopĺňajú sa prílohy VIII, IX, X, XI a XII v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

*Článok 2***Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. januára 2018

*Za Komisiu*  
*predseda*  
Jean-Claude JUNCKER



## PRÍLOHA

K vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2015/2378 sa dopĺňajú tieto prílohy:

## „PRÍLOHA VIII

**Formulár uvedený v článku 2c**

Formulár pre oznamovanie v súlade s článkom 23 ods. 3 smernice 2011/16/EÚ zahŕňa tieto informácie:

- Identifikácia členského štátu, ktorý odpovedá na dotazník
- Dostupnosť informácií v členskom štáte
- Monitorovanie, či bola zaslaná obojstranná každoročná spätná väzba podľa článku 14 ods. 2
- Efektívnosť automatickej výmeny informácií:
  - Spracovanie doručených informácií a hlavné všeobecné technické problémy (IT), ktoré sa vyskytli
  - Kvalita doručených informácií spolu s identifikáciou príjemcov/strán; problémy týkajúce sa obsahu doručených informácií a súvisiace návrhy
  - Využitie a efektívnosť informácií o dodržiavaní predpisov s uvedením celkovej užitočnosti informácií; súčasné a budúce využívanie informácií; použitie informácií podľa daňovej oblasti; podpora administratívnej spolupráce využitím doručených informácií
  - Praktické dosiahnuté výsledky, so zahrnutím celkových výsledkov (vrátane osobitných projektov); konkrétne výsledky osobitných projektov; administratívne a ostatné príslušné náklady na vývoj a vykonávanie automatickej výmeny informácií; administratívne náklady na opakujúce sa operácie automatickej výmeny informácií; ostatné príslušné náklady na operácie spojené s dodržiavaním daňových predpisov; pozitívne a negatívne skúsenosti; hlavné aspekty, ktoré viedli k súdnym sporom a súdnym konaniam
  - Úspešnosť, pokiaľ ide o povinnosť oznamovania správ podľa jednotlivých krajín dotknutým členským štátom (počet správ podľa jednotlivých krajín doručených od daňových orgánov iných členských štátov/počet správ podľa jednotlivých krajín, ktoré by mali byť doručené od daňových orgánov iných členských štátov)
  - Miera dodržiavania predpisov oznamujúcimi subjektmi, pokiaľ ide o povinnosť poskytovať správy podľa jednotlivých krajín (počet doručených správ podľa jednotlivých krajín/počet správ podľa jednotlivých krajín, ktoré sa majú poskytnúť)
  - Zoznam všetkých jurisdikcií, v ktorých sú hlavné materské spoločnosti oznamujúcich subjektov usadených v Únii rezidentmi, ale v ktorých neboli podané alebo vymenené úplné správy podľa jednotlivých krajín.

## PRÍLOHA IX

**Zoznam uvedený v článku 2d**

Štatistické údaje potrebné pre formy administratívnej spolupráce iné ako povinná automatická výmena informácií uvedené v článku 23 ods. 4 smernice 2011/16/EÚ sa vzťahujú na tieto informácie:

- Identifikácia členského štátu
- Rok
- Časť A: Štatistické údaje podľa jednotlivých členských štátov, pokiaľ ide o výmenu informácií
  - výmenu informácií na požiadanie (článok 5, 6 a 7 smernice 2011/16/EÚ)
    - Počet zaslaných žiadostí
    - Počet doručených odpovedí
    - Počet úplných odpovedí doručených do šiestich mesiacov
    - Počet odpovedí, v prípade ktorých boli (čiastočné alebo úplné) informácie doručené do dvoch mesiacov

- Počet doručených žiadostí
- Počet zaslaných odpovedí
- Počet odmietnutí na základe článku 17 smernice 2011/16/EÚ
- spontánnu výmenu informácií (článok 9 a 10 smernice 2011/16/EÚ)
  - Počet zaslaných spontánnych výmen
  - Počet doručených spontánnych výmen
  - Počet zaslaných cezhraničných záväzných stanovísk
  - Počet doručených cezhraničných záväzných stanovísk
  - Počet zaslaných jednostranných záväzných stanovísk k stanoveniu metódy ocenenia
  - Počet doručených jednostranných záväzných stanovísk k stanoveniu metódy ocenenia
- Časť B: Štatistické údaje o iných formách administratívnej spolupráce
  - o prítomnosti v správnych úradoch a účasti na administratívnych zisťovaniach (článok 11 smernice 2011/16/EÚ)
    - Počet prichádzajúcich žiadostí o prítomnosť v správnych úradoch a účasť na administratívnych zisťovaniach
  - o simultánnych kontrolách (článok 12 smernice 2011/16/EÚ)
    - Počet simultánnych kontrol, ktoré členský štát inicioval
    - Počet simultánnych kontrol, na ktorých sa členský štát zúčastnil
  - o žiadostiach o oznámenie (článok 13 smernice 2011/16/EÚ)
    - Počet zaslaných žiadostí o oznámenie
    - Počet doručených žiadostí o oznámenie
  - o spätnej väzbe (článok 14 smernice 2011/16/EÚ)
    - Počet zaslaných žiadostí o spätnú väzbu
    - Počet doručených spätných väzieb
    - Počet doručených žiadostí o spätnú väzbu
    - Počet zaslaných spätných väzieb
- Časť C: Štatistické údaje o odhadovaných dodatočných príjmoch alebo zvýšení vymeranej dane z dôvodu administratívnej spolupráce. Poskytnutie informácií v rámci tejto časti je nepovinné.
  - Z výmeny informácií na požiadanie
  - Zo spontánnej výmeny informácií
  - V dôsledku simultánnej kontroly
  - Súhrnné údaje a počet prípadov.

---

PRÍLOHA X

**Zoznam uvedený v článku 2d**

Štatistické údaje potrebné na povinnú automatickú výmenu informácií v súlade s článkom 23 ods. 4 smernice 2011/16/EÚ týkajúce sa kategórií príjmu a majetku uvedených v článku 8 ods. 1 uvedenej smernice zahŕňajú tieto informácie:

- V prípade všetkých kategórií príjmu a majetku uvedených v článku 8 ods. 1 smernice 2011/16/EÚ: štatistické údaje týkajúce sa oznámenia a daňového poplatníka
- V prípade príjmov zo závislej činnosti a tantiém: štatistické údaje týkajúce sa oznámenia a príjemcu, oznámenia a platcu, príjemcu a vzťahu, platcu a vzťahu, príjemcu a príjmu

- V prípade dôchodkov: štatistické údaje týkajúce sa oznámenia a príjemcu, oznámenia a platcu, príjemcu, platcu, systému, príjmu
- V prípade produktov životného poistenia: štatistické údaje týkajúce sa oznámenia a postupov, zmluvy ako takej, udalosti
- V prípade vlastníctva nehnuteľného majetku a príjmov z nehnuteľného majetku: štatistické údaje týkajúce sa oznámenia a strany, strán celkovo, množstva a hodnoty majetku, množstva a hodnoty transakcie, množstva a hodnoty úveru, množstva a hodnoty skutočného príjmu
- V prípade oznámenia o statuse: štatistické údaje týkajúce sa oznámenia o statuse, chyba oznámenia o statuse
- V prípade oznámení o nulových údajoch: štatistické údaje týkajúce sa oznámenia o nulových údajoch.

---

PRÍLOHA XI

**Zoznam uvedený v článku 2d**

Štatistické údaje potrebné na povinnú automatickú výmenu informácií podľa článku 8 ods. 3a smernice 2011/16/EÚ zahŕňajú v súlade s článkom 23 ods. 4 uvedenej smernice tieto informácie:

- Oznámenia: štatistické údaje o krajine pôvodu a krajine určenia, celkovom počte záznamov, celkových sumách platieb
- Krajiny pôvodu: štatistické údaje o celkovom počte oznamujúcich finančných inštitúcií, celkových sumách platieb
- Jedinečný účet: štatistické údaje o počte držiteľov účtu, kategórii platby, sume na kategóriu platby
- Účty: štatistické údaje o druhu držiteľa účtu, daňové identifikačné číslo držiteľa účtu alebo funkčný ekvivalent, krajine pobytu držiteľa účtu, fyzickej osobe ako držiteľovi účtu, zatvorenom účte, pozastavenom účte
- Držitelia účtov: štatistické údaje o druhu ovládajúcej osoby, daňové identifikačné číslo ovládajúcej osoby alebo funkčný ekvivalent, krajine pobytu ovládajúcej osoby, fyzickej osobe ako ovládajúcej osobe.

---

PRÍLOHA XII

**Zoznam uvedený v článku 2d**

Štatistické údaje potrebné na povinnú automatickú výmenu informácií podľa článku 8aa smernice 2011/16/EÚ zahŕňajú v súlade s článkom 23 ods. 4 uvedenej smernice tieto informácie:

- Počet správ podľa jednotlivých krajín doručených od oznamujúcich subjektov
  - Počet správ podľa jednotlivých krajín, ktoré majú predložiť oznamujúce subjekty, ktoré však neboli doručené, respektíve bola poskytnutá len čiastková správa; rozdelenie hlavných materských spoločností podľa jurisdikcie
  - Počet správ podľa jednotlivých krajín doručených od všetkých ostatných členských štátov
  - Počet správ podľa jednotlivých krajín, ktoré mali predložiť všetky ostatné členské štáty, ktoré však neboli doručené
  - Počet správ podľa jednotlivých krajín zaslaných všetkým ostatným členským štátom.“
-

# SMERNICE

## VKONÁVACIA SMERNICA KOMISIE (EÚ) 2018/100

z 22. januára 2018,

**ktorou sa menia smernice 2003/90/ES a 2003/91/ES, ktorými sa ustanovujú vykonávacie opatrenia na účely článku 7 smernice Rady 2002/53/ES, resp. článku 7 smernice Rady 2002/55/ES týkajúce sa znakov, ktoré musia byť splnené ako minimum pri skúškach, a minimálnych podmienok na skúšanie určitých odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov a druhov zelenín**

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 2002/53/ES z 13. júna 2002 o spoločnom katalógu odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 7 ods. 2 písm. a) a b),

so zreteľom na smernicu Rady 2002/55/ES z 13. júna 2002 o obchodovaní s osivom zelenín <sup>(2)</sup>, a najmä na jej článok 7 ods. 2 písm. a) a b),

keďže:

- (1) Smernice Komisie 2003/90/ES <sup>(3)</sup> a 2003/91/ES <sup>(4)</sup> boli prijaté s cieľom zabezpečiť, aby boli odrody, ktoré členské štáty zaradia do svojich národných katalógov, v súlade s protokolmi vydanými Úradom Spoločenstva pre odrody rastlín (CPVO), pokiaľ ide o znaky, ktoré musia byť splnené ako minimum pri skúškach rozličných druhov, a minimálne podmienky na skúšanie odrôd, pokiaľ boli takéto protokoly vydané. Odrody, na ktoré sa protokoly CPVO nevzťahujú, sa majú podľa spomínaných smerníc riadiť usmerneniami vydanými Medzinárodnou organizáciou pre ochranu nových druhov rastlín (UPOV).
- (2) Od poslednej zmeny smerníc 2003/90/ES a 2003/91/ES, ktoré sa zaviedli vykonávacou smernicou Komisie (EÚ) 2016/1914 <sup>(5)</sup>, vydali CPVO a UPOV nové protokoly a usmernenia a aktualizovali tie predchádzajúce.
- (3) Smernice 2003/90/ES a 2003/91/ES by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (4) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

### Článok 1

Prílohy I a II k smernici 2003/90/ES sa nahrádzajú textom uvedeným v časti A prílohy k tejto smernici.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 33.

<sup>(3)</sup> Smernica Komisie 2003/90/ES zo 6. októbra 2003, ktorou sa ustanovujú vykonávacie opatrenia na účely článku 7 smernice Rady 2002/53/ES týkajúcej sa znakov, ktoré musia byť splnené ako minimum pri skúškach a minimálnych podmienok na skúšanie určitých odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov (Ú. v. EÚ L 254, 8.10.2003, s. 7).

<sup>(4)</sup> Smernica Komisie 2003/91/ES zo 6. októbra 2003, ktorou sa ustanovujú vykonávacie opatrenia na účely článku 7 smernice Rady 2002/55/ES týkajúcej sa znakov, ktoré musia byť splnené ako minimum pri skúškach, a minimálnych podmienok na skúšanie určitých odrôd druhov zelenín (Ú. v. EÚ L 254, 8.10.2003, s. 11).

<sup>(5)</sup> Vykonávacia smernica Komisie (EÚ) 2016/1914 z 31. októbra 2016, ktorou sa menia smernice 2003/90/ES a 2003/91/ES, ktorými sa ustanovujú vykonávacie opatrenia na účely článku 7 smernice Rady 2002/53/ES a článku 7 smernice Rady 2002/55/ES, pokiaľ ide o znaky, ktoré musia byť splnené ako minimum pri skúškach, a minimálne podmienky na skúšanie určitých odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov a druhov zelenín (Ú. v. EÚ L 296, 1.11.2016, s. 7).

## Článok 2

Prílohy k smernici 2003/91/ES sa nahrádzajú textom uvedeným v časti B prílohy k tejto smernici.

## Článok 3

Členské štáty môžu pri skúšaní začatom pred 1. septembrom 2018 uplatňovať smernice 2003/90/ES a 2003/91/ES v znení platnom pred ich zmenou zavedenou touto smernicou.

## Článok 4

Členské štáty prijímú a uverejnia najneskôr do 31. augusta 2018 zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Členské štáty bezodkladne oznámia Komisii znenie týchto ustanovení.

Tieto ustanovenia uplatňujú od 1. septembra 2018.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

## Článok 5

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

## Článok 6

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 22. januára 2018

*Za Komisiu*  
*predseda*  
Jean-Claude JUNCKER

---

## PRÍLOHA

## ČASŤ A

## „PRÍLOHA I

**Zoznam druhov uvedených v článku 1 ods. 2 písm. a), ktoré majú spĺňať technické protokoly CPVO <sup>(1)</sup>**

| Vedecký názov                                                | Bežný názov                                                                                  | Protokol CPVO                |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| <i>Festuca arundinacea</i> Schreb.                           | Kostrava trsteníkovitá                                                                       | TP 39/1 z 1.10.2015          |
| <i>Festuca filiformis</i> Pourr.                             | Kostrava vláskovitá                                                                          | TP 67/1 z 23.6.2011          |
| <i>Festuca ovina</i> L.                                      | Kostrava ovčia                                                                               | TP 67/1 z 23.6.2011          |
| <i>Festuca pratensis</i> Huds.                               | Kostrava lúčna                                                                               | TP 39/1 z 1.10.2015          |
| <i>Festuca rubra</i> L.                                      | Kostrava červená                                                                             | TP 67/1 z 23.6.2011          |
| <i>Festuca trachyphylla</i> (Hack.) Krajina                  | Kostrava ovčia pravá                                                                         | TP 67/1 z 23.6.2011          |
| <i>Lolium multiflorum</i> Lam.                               | Mätonoh mnohokvetý                                                                           | TP 4/1 z 23.6.2011           |
| <i>Lolium perenne</i> L.                                     | Mätonoh trváci                                                                               | TP 4/1 z 23.6.2011           |
| <i>Lolium</i> × <i>hybridum</i> Hausskn.                     | Mätonoh hybridný                                                                             | TP 4/1 z 23.6.2011           |
| <i>Pisum sativum</i> L.                                      | Hrach siaty                                                                                  | TP 7/2 rev. 2 z 15.3.2017    |
| <i>Poa pratensis</i> L.                                      | Lipnica lúčna                                                                                | TP 33/1 z 15.3.2017          |
| <i>Vicia sativa</i> L.                                       | Vika siata pravá                                                                             | TP 32/1 z 19.4.2016          |
| <i>Brassica napus</i> L. var. <i>napobrassica</i> (L.) Rchb. | Kvaka                                                                                        | TP 89/1 z 11.3.2015          |
| <i>Raphanus sativus</i> L. var. <i>oleiformis</i> Pers.      | Red'kev siata olejná                                                                         | TP 178/1 z 15.3.2017         |
| <i>Brassica napus</i> L.                                     | Repka olejka                                                                                 | TP 36/2 zo 16.11.2011        |
| <i>Cannabis sativa</i> L.                                    | Konopa siata                                                                                 | TP 276/1 z 28.11.2012        |
| <i>Glycine max</i> (L.) Merr.                                | Sója fazuľová                                                                                | TP 80/1 z 15.3.2017          |
| <i>Gossypium</i> spp.                                        | Bavlna                                                                                       | TP 88/1 z 19.4.2016          |
| <i>Helianthus annuus</i> L.                                  | Slnecnica ročná                                                                              | TP 81/1 z 31.10.2002         |
| <i>Linum usitatissimum</i> L.                                | Ľan siaty                                                                                    | TP 57/2 z 19.3.2014          |
| <i>Sinapis alba</i> L.                                       | Horčica biela                                                                                | TP 179/1 z 15.3.2017         |
| <i>Avena nuda</i> L.                                         | Ovos nahý                                                                                    | TP 20/2 z 1.10.2015          |
| <i>Avena sativa</i> L. (vrátane <i>A. byzantina</i> K. Koch) | Ovos a červený ovos                                                                          | TP 20/2 z 1.10.2015          |
| <i>Hordeum vulgare</i> L.                                    | Jačmeň                                                                                       | TP 19/4 z 1.10.2015          |
| <i>Oryza sativa</i> L.                                       | Ryža                                                                                         | TP 16/3 z 1.10.2015          |
| <i>Secale cereale</i> L.                                     | Raž                                                                                          | TP 58/1 z 31.10.2002         |
| <i>xTriticosecale</i> Wittm. ex A. Camus                     | Hybridy, ktoré sú výsledkom kríženia druhov rodu <i>Triticum</i> s druhmi rodu <i>Secale</i> | TP 121/2 rev. 1 zo 16.2.2011 |
| <i>Triticum aestivum</i> L.                                  | Pšenica                                                                                      | TP 3/4 rev. 2 zo 16.2.2011   |
| <i>Triticum durum</i> Desf.                                  | Tvrdá pšenica                                                                                | TP 120/3 z 19.3.2014         |
| <i>Zea mays</i> L.                                           | Kukurica                                                                                     | TP 2/3 z 11.3.2010           |
| <i>Solanum tuberosum</i> L.                                  | Zemiak                                                                                       | TP 23/3 z 15.3.2017          |

<sup>(1)</sup> Znenie týchto protokolov je uverejnené na webovej stránke CPVO ([www.cpvo.europa.eu](http://www.cpvo.europa.eu)).

## PRÍLOHA II

**Zoznam druhov uvedených v článku 1 ods. 2 písm. b), ktoré majú spĺňať skúšobné metodiky UPOV <sup>(1)</sup>**

| Vedecký názov                                                               | Bežný názov                                                                                 | Metodika UPOV                     |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| <i>Beta vulgaris</i> L.                                                     | Repa krmna                                                                                  | TG/150/3 zo 4.11.1994             |
| <i>Agrostis canina</i> L.                                                   | Psinček psí                                                                                 | TG/30/6 z 12.10.1990              |
| <i>Agrostis gigantea</i> Roth.                                              | Psinček obrovský                                                                            | TG/30/6 z 12.10.1990              |
| <i>Agrostis stolonifera</i> L.                                              | Psinček močiarny                                                                            | TG/30/6 z 12.10.1990              |
| <i>Agrostis capillaris</i> L.                                               | Psinček obyčajný tenučký                                                                    | TG/30/6 z 12.10.1990              |
| <i>Bromus catharticus</i> Vahl                                              | Stoklas prehánavý                                                                           | TG/180/3 zo 4.4.2001              |
| <i>Bromus sitchensis</i> Trin.                                              | Stoklas sitkanský                                                                           | TG/180/3 zo 4.4.2001              |
| <i>Dactylis glomerata</i> L.                                                | Reznačka laločná                                                                            | TG/31/8 zo 17.4.2002              |
| <i>xFestulolium</i> Asch. et Graebn.                                        | Hybridy, ktoré sú výsledkom kríženia druhov rodu <i>Festuca</i> s druhmi rodu <i>Lolium</i> | TG/243/1 z 9.4.2008               |
| <i>Phleum nodosum</i> L.                                                    | Timotejka uzlatá                                                                            | TG/34/6 zo 7.11.1984              |
| <i>Phleum pratense</i> L.                                                   | Timotejka lúčna                                                                             | TG/34/6 zo 7.11.1984              |
| <i>Lotus corniculatus</i> L.                                                | Ľadenec rožkatý                                                                             | TG/193/1 z 9.4.2008               |
| <i>Lupinus albus</i> L.                                                     | Lupina biela                                                                                | TG/66/4 z 31.3.2004               |
| <i>Lupinus angustifolius</i> L.                                             | Lupina úzkolistá                                                                            | TG/66/4 z 31.3.2004               |
| <i>Lupinus luteus</i> L.                                                    | Lupina žltá                                                                                 | TG/66/4 z 31.3.2004               |
| <i>Medicago doliata</i> Carmign.                                            | Lucerna trňovitá                                                                            | TG/228/1 z 5.4.2006               |
| <i>Medicago italica</i> (Mill.) Fiori                                       | Lucerna talianska                                                                           | TG/228/1 z 5.4.2006               |
| <i>Medicago littoralis</i> Rohde ex Loisel.                                 | Lucerna pobrežná                                                                            | TG/228/1 z 5.4.2006               |
| <i>Medicago lupulina</i> L.                                                 | Lucerna ďateľinová                                                                          | TG/228/1 z 5.4.2006               |
| <i>Medicago murex</i> Willd.                                                | Lucerna guľatá                                                                              | TG/228/1 z 5.4.2006               |
| <i>Medicago polymorpha</i> L.                                               | Lucerna najmenšia                                                                           | TG/228/1 z 5.4.2006               |
| <i>Medicago rugosa</i> Desr.                                                | Lucerna vráskavá                                                                            | TG/228/1 z 5.4.2006               |
| <i>Medicago sativa</i> L.                                                   | Lucerna siata                                                                               | TG/6/5 zo 6.4.2005                |
| <i>Medicago scutellata</i> (L.) Mill.                                       | Lucerna štítovitá                                                                           | TG/228/1 z 5.4.2006               |
| <i>Medicago truncatula</i> Gaertn.                                          | Lucerna súdkovitá                                                                           | TG/228/1 z 5.4.2006               |
| <i>Medicago</i> × <i>varia</i> T. Martyn                                    | Lucerna menlivá                                                                             | TG/6/5 zo 6.4.2005                |
| <i>Trifolium pratense</i> L.                                                | Ďatelina lúčna                                                                              | TG/5/7 zo 4.4.2001                |
| <i>Trifolium repens</i> L.                                                  | Ďatelina plazivá                                                                            | TG/38/7 z 9.4.2003                |
| <i>Vicia faba</i> L.                                                        | Bôb obyčajný                                                                                | TG/8/6 zo 17.4.2002               |
| <i>Arachis hypogaea</i> L.                                                  | Podzemnica olejná                                                                           | TG/93/4 z 9.4.2014                |
| <i>Brassica rapa</i> L. var. <i>silvestris</i> (Lam.) Briggs                | Repica olejnatá                                                                             | TG/185/3 zo 17.4.2002             |
| <i>Carthamus tinctorius</i> L.                                              | Požlt farbiarsky                                                                            | TG/134/3 z 12.10.1990             |
| <i>Papaver somniferum</i> L.                                                | Mak siaty                                                                                   | TG/166/4 z 9.4.2014               |
| <i>Sorghum bicolor</i> (L.) Moench                                          | Cirokeľ dvojfarebný                                                                         | TG/122/4 z 25.3.2015              |
| <i>Sorghum sudanense</i> (Piper) Stapf                                      | Cirokeľ sudánsky                                                                            | TG 122/4 z 25.3.2015              |
| <i>Sorghum bicolor</i> (L.) Moench × <i>Sorghum sudanense</i> (Piper) Stapf | Hybridy, ktoré sú výsledkom kríženia cirokeľ dvojfarebného a cirokeľ sudánskeho             | TG 122/4 z 25.3.2015 <sup>a</sup> |

<sup>(1)</sup> Znenie týchto metodík je uverejnené na webovej stránke UPOV (www.upov.int).

## ČASŤ B

## „PRÍLOHA I

**Zoznam druhov uvedených v článku 1 ods. 2 písm. a), ktoré majú spĺňať skúšobné protokoly CPVO <sup>(1)</sup>**

| Vedecký názov                                           | Bežný názov                                                           | Protokol CPVO              |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| <i>Allium cepa</i> L. (skupina Cepa)                    | Cibuľa a cibuľa kuchynská nakopená                                    | TP 46/2 z 1.4.2009         |
| <i>Allium cepa</i> L. (Aggregatum group)                | Šalotka                                                               | TP 46/2 z 1.4.2009         |
| <i>Allium fistulosum</i> L.                             | Cibuľa zimná                                                          | TP 161/1 z 11.3.2010       |
| <i>Allium porrum</i> L.                                 | Pór pestovaný                                                         | TP 85/2 z 1.4.2009         |
| <i>Allium sativum</i> L.                                | Cesnak kuchynský                                                      | TP 162/1 z 25.3.2004       |
| <i>Allium schoenoprasum</i> L.                          | Cesnak pažítkový                                                      | TP 198/2 z 11.3.2015       |
| <i>Apium graveolens</i> L.                              | Zeler                                                                 | TP 82/1 z 13.3.2008        |
| <i>Apium graveolens</i> L.                              | Zeler voňavý buľvový                                                  | TP 74/1 z 13.3.2008        |
| <i>Asparagus officinalis</i> L.                         | Špargľa                                                               | TP 130/2 zo 16.2.2011      |
| <i>Beta vulgaris</i> L.                                 | Repa obyčajná (cvikla) vrátane cheltenhamskej                         | TP 60/1 z 1.4.2009         |
| <i>Beta vulgaris</i> L.                                 | Repa obyčajná pravá špenátová alebo zeleninová (mangold)              | TP 106/1 z 11.3.2015       |
| <i>Brassica oleracea</i> L.                             | Kel kučeravý                                                          | TP 90/1 zo 16.2.2011       |
| <i>Brassica oleracea</i> L.                             | Karfiol                                                               | TP 45/2 rev. z 15.3.2017   |
| <i>Brassica oleracea</i> L.                             | Brokolica                                                             | TP 151/2 rev. z 15.3.2017  |
| <i>Brassica oleracea</i> L.                             | Ružičkový kel                                                         | TP 54/2 rev. z 15.3.2017   |
| <i>Brassica oleracea</i> L.                             | Kaleráb                                                               | TP 65/1 rev. z 15.3.2017   |
| <i>Brassica oleracea</i> L.                             | Kel hlávkový, kapusta hlávková biela, kapusta hlávková červená        | TP 48/3 rev. z 15.3.2017   |
| <i>Brassica rapa</i> L.                                 | Kapusta čínska                                                        | TP 105/1 z 13.3.2008       |
| <i>Capsicum annuum</i> L.                               | Paprika ročná                                                         | TP 76/2 rev. z 15.3.2017   |
| <i>Cichorium endivia</i> L.                             | Čakanka štrbáková pravá kučeravá, čakanka štrbáková pravá širokolistá | TP 118/3 z 19.3.2014       |
| <i>Cichorium intybus</i> L.                             | Čakanka obyčajná siata cigóriová (priemyselná)                        | TP 172/2 z 1.12.2005       |
| <i>Cichorium intybus</i> L.                             | Čakanka obyčajná                                                      | TP 173/1 z 25.3.2004       |
| <i>Citrullus lanatus</i> (Thunb.) Matsum. et Nakai      | Dyňa červená                                                          | TP 142/2 z 19.3.2014       |
| <i>Cucumis melo</i> L.                                  | Melón žltý                                                            | TP 104/2 z 21.3.2007       |
| <i>Cucumis sativus</i> L.                               | Uhorka siata šalátová a uhorka siata nakladačka                       | TP 61/2 z 13.3.2008        |
| <i>Cucurbita maxima</i> Duchesne                        | Tekvica obrovská                                                      | TP 155/1 z 11.3.2015       |
| <i>Cucurbita pepo</i> L.                                | Tekvica alebo cuketa                                                  | TP 119/1 rev. z 19.3.2014  |
| <i>Cynara cardunculus</i> L.                            | Artičoka zeleninová a artičoka kardová                                | TP 184/2 z 27.2.2013       |
| <i>Daucus carota</i> L.                                 | Mrkva obyčajná a mrkva krmná                                          | TP 49/3 z 13.3.2008        |
| <i>Foeniculum vulgare</i> Mill.                         | Fenikel                                                               | TP 183/1 z 25.3.2004       |
| <i>Lactuca sativa</i> L.                                | Šalát siaty                                                           | TP 13/5 rev. 2 z 15.3.2017 |
| <i>Solanum lycopersicum</i> L.                          | Rajčiak jedlý                                                         | TP 44/4 rev. 2 z 19.4.2016 |
| <i>Petroselinum crispum</i> (Mill.) Nyman ex A. W. Hill | Petržlen                                                              | TP 136/1 z 21.3.2007       |
| <i>Phaseolus coccineus</i> L.                           | Fazuľa šarlátová                                                      | TP 9/1 z 21.3.2007         |

<sup>(1)</sup> Znenie týchto protokolov je uverejnené na webovej stránke CPVO ([www.cpvo.europa.eu](http://www.cpvo.europa.eu)).



| Vedecký názov                                                                                                                                                                                                                                   | Bežný názov                                                                                                   | Protokol CPVO               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| <i>Phaseolus vulgaris</i> L.                                                                                                                                                                                                                    | Fazuľa záhradná kríčkovitá a fazuľa záhradná tyčová                                                           | TP 12/4 z 27.2.2013         |
| <i>Pisum sativum</i> L. (partim)                                                                                                                                                                                                                | Hrach siaty pravý stržňový, hrach siaty pravý lúskavý a hrach siaty pravý cukrový                             | TP 7/2 rev. 2 z 15.3.2017   |
| <i>Raphanus sativus</i> L.                                                                                                                                                                                                                      | Red'kev siata pravá (red'kovka)                                                                               | TP 64/2 rev. z 11.3.2015    |
| <i>Rheum rhabarbarum</i> L.                                                                                                                                                                                                                     | Rebarbora vlnitá                                                                                              | TP 62/1 z 19.4.2016         |
| <i>Scorzonera hispanica</i> L.                                                                                                                                                                                                                  | Hadomor španielsky                                                                                            | TP 116/1 z 11.3.2015        |
| <i>Solanum melongena</i> L.                                                                                                                                                                                                                     | Ľuľok baklažánový (baklažán)                                                                                  | TP 117/1 z 13.3.2008        |
| <i>Spinacia oleracea</i> L.                                                                                                                                                                                                                     | Špenát siaty                                                                                                  | TP 55/5 rev. 2 z 15.3.2017  |
| <i>Valerianella locusta</i> (L.) Laterr.                                                                                                                                                                                                        | Valeriánka poľná                                                                                              | TP 75/2 z 21.3.2007         |
| <i>Vicia faba</i> L. (partim)                                                                                                                                                                                                                   | Bôb obyčajný                                                                                                  | TP Broadbean/1 z 25.3.2004  |
| <i>Zea mays</i> L. (partim)                                                                                                                                                                                                                     | Kukurica siata cukrová a kukurica siata pukancová                                                             | TP 2/3 z 11.3.2010          |
| <i>Solanum lycopersicum</i> L. × <i>Solanum habrochaites</i> S. Knapp & D.M. Spooner;<br><i>Solanum lycopersicum</i> L. × <i>Solanum peruvianum</i> (L.) Mill.; <i>Solanum lycopersicum</i> L. × <i>Solanum cheesmaniae</i> (L. Ridley) Fosberg | Podpníky pre rajčiaky                                                                                         | TP 294/1 rev. 2 z 15.3.2017 |
| <i>Cucurbita maxima</i> × <i>Cucurbita moschata</i>                                                                                                                                                                                             | Medzidruhovú hybridy <i>Cucurbita maxima</i> Duch. × <i>Cucurbita moschata</i> Duch. na použitie ako podpníky | TP 311/1 z 15.3.2017        |

## PRÍLOHA II

**Zoznam druhov uvedených v článku 1 ods. 2 písm. b), ktoré majú spĺňať skúšobné metodiky UPOV <sup>(1)</sup>**

| Vedecký názov               | Bežný názov                               | Metodika UPOV                    |
|-----------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------|
| <i>Brassica rapa</i> L.     | Kapusta poľná                             | TG/37/10 zo 4.4.2001             |
| <i>Cichorium intybus</i> L. | Čakanka obyčajná siata listová (šalátová) | TG/154/4 z 5.4.2017 <sup>a</sup> |

<sup>(1)</sup> Znenie týchto metodík je uverejnené na webovej stránke UPOV (www.upov.int).

# ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2018/101

z 22. januára 2018

### o presadzovaní účinnej kontroly vývozu zbraní

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 28 ods. 1 a článok 31 ods. 1,

so zreteľom na návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Európska bezpečnostná stratégia prijatá 12. decembra 2003 Európskou radou obsahuje päť hlavných výziev, na ktoré sa má Únia zamerať: terorizmus, šírenie zbraní hromadného ničenia, regionálne konflikty, zlyhávajúce štáty a organizovaná trestná činnosť. Následky nekontrolovaného obehu konvenčných zbraní sú ústredným prvkom štyroch z uvedených piatich výziev. V uvedenej stratégii sa zdôrazňuje význam kontroly vývozu pre zastavenie šírenia zbraní. V novej globálnej stratégii Únie pre zahraničnú a bezpečnostnú politiku s názvom „Spoločná vízia, spoločný postup: silnejšia Európa“, ktorú 28. júna 2016 predstavila vysoká predstaviteľka, sa potvrdzuje podpora Únie všeobecnému uplatňovaniu, plnému vykonávaniu a presadzovaniu mnohostranných zmlúv o odzbrojení, nešírení zbraní a kontrole zbrojenia, a príslušných režimov.
- (2) Únia prijala 5. júna 1998 politicky záväzný Kódex správania pri vývoze zbraní, ktorý stanovuje spoločné kritériá na reguláciu zákonného obchodu s konvenčnými zbraňami.
- (3) V stratégii Únie na boj proti nedovolenému hromadeniu ručných a ľahkých zbraní (ďalej len „RLZ“) a ich munície a nedovolenému obchodovaniu s nimi, ktorú prijala Európska rada na svojom zasadnutí 15. a 16. decembra 2005, sa stanovuje, že Únia na regionálnej a medzinárodnej úrovni podporuje posilňovanie kontroly vývozu a presadzovanie kritérií Kódexu správania pri vývoze zbraní, okrem iného aj prostredníctvom pomoci tretím krajinám pri vypracúvaní príslušných vnútroštátnych právnych predpisov a presadzovaní opatrení na zvýšenie transparentnosti.
- (4) Kódex správania pri vývoze zbraní nahradila 8. decembra 2008 spoločná pozícia Rady 2008/944/SZBP<sup>(1)</sup>, ktorá stanovuje osem kritérií, na ktorých základe sa majú posudzovať žiadosti o vývoz konvenčných zbraní. Obsahuje aj oznamovací a konzultačný mechanizmus pre zamietnutia vývozu zbraní, ako aj opatrenia týkajúce sa transparentnosti, ako napríklad každoročné uverejňovanie výročných správ EÚ o vývoze zbraní. K spoločnej pozícii 2008/944/SZBP sa pripojilo niekoľko tretích krajín.
- (5) V článku 11 spoločnej pozície 2008/944/SZBP sa uvádza, že členské štáty majú vynaložiť čo najväčšie úsilie, aby nabádali iné štáty, ktoré vyvážajú vojenskú techniku alebo zariadenie, na uplatňovanie kritérií stanovených v uvedenej spoločnej pozícii.
- (6) Zmluvu o obchodovaní so zbraňami (ďalej len „ATT“ – Arms Trade Treaty) prijala Valné zhromaždenie OSN v apríli 2013 a platnosť nadobudla 24. decembra 2014. Cieľom ATT je posilnenie transparentnosti a zodpovednosti v obchodovaní so zbraňami. Podobne ako v spoločnej pozícii 2008/944/SZBP sa aj v ATT stanovuje niekoľko kritérií hodnotenia rizika, na ktorých základe sa musí posúdiť vývoz zbraní. Únia konkrétne podporuje účinné vykonávanie a všeobecné uplatňovanie ATT prostredníctvom svojich osobitných programov prijatých na základe rozhodnutí Rady 2013/768/SZBP<sup>(2)</sup> a (SZBP) 2017/915<sup>(3)</sup>. Uvedené programy mnohým tretím krajinám na ich požiadanie pomáhajú pri posilňovaní ich systémov kontroly transferu zbraní v súlade s požiadavkami zmluvy.

<sup>(1)</sup> Spoločná pozícia Rady 2008/944/SZBP z 8. decembra 2008, ktorou sa vymedzujú spoločné pravidlá upravujúce kontrolu vývozu vojenskej technológie a materiálu (Ú. v. EÚ L 335, 13.12.2008, s. 99).

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Rady 2013/768/SZBP zo 16. decembra 2013 o činnostiach EÚ na podporu vykonávania Zmluvy o obchode so zbraňami v rámci Európskej bezpečnostnej stratégie (Ú. v. EÚ L 341, 18.12.2013, s. 56).

<sup>(3)</sup> Rozhodnutie Rady (SZBP) 2017/915 z 29. mája 2017 o osvetových činnostiach Únie na podporu vykonávania Zmluvy o obchodovaní so zbraňami (Ú. v. EÚ L 139, 30.5.2017, s. 38).

- (7) Preto je dôležité zabezpečiť komplementárnosť medzi osvetovými a podpornými činnosťami stanovenými v tomto rozhodnutí a opatreniami stanovenými v rozhodnutí (SZBP) 2017/915.
- (8) Činnosti Únie na podporu účinnej a transparentnej kontroly vývozu zbraní sa rozvíjajú od roku 2008 podľa jednotnej akcie Rady 2008/230/SZBP <sup>(1)</sup> a rozhodnutí Rady 2009/1012/SZBP <sup>(2)</sup>, 2012/711/SZBP <sup>(3)</sup> a (SZBP) 2015/2309 <sup>(4)</sup>. Vykonávané činnosti podporili najmä ďalšiu regionálnu spoluprácu, zvýšenú transparentnosť a väčšiu zodpovednosť v súlade so zásadami spoločnej pozície 2008/944/SZBP a kritériami hodnotenia rizika, ktoré sú v nej zakotvené. Dotknuté činnosti sa tradične zameriavajú na tretie krajiny východného a južného susedstva Únie.
- (9) V posledných rokoch Únia poskytuje pomoc aj na zlepšenie kontroly vývozu tovaru s dvojakým použitím v tretích krajinách a mala by sa zabezpečiť účinná koordinácia činností kontroly vývozu zbraní, na ktoré sa vzťahuje toto rozhodnutie, s uvedenými činnosťami kontroly vývozu tovaru s dvojakým použitím.
- (10) Rada poverila Nemecký federálny úrad pre hospodárstvo a kontrolu vývozu (ďalej len „BAFA“ alebo „úrad BAFA“) technickým vykonávaním rozhodnutí 2009/1012/SZBP, 2012/711/SZBP a (SZBP) 2015/2309. BAFA je aj vykonávacou agentúrou projektov, ktoré podporujú účinné vykonávanie ATT podľa rozhodnutí 2013/768/SZBP a (SZBP) 2017/915. BAFA je príslušnou agentúrou pre kontrolu zbraní členského štátu EÚ, ktorá okrem toho, že poskytuje svoje kľúčové schopnosti iným štátom, nazhromaždila veľké množstvo poznatkov a skúseností v oblasti osvetových činností,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

1. Na účely presadzovania mieru a bezpečnosti a v súlade s európskou bezpečnostnou stratégiou sleduje Únia tieto ciele:
- a) presadzovanie účinnej kontroly vývozu zbraní tretími krajinami v súlade so zásadami stanovenými v spoločnej pozícii 2008/944/SZBP a v ATT a vo vhodných prípadoch usilovanie o komplementárnosť a synergiu s podpornými projektmi Únie v oblasti kontroly vývozu tovaru s dvojakým použitím;
- b) podporovanie úsilia tretích krajín na vnútroštátnej a regionálnej úrovni s cieľom zvýšiť zodpovednosť a transparentnosť v rámci obchodu s konvenčnými zbraňami a zmierňovať riziko odkláňania zbraní k neoprávneným používateľom.
2. Únia sleduje ciele uvedené v odseku 1 prostredníctvom týchto projektových činností:
- a) ďalšie presadzovanie kritérií a zásad stanovených v spoločnej pozícii 2008/944/SZBP a v ATT v tretích krajinách, a to na základe výsledkov dosiahnutých prostredníctvom vykonávania rozhodnutí (SZBP) 2015/2309, 2012/711/SZBP a 2009/1012/SZBP a jednotnej akcie 2008/230/SZBP;
- b) pomoc tretím krajinám, pri vypracúvaní, aktualizácii a podľa potreby i vykonávaní príslušných legislatívnych a správnych opatrení zameraných na vytvorenie účinného systému kontroly vývozu konvenčných zbraní;
- c) pomoc prijímajúcim krajinám pri odbornej príprave úradníkov zodpovedných za vydávanie povolení a za presadzovanie predpisov, aby sa zabezpečilo primerané vykonávanie a presadzovanie kontroly vývozu zbraní;
- d) pomoc prijímajúcim krajinám v osvetovej činnosti vo vzťahu k ich vnútroštátnemu zbrojárskemu priemyslu v záujme zaistenia dodržiavania predpisov o kontrole vývozu;
- e) podpora transparentnosti a zodpovednosti pri medzinárodnom obchode so zbraňami, a to aj prostredníctvom podpory vnútroštátnych a regionálnych opatrení na presadzovanie transparentnosti a primeranej kontroly pri vývoze konvenčných zbraní;

<sup>(1)</sup> Jednotná akcia Rady 2008/230/SZBP zo 17. marca 2008 na podporu činností EÚ s cieľom presadzovať medzi tretími krajinami zásady a kritériá Kódexu správania EÚ pri vývoze zbraní a kontrolu ich vývozu (Ú. v. EÚ L 75, 18.3.2008, s. 81).

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Rady 2009/1012/SZBP z 22. decembra 2009 o podpore činností EÚ s cieľom presadzovať medzi tretími krajinami kontrolu vývozu zbraní a zásady a kritériá spoločnej pozície 2008/944/SZBP (Ú. v. EÚ L 348, 29.12.2009, s. 16).

<sup>(3)</sup> Rozhodnutie Rady 2012/711/SZBP z 19. novembra 2012 o podpore činností Únie s cieľom presadzovať medzi tretími krajinami kontrolu vývozu zbraní a zásady a kritériá spoločnej pozície 2008/944/SZBP (Ú. v. EÚ L 321, 20.11.2012, s. 62).

<sup>(4)</sup> Rozhodnutie Rady (SZBP) 2015/2309 z 10. decembra 2015 o presadzovaní účinnej kontroly vývozu zbraní (Ú. v. EÚ L 326, 11.12.2015, s. 56).

- f) podnecovanie prijímajúcich krajín, ktoré ešte v súvislosti s ATT nevykonali žiadne kroky smerujúce k podpisu ATT a pristúpeniu k ATT, aby sa pripojili k ATT, a podnecovanie signatárov ATT k tomu, aby ju ratifikovali;
- g) podpora ďalšieho posúdenia rizika odkláňania zbraní a jeho zmiernenie, a to z hľadiska dovozu i vývozu.

Podrobný opis činností projektu uvedených v tomto odseku sa uvádza v prílohe.

## Článok 2

1. Za vykonávanie tohto rozhodnutia zodpovedá vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (ďalej len „vysoký predstaviteľ“).
2. Vykonávanie projektových činností uvedených v článku 1 ods. 2 uskutočňuje nemecký Federálny úrad pre hospodárstvo a kontrolu vývozu (ďalej len „BAFA“). Výber úradu BAFA je opodstatnený z dôvodu jeho preukázaných skúseností, kvalifikácií a potrebných odborných znalostí týkajúcich sa celej škály relevantných činností Únie v oblasti kontroly vývozu zbraní.
3. BAFA vykonáva svoje úlohy na zodpovednosť vysokého predstaviteľa. Vysoký predstaviteľ na tento účel uzavrie s BAFA potrebné dohody.

## Článok 3

1. Finančná referenčná suma na vykonávanie projektových činností uvedených v článku 1 ods. 2 je 1 304 107,28 EUR.
2. Výdavky financované zo sumy stanovenej v odseku 1 sa spravujú v súlade s postupmi a predpismi platnými pre rozpočet Únie.
3. Komisia dohliada na správne hospodárenie s finančnou referenčnou sumou uvedenou v odseku 1. Na uvedený účel uzavrie s úradom BAFA dohodu o financovaní. V dohode o financovaní sa stanoví, že úrad BAFA je povinný zabezpečiť, aby viditeľnosť príspevku Únie bola primeraná jeho výške.
4. Komisia sa usiluje, aby sa dohoda o financovaní uvedená v odseku 3 uzavrela čo najskôr po nadobudnutí účinnosti tohto rozhodnutia. Informuje Radu o všetkých ťažkostiach, ktoré sa počas tohto procesu vyskytnú, ako aj o dátume uzavretia dohody o financovaní.

## Článok 4

Vysoký predstaviteľ podáva Rade správu o vykonávaní tohto rozhodnutia na základe pravidelných správ, ktoré vypracúva BAFA. Z uvedených správ vychádza hodnotenie, ktoré uskutoční Rada. Komisia podáva správy o finančných aspektoch vykonávania projektových činností uvedených v článku 1 ods. 2

## Článok 5

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Toto rozhodnutie platí 30 mesiacov odo dňa uzavretia dohody o financovaní uvedenej v článku 3 ods. 3 alebo šesť mesiacov odo dňa jeho prijatia, ak sa v tomto období neuzavrie žiadna dohoda o financovaní.

V Bruseli 22. januára 2018

Za Radu  
predsedníčka  
F. MOGHERINI

## PRÍLOHA

## PROJEKTOVÉ ČINNOSTI UVEDENÉ V ČLÁNKU 1 ODS. 2

## 1. Ciele

Cieľmi tohto rozhodnutia sú presadzovanie zvýšenej kontroly transferov zbraní tretími krajinami a podpora ich úsilia na vnútroštátnej a regionálnej úrovni o zvýšenie zodpovednosti a transparentnosti v rámci medzinárodného obchodu s konvenčnými zbraňami a zmierňovanie rizika odkláňania zbraní k neoprávneným používateľom. Podľa potreby by uvedené ciele mali zahŕňať presadzovanie zásad a kritérií stanovených v spoločnej pozícii 2008/944/SZBP a v ATT. Pri plnení uvedených cieľov by sa mala podľa potreby zabezpečiť komplementárnosť a synergia s podpornými projektmi Únie v oblasti kontroly vývozu tovaru s dvojakým použitím.

Na dosiahnutie uvedených cieľov by mala Únia pokračovať v presadzovaní noriem spoločnej pozície 2008/944/SZBP na základe výsledkov dosiahnutých prostredníctvom vykonávania rozhodnutí (SZBP) 2015/2309, 2012/711/SZBP, 2009/1012/SZBP a jednotnej akcie 2008/230/SZBP. Na uvedený účel by sa prijímajúcim tretím krajinám mala poskytnúť pomoc pri vypracúvaní, aktualizácii a podľa potreby i vykonávaní príslušných legislatívnych a správnych opatrení zameraných na podporu účinného systému kontroly transferu konvenčných zbraní. Podpora by sa mala poskytnúť aj v súvislosti s posudzovaním a zmierňovaním rizika odkláňania zbraní.

Podporiť by sa mala aj odborná príprava úradníkov zapojených do vydávania povolení a presadzovania predpisov, ktorí sú zodpovední za vykonávanie a presadzovanie kontroly transferu zbraní, ako aj vnútroštátne a regionálne opatrenia na presadzovanie transparentnosti a primeranej kontroly pri vývoze konvenčných zbraní. Okrem toho by sa mali presadzovať kontakty so súkromným sektorom a dodržiavanie príslušných vnútroštátnych právnych a správnych ustanovení, ktoré upravujú transfer zbraní.

## 2. Výber vykonávacej agentúry

Vykonávaním tohto rozhodnutia Rady sa poveruje BAFA. Podľa potreby sa BAFA spojí s agentúrami členských štátov v oblasti kontroly vývozu, s príslušnými regionálnymi a medzinárodnými organizáciami, „think-tankmi“, výskumnými inštitútmi a mimovládnyimi organizáciami.

BAFA má najbohatšie skúsenosti v oblasti poskytovania pomoci týkajúcej sa kontroly vývozu a osvetových činností. BAFA takéto skúsenosti nadobudol vo všetkých relevantných oblastiach strategickej kontroly vývozu, ktoré sa vzťahujú na oblasť súvisiacu s CBRN, na oblasť tovaru s dvojakým použitím i na oblasť zbraní. Prostredníctvom týchto programov a činností získal BAFA dôkladnú znalosť systémov kontroly vývozu vo väčšine krajín, na ktoré sa vzťahuje toto rozhodnutie.

Pokiaľ ide o pomoc súvisiacu s kontrolou vývozu zbraní a osvetové činnosti, BAFA úspešne dokončil vykonávanie rozhodnutí 2009/1012/SZBP, 2012/711/SZBP a (SZBP) 2015/2309. BAFA zodpovedá aj za technickú realizáciu programu na podporu vykonávania ATT zriadeného rozhodnutiami 2013/768/SZBP a (SZBP) 2017/915.

Celkovým výsledkom je, že BAFA má jedinečné postavenie, pokiaľ ide o zisťovanie silných a slabých stránok systémov kontroly vývozu krajín, ktoré budú príjemcami činností ustanovených v tomto rozhodnutí. Je preto najpovolanejší uľahčovať synergiu medzi rôznymi programami pomoci pri kontrole vývozu zbraní a osvetovými programami, ako aj zabrániť zdvojovaniu.

## 3. Koordinácia s inými projektmi pomoci Únie v oblasti kontroly vývozu

Na základe skúseností z predchádzajúcich osvetových činností Únie v oblasti kontroly vývozu, ktoré zahŕňali tovar s dvojakým použitím aj konvenčné zbrane, by sa mala zabezpečiť synergia a komplementárnosť. Na uvedený účel by sa činnosti uvedené v bodoch 5.2.1 až 5.2.3 a 5.2.5 mali vo vhodných prípadoch vykonávať v spojení s inými činnosťami financovanými prostredníctvom rozpočtu SZBP, najmä s činnosťami stanovenými v rozhodnutí (SZBP) 2017/915, alebo s inými činnosťami týkajúcimi sa kontroly vývozu tovaru s dvojakým použitím, ktoré sa financujú prostredníctvom finančných nástrojov Únie mimo rozpočtu SZBP. Mali by sa preskúmať najmä nadväzujúce činnosti. Pritom by sa mali v plnej miere dodržiavať právne a finančné obmedzenia stanovené pre využívanie príslušných finančných nástrojov Únie.

#### 4. Koordinácia s inými projektmi pomoci donorov v oblasti kontroly vývozu

Ak je to vhodné, malo by sa vyvinúť aj úsilie o synergiu a komplementárnosť s inými projektmi pomoci donorov v oblasti kontroly vývozu. Ako sa uviedlo v bode 3, koordinácia s inými donormi by sa mala uskutočňovať najmä pri činnostiach uvedených v bodoch 5.2.1 až 5.2.3 a 5.2.5. Odkaz na bod 3 v súvislosti s plánovaním nadväzujúcich činností je naďalej platný.

#### 5. Opis projektových činností

##### 5.1. Ciele projektu

Hlavným cieľom je poskytovať technickú pomoc niekoľkým prijímajúcim krajinám, ktoré prejavili vôľu rozvíjať svoje normy a postupy týkajúce sa kontroly vývozu zbraní. Na tento účel sa pri vykonávaní činností bude zohľadňovať stav prijímajúcich krajín, najmä pokiaľ ide o:

- možné členstvo alebo žiadosť o členstvo v medzinárodných režimoch kontroly vývozu zameraných na transfer konvenčných zbraní a tovaru a technológií s dvojakým použitím,
- kandidatúru na členstvo v Únii a či sú prijímajúce krajiny oficiálnymi alebo potenciálnymi kandidátmi,
- stanovisko k ATT.

Pokiaľ sú dotknuté prijímajúce krajiny len signatármi ATT, činnosti by sa mali pokiaľ možno zamerať na konkretizovanie prekážok ratifikácie ATT, najmä ak ide o prekážky právnej alebo regulačnej povahy a prekážky súvisiace s nedostatkami alebo potrebami týkajúcimi sa vykonávacích kapacít. V relevantných prípadoch by sa mala presadzovať možnosť podpory zo strany Únie podľa rozhodnutia (SZBP) 2017/915. Pokiaľ ide o krajiny, ktoré smerom k zmluve nepodnikli žiadne kroky (nepodpísali ju, neratifikovali ani k nej nepristúpili), malo by sa presadzovať pristúpenie k ATT, prípadne s podporou iných prijímajúcich krajín, ktoré ATT ratifikovali.

Ďalším doplňujúcim cieľom je upriamiť pozornosť viacerých tretích krajín na posudzovanie rizika odkláňania zbraní a na jeho zmierňovanie, a to z hľadiska vývozu i dovozu.

##### 5.2. Opis projektu

###### 5.2.1. Regionálne semináre

Projekt sa uskutoční vo forme najviac ôsmich dvojdnových seminárov, na ktorých sa poskytne odborná príprava v príslušných oblastiach kontroly vývozu konvenčných zbraní.

Účastníkmi seminára (najviac 35) by boli vládni úradníci z príslušných prijímajúcich krajín. Vo vhodných prípadoch možno pozvať aj zástupcov národných parlamentov, priemyslu a občianskej spoločnosti.

Odbornú prípravu poskytnú experti zo štátnej správy členských štátov (vrátane bývalých úradníkov), zástupcovia krajín, ktoré sa pripojili k spoločnej pozícii 2008/944/SZBP, a zástupcovia súkromného sektora a občianskej spoločnosti.

Semináre sa môžu konať v prijímajúcej krajine alebo na inom mieste, ktoré určí vysoký predstaviteľ po porade s pracovnou skupinou Rady pre vývoz konvenčných zbraní (COARM).

Regionálne pracovné semináre sa zorganizujú takto:

- a) najviac dva pracovné semináre pre krajiny juhovýchodnej Európy; východoeurópske a kaukazské krajiny európskej susedskej politiky a Turecko sa pozvú aspoň na jeden z pracovných seminárov;
- b) najviac dva pracovné semináre pre východoeurópske a kaukazské krajiny európskej susedskej politiky; krajiny juhovýchodnej Európy a Turecko sa pozvú aspoň na jeden z uvedených pracovných seminárov;
- c) najviac dva pracovné semináre pre severoafrické stredomorské krajiny európskej susedskej politiky; krajiny južného susedstva európskej susedskej politiky sa pozvú aspoň na jeden z pracovných seminárov;
- d) najviac dva pracovné semináre pre krajiny Strednej Ázie; východoeurópske a kaukazské krajiny európskej susedskej politiky sa pozvú aspoň na jeden z pracovných seminárov.

Toto regionálne rozdelenie dvoch pracovných seminárov pre každý región sa nemusí dosiahnuť v prípade nepriaznivých okolností (napríklad, ak je počet účastníkov nečakane nízky, neexistuje žiadna seriózna ponuka na zorganizovanie zo strany niektorej prijímajúcej krajiny regiónu, alebo ak existuje duplicita s inými osvetovými činnosťami). V prípade neuskutočnenia jedného alebo viacerých pracovných seminárov by sa počet pracovných seminárov v iných uvedených regiónoch mohol úmerne zvýšiť v rámci celkového limitu ôsmich pracovných seminárov.

#### 5.2.2. Študijné návštevy

Projekt bude mať formu najviac štyroch dvojdných študijných návštev vládnych úradníkov v príslušných orgánoch členských štátov.

Študijné návštevy by mali pokrývať dve až štyri prijímajúce krajiny. Prijímajúce krajiny, v ktorých sa študijné návštevy uskutočnia, nemusia byť nevyhnutne v rovnakom regióne.

Projekt bude mať tiež formu najviac troch dvojdných študijných návštev vládnych úradníkov, colníkov a/alebo úradníkov prijímajúcej krajiny zodpovedných za vydávanie povolení v príslušných orgánoch iných prijímajúcich krajín.

#### 5.2.3. Individuálna pomoc pre prijímajúce krajiny

Projekt bude mať formu seminárov pre jednotlivé prijímajúce krajiny, pričom celková dĺžka všetkých seminárov spolu nepresiahne 10 dní, na ktorých sa zúčastnia štátni úradníci z prijímajúcich krajín vrátane vládnych úradníkov a úradníkov zodpovedných za vydávanie povolení a za presadzovanie predpisov. Tieto podujatia sa uskutočnia pokiaľ možno v príslušných prijímajúcich krajinách. V závislosti od presných potrieb a dostupnosti expertov prijímajúcich krajín a členských štátov EÚ bude k dispozícii 10 dní, pričom minimálna dĺžka bude dva dni.

Svoje odborné znalosti sprostredkujú experti zo štátnej správy členských štátov (vrátane bývalých úradníkov), zástupcovia krajín, ktoré sa pripojili k spoločnej pozícii 2008/944/SZBP, a zástupcovia súkromného sektora a občianskej spoločnosti.

Uvedené semináre individuálnej pomoci sa budú konať najmä na žiadosť prijímajúcich krajín. Ich cieľom je riešiť osobitné otázky alebo potreby, ktoré nastolila prijímajúca krajina napríklad v rámci regionálneho seminára alebo počas pravidelných kontaktov s expertmi EÚ a s BAFA.

#### 5.2.4. Stretnutie odborníkov

Projekt bude mať formu jednodňového stretnutia odborníkov v Bruseli určeného vládny úradníkom vrátane vlády a úradníkom zodpovedným za vydávanie povolení a za presadzovanie predpisov z prijímajúcich krajín juhovýchodnej Európy. Stretnutie sa uskutoční popri zasadnutí pracovnej skupiny COARM.

#### 5.2.5. Hodnotiace podujatia

S cieľom poskytnúť hodnotenie v polovici trvania a záverečné hodnotenie činností podľa tohto rozhodnutia sa v Bruseli uskutočnia dve zasadnutia expertov, podľa možnosti časovo nadväzujúce na pravidelné zasadnutie pracovnej skupiny COARM.

Podujatie na hodnotenie v polovici trvania bude mať formu seminára trvajúceho najviac jeden deň a zúčastnia sa na ňom členské štáty EÚ.

Podujatie na záverečné hodnotenie bude mať formu dvojdného podujatia v Bruseli a zúčastnia sa na ňom prijímajúce krajiny a členské štáty EÚ.

Na podujatie na záverečné hodnotenie sa pozvú najviac dvaja zástupcovia (vhodní vládni úradníci) každej prijímajúcej krajiny.

### 6. Prijemcovia

#### 6.1. Krajiny prijímajúce opatrenia podľa tohto rozhodnutia Rady

- i) krajiny juhovýchodnej Európy [Albánsko, Bosna a Hercegovina, bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko, Čierna Hora, Srbsko a Kosovo (podľa rezolúcie BR OSN č. 1244/1999 <sup>(1)</sup>);
- ii) severoafrické stredomorské krajiny európskej susedskej politiky (Alžírsko, Egypt, Maroko a Tunisko);

<sup>(1)</sup> Týmto označením nie sú dotknuté pozície k štatútu a označenie je v súlade s rezolúciou BR OSN č. 1244 (1999) a so stanoviskom Medzinárodného súdneho dvora k vyhláseniu nezávislosti Kosova.

- iii) východoeurópske a kaukazské krajiny európskej susedskej politiky (Arménsko, Azerbajdžan, Bielorusko, Gruzínsko, Moldavská republika a Ukrajina);
- iv) stredoázijské krajiny (Kazachstan, Tadžikistan, Uzbekistan, Kirgizsko, Turkménsko);
- v) krajiny južného susedstva európskej susedskej politiky (Jordánsko a Libanon);
- vi) Turecko.

#### 6.2. Zmena rozsahu prijímajúcich krajín

Pracovná skupina COARM môže na návrh vysokého predstaviteľa rozhodnúť o úprave zoznamu prijímajúcich krajín, ak je to primerane odôvodnené. BAFA a EÚ by si mali zmeny oznámiť formálne.

### 7. Výsledky projektu a ukazovatele vykonávania

Okrem záverečného vyhodnotenia uvedeného v bode 5.2.5 hodnotenie výsledkov projektu zahŕňa:

#### 7.1. Individuálne posúdenie prijímajúcich krajín

BAFA po ukončení plánovaných činností poskytne ESVČ a Komisii správu o pokroku jednotlivých prijímajúcich krajín uvedených v bode 6.1. Uvedená správa sa vypracuje v spolupráci s delegáciami EÚ v dotknutých krajinách a zhrnú sa v nej činnosti, ktoré sa uskutočnili v prijímajúcej krajine počas vykonávania tohto rozhodnutia. V správe sa posúdi aj kapacita prijímajúcej krajiny v oblasti kontroly transferu zbraní. Ak je prijímajúca krajina zmluvnou stranou ATT, v správe sa posúdi, ako vyčlenená kapacita umožňuje danej krajine vykonávať ATT.

#### 7.2. Posúdenie vplyvu a ukazovatele vykonávania

Vplyv činností stanovených v tomto rozhodnutí na prijímajúce krajiny by sa mal posúdiť po ukončení týchto činností. Toto posúdenie vplyvu uskutoční vysoký predstaviteľ v spolupráci s pracovnou skupinou COARM a prípadne aj s delegáciami EÚ v prijímajúcich krajinách, ako aj s inými zainteresovanými stranami.

Na uvedený účel sa použijú tieto ukazovatele:

- či sú zavedené relevantné vnútroštátne predpisy týkajúce sa kontroly transferu zbraní a či a do akej miery sú v súlade s ustanoveniami spoločnej pozície 2008/944/SZBP (okrem iného uplatňovanie hodnotiacich kritérií, vykonávanie spoločného vojenského zoznamu EÚ, podávanie správ),
- informácie o presadzovaní, ak sú k dispozícii,
- či sú prijímajúce krajiny schopné nahlasovať vývoz a/alebo dovoz zbraní (napríklad register OSN, výročné správy ATT, Wassenaarské usporiadanie, OBSE, vnútroštátne správy);
- či sa prijímajúca krajina oficiálne pripojila alebo má v úmysle pripojiť sa k spoločnej pozícii 2008/944/SZBP.

Správy o individuálnom posúdení podľa bodu 7.1 by mali podľa potreby odkazovať na tieto ukazovatele vykonávania.

### 8. Presadzovanie používania informačného webového portálu EÚ <sup>(1)</sup>

Webový portál partnerského projektu EÚ („EU P2P web portal“) uvedený v rozhodnutí 2012/711/SZBP vznikol ako vlastný zdroj Únie. Funguje ako spoločná platforma pre všetky osvetové programy Únie (tovar s dvojakým použitím, zbrane). Činnosti uvedené v bodoch 5.2.1 až 5.2.5 majú zvýšiť povedomie o informačnom webovom portáli Únie a propagujú jeho používanie. Účastníci osvetových činností by mali byť informovaní o verejnej časti webového portálu, ktorá poskytuje trvalý prístup k zdrojom, dokumentom a kontaktom. Používanie webového portálu by sa malo propagovať aj u ostatných úradníkov, ktorí sa nemôžu priamo zúčastniť na pomocných a osvetových činnostiach. Okrem toho by sa činnosti mali propagovať prostredníctvom informačného bulletinu partnerského projektu EÚ („EU P2P Newsletter“).

<sup>(1)</sup> <https://export-control.jrc.ec.europa.eu/>



## 9. Zviditeľnenie EÚ

BAFA prijme všetky primerané opatrenia na propagáciu skutočnosti, že akciu financuje Európska únia. Takéto opatrenia sa vykonávajú v súlade s manuálom pre komunikáciu a zviditeľnenie vonkajších činností Únie, ktorý uverejnila Európska komisia. BAFA teda zabezpečí viditeľnosť príspevku Únie prostredníctvom vhodného označovania a publicity, pričom sa vyzdvihne úloha Únie a zvýši sa povedomie o dôvodoch prijatia rozhodnutia, ako aj o jeho podpore zo strany Únie a výsledkoch uvedenej podpory. V materiáloch vytvorených v rámci projektu sa bude viditeľne zobrazovať vlajka Únie v súlade s príslušnými usmerneniami Únie vrátane loga „EU P2P export control programme“ (program kontroly vývozu P2P EÚ). Delegácie Únie by sa mali v tretích krajinách zapájať do podujatí, aby posilňovali nadväzujúcu činnosť a zviditeľňovanie v politickej oblasti.

Vzhľadom na to, že plánované činnosti sa veľmi líšia z hľadiska rozsahu a povahy, využije sa škála propagačných nástrojov vrátane tradičných médií, webových stránok, sociálnych médií, informačných a propagačných materiálov (vrátane grafických znázornení informácií, letákov, bulletinov, tlačových správ a ďalších materiálov podľa potreby). Publikácie a verejné podujatia objednané v rámci projektu budú zodpovedajúcim spôsobom označené.

## 10. Trvanie

Celková odhadovaná dĺžka trvania projektu je 24 mesiacov.

## 11. Podávanie správ

BAFA vypracúva pravidelné polročné správy, ako aj správy po ukončení každej z činností. Tieto správy sa predkladajú vysokému predstaviteľovi najneskôr šesť týždňov po ukončení príslušných činností.

## 12. Odhadované celkové náklady na projekt a finančný príspevok Únie

Celkové odhadované náklady na projekt sú 1 451 597,28 EUR so spolufinancovaním zo strany vlády Spolkovej republiky Nemecko. Celkové odhadované náklady na projekt financovaný zo strany EÚ sú 1 304 107,28 EUR.

---

## VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2018/102

z 19. januára 2018,

ktorým sa mení príloha II k rozhodnutiu 93/52/EHS, pokiaľ ide o uznanie autonómnych oblastí Aragónsko a Katalánsko v Španielsku za oblasti bez výskytu brucelózy (*B. melitensis*)

[oznámené pod číslom C(2018) 159]

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 91/68/EHS z 28. januára 1991 o veterinárnych podmienkach upravujúcich obchod s ovcami a s kozami vo vnútri Spoločenstva <sup>(1)</sup>, a najmä na jej prílohu A kapitoly 1 oddiel II,

keďže:

- (1) V smernici 91/68/EHS sa vymedzujú podmienky zdravia zvierat, ktorými sa riadi obchod s ovcami a kozami v Únii. Stanovujú sa v nej podmienky, za akých sa členské štáty alebo ich oblasti môžu úradne uznávať za územie bez výskytu brucelózy (*B. melitensis*).
- (2) V prílohe II k rozhodnutiu Komisie 93/52/EHS <sup>(2)</sup> sa uvádzajú regióny členských štátov, ktoré sú úradne uznané za oblasti bez výskytu brucelózy (*B. melitensis*) v súlade so smernicou 91/68/EHS.
- (3) Španielsko predložilo Komisii dokumentáciu, v ktorej preukazuje, že autonómne oblasti Aragónsko a Katalánsko spĺňajú podmienky stanovené v smernici 91/68/EHS na udelenie statusu oblasti úradne bez výskytu brucelózy (*B. melitensis*), pokiaľ ide o stáda oviec a kôz.
- (4) Po vyhodnotení dokumentácie predloženej Španielskom by autonómne oblasti Aragónsko a Katalánsko mali byť úradne uznané za oblasti bez výskytu brucelózy (*B. melitensis*), pokiaľ ide o stáda oviec a kôz.
- (5) Položka týkajúca sa Španielska v prílohe II k rozhodnutiu 93/52/EHS by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Príloha II k rozhodnutiu 93/52/ES sa mení v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu.

## Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 19. januára 2018

Za Komisiu

Vytenis ANDRIUKAITIS

člen Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 46, 19.2.1991, s. 19.

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Komisie 93/52/EHS z 21. decembra 1992, ktorým sa zaznamenáva dosiahnutie súladu niektorých členských štátov alebo oblastí s požiadavkami vzťahujúcimi sa na brucelózu (*B. melitensis*) a priznáva sa im štatút úradne uznaného členského štátu alebo oblasti bez výskytu tejto choroby (Ú. v. ES L 13, 21.1.1993, s. 14).

## PRÍLOHA

V prílohe II k rozhodnutiu 93/52/EHS sa položka týkajúca sa Španielska nahrádza takto:

„V Španielsku:

- autonómna oblasť Aragónsko,
  - autonómna oblasť Astúria,
  - autonómna oblasť Baleárske ostrovy,
  - autonómna oblasť Kanárske ostrovy,
  - autonómna oblasť Kantábria,
  - autonómna oblasť Kastília – La Mancha: provincie Albacete, Cuenca a Guadalajara,
  - autonómna oblasť Kastília a León,
  - autonómna oblasť Katalánsko,
  - autonómna oblasť Estremadura,
  - autonómna oblasť Galícia,
  - autonómna oblasť La Rioja,
  - autonómna oblasť Navarra,
  - autonómna oblasť Baskicko,
  - autonómna oblasť Valencia.“
-

# ODPORÚČANIA

## ODPORÚČANIE KOMISIE (EÚ) 2018/103

z 20. decembra 2017

týkajúce sa zásady právneho štátu v Poľsku, ktoré je doplnením odporúčaní (EÚ) 2016/1374, (EÚ) 2017/146 a (EÚ) 2017/1520

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 292,

keďže:

- (1) Komisia prijala 27. júla 2016 odporúčanie týkajúce sa zásady právneho štátu v Poľsku <sup>(1)</sup>, v ktorom vyjadruje svoje obavy súvisiace so situáciou ústavného súdu a odporúča, ako by sa tieto obavy mali riešiť. Komisia prijala 21. decembra 2016 a 26. júla 2017 doplňujúce odporúčania týkajúce sa zásady právneho štátu v Poľsku <sup>(2)</sup>.
- (2) Odporúčania Komisie boli prijaté na základe rámca pre právny štát <sup>(3)</sup>. V tomto rámci pre právny štát sa stanovuje reakcia Komisie v prípade vzniku jasných známkohrozenia právneho štátu v niektorom členskom štáte Únie a vysvetľuje zásadu fungovania právneho štátu. Rámec na podporu právneho štátu poskytuje usmernenia pre dialóg medzi Komisiou a členským štátom s cieľom zabrániť vzniku systémového ohrozenia právneho štátu, ktoré by mohlo prerásť do „jasného rizika vážneho porušenia hodnôt“, čo by mohlo vyvolať využitie „postupu podľa článku 7 ZEÚ“. V prípade existencie jasných známkohrozenia právneho štátu v členskom štáte môže Komisia začať dialóg s daným členským štátom na základe rámca pre právny štát.
- (3) Európska únia bola založená na spoločnom súbore hodnôt zakotvených v článku 2 Zmluvy o Európskej únii (ZEÚ), súčasťou ktorých je aj dodržiavanie zásady právneho štátu. Komisia je okrem zabezpečovania dodržiavania práva Únie zodpovedná spolu s Európskym parlamentom, členskými štátmi a Radou aj za garantovanie spoločných hodnôt Únie.
- (4) Judikatúra Súdneho dvora Európskej únie a Európskeho súdu pre ľudské práva, ako aj dokumenty vypracované Radou Európy, ktoré sa opierajú najmä o odborné poznatky Európskej komisie pre demokraciu prostredníctvom práva (ďalej len „Benátska komisia“), poskytujú neúplný zoznam týchto zásad, a teda vymedzujú základný význam právneho štátu ako spoločnej hodnoty Únie v súlade s článkom 2 ZEÚ. K týmto zásadám patria zákonnosť, z ktorej vyplýva transparentný, zodpovedný, demokratický a pluralitný postup zavádzania zákonov; právna istota, zákaz svojvoľných výkonných právomocí; nezávislé a nestranné súdy; účinné súdne preskúmanie vrátane dodržiavania základných práv; a rovnosť pred zákonom <sup>(4)</sup>. Okrem dodržiavania týchto zásad a hodnôt sú štátne inštitúcie povinné aj lojálne spolupracovať.
- (5) Komisia vo svojom odporúčaní z 27. júla 2016 vysvetlila okolnosti, za ktorých 13. januára 2016 rozhodla o preskúmaní situácie podľa rámca pre právny štát a za ktorých 1. júna 2016 prijala stanovisko týkajúce sa právneho štátu v Poľsku. V odporúčaní takisto vysvetlila, že komunikačnými výmenami medzi Komisiou a poľskou vládou sa nepodarilo obavy Komisie odstrániť.
- (6) Komisia vo svojom odporúčaní dospela k názoru, že v Poľsku je systémovo ohrozená zásada právneho štátu, a poľským orgánom odporučila naliehavo prijať vhodné opatrenia na riešenie tohto ohrozenia.

<sup>(1)</sup> Odporúčanie Komisie (EÚ) 2016/1374 z 27. júla 2016 týkajúce sa zásady právneho štátu v Poľsku (Ú. v. EÚ L 217, 12.8.2016, s. 53).

<sup>(2)</sup> Odporúčanie Komisie (EÚ) 2017/146 z 21. decembra 2016 týkajúce sa zásady právneho štátu v Poľsku, ktoré je doplnením odporúčaní (EÚ) 2017/146 (Ú. v. EÚ L 22, 27.1.2017, s. 65) a odporúčanie Komisie (EÚ) 2017/1520 z 26. júla 2017 týkajúce sa zásady právneho štátu v Poľsku, ktoré je doplnením odporúčaní (EÚ) 2016/1374 a (EÚ) 2017/146 (Ú. v. EÚ L 228, 2.9.2017, s. 19).

<sup>(3)</sup> Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu a Rade z 11. marca 2014 – „Nový rámec EÚ na posilnenie právneho štátu“, COM(2014) 158 final.

<sup>(4)</sup> Pozri COM(2014) 158 final, oddiel 2 prílohy I.

- (7) Komisia vo svojom odporúčaní z 21. decembra 2016 zohľadnila najnovší vývoj v Poľsku, ku ktorému došlo od vydania odporúčania Komisie z 27. júla 2016. Komisia dospela k názoru, že aj keď niektoré z otázok uvedených v jej poslednom odporúčaní boli vyriešené, zostali nevyriešené dôležité otázky a medzitým vznikli nové obavy. Komisia takisto dospela k názoru, že postup, ktorý viedol k menovaniu novej predsedníčky ústavného súdu, vyvolal z hľadiska zásady právneho štátu vážne obavy. Komisia dospela k záveru, že v Poľsku pretrváva systémové ohrozenie právneho štátu. Komisia vyzvala poľskú vládu, aby zistené problémy urýchlene vyriešila, do dvoch mesiacov, a aby informovala Komisiu o opatreniach, ktoré na tento účel prijala. Komisia uviedla, že je naďalej pripravená viesť konštruktívny dialóg s poľskou vládou na základe odporúčania.
- (8) Komisia prijala 26. júla 2017 tretie odporúčanie týkajúce sa zásady právneho štátu v Poľsku, ktoré dopĺňa jej odporúčania z 27. júla a 21. decembra 2016. Komisia vo svojom odporúčaní zohľadnila najnovší vývoj v Poľsku, ku ktorému došlo od vydania odporúčania Komisie z 21. decembra 2016. Obavy Komisie týkajúce sa chýbajúceho nezávislého a legitímneho ústavného preskúmania a prijatia nových právnych predpisov poľským parlamentom, ktoré sa týkajú poľského súdnictva a ktoré vyvolávajú obavy, pokiaľ ide o nezávislosť súdnictva, a výrazne zvyšujú systémové ohrozenie právneho štátu v Poľsku. Vo svojom odporúčaní sa Komisia domnieva, že situácia systémového ohrozenia právneho štátu v Poľsku, ako sa uvádza v jej odporúčaní z 27. júla 2016 a 21. decembra 2016, sa vážne zhoršila.
- (9) Konkrétne sa v odporúčaní zdôrazňuje, že zákon o Národnej súdnej rade z 15. júla 2017 a zákon o najvyššom súde z 22. júla 2017, ak nadobudnú účinnosť, štrukturálne ohrozia nezávislosť súdnictva v Poľsku a mali by okamžitý a konkrétny vplyv na nezávislé fungovanie súdnictva ako celku. Vzhľadom na to, že nezávislosť súdnictva je kľúčovou zložkou právneho štátu, tieto nové zákony významne zvyšujú systémové ohrozenie právneho štátu, ktoré bolo identifikované v predchádzajúcich odporúčaní. V odporúčaní sa zdôrazňuje, že odvolávanie sudcov najvyššieho súdu, ich možné opätovné menovanie a iné opatrenia obsiahnuté v zákone o najvyššom súde by veľmi vážne zhoršili systémové ohrozenie právneho štátu. Komisia spomedzi odporúčaných opatrení odporúča, aby poľské orgány zabezpečili, že tieto dva zákony o najvyššom súde a o národnej súdnej rade nevstúpia do platnosti, a že reforma súdnictva bude rešpektovať právny štát a bude v súlade s právom EÚ a európskymi normami o nezávislosti súdnictva a že bude pripravená v úzkej spolupráci so súdnictvom a všetkými zainteresovanými stranami. Komisia takisto požiadala poľské orgány, aby neprijímali žiadne opatrenie na odvolanie či vynútenie odchodu sudcov najvyššieho súdu do dôchodku, pretože tieto opatrenia veľmi vážne zhoršia systémové ohrozenie právneho štátu. Komisia uviedla, že ak by poľské orgány prijali akékoľvek opatrenie tohto druhu, Komisia je pripravená ihneď aktivovať článok 7 ods. 1 ZEÚ.
- (10) Komisia vyzýva poľskú vládu, aby problémy zistené v tomto odporúčaní vyriešila do jedného mesiaca odo dňa doručenia tohto odporúčania.
- (11) *Sejmu* bolo 31. júla 2017 formálne oznámené rozhodnutie prezidenta vetovať zákon, ktorým sa mení zákon o Národnej súdnej rade a zákon o najvyššom súde.
- (12) Poľská vláda napísala 4. augusta a 16. augusta 2017 Komisii list so žiadosťou o vysvetlenie jej odporúčania z 26. júla 2017, na ktoré Komisia odpovedala listami z 8. augusta a 21. augusta 2017.
- (13) Poľská vláda zaslala 28. augusta 2017 odpoveď na uvedené odporúčanie z 26. júla 2017. V odpovedi vyjadrila nesúhlas so všetkými problémami uvedenými v odporúčaní a neoznámila žiadne nové opatrenia na odstránenie obáv identifikovaných Komisiou.
- (14) V stanovisku Úradu OBSE pre demokratické inštitúcie a ľudské práva (ODIHR) z 30. augusta 2017 sa došlo k záveru, že pozastavený zákon o najvyššom súde nie je v súlade s medzinárodnými normami týkajúcimi sa nezávislosti súdnictva <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Úrad OBSE pre demokratické inštitúcie a ľudské práva (ODIHR), 30. augusta 2017, Stanovisko o niektorých ustanoveniach návrhu zákona o Najvyššom súde Poľskej republiky.

- (15) Poľská vláda iniciovala 11. septembra 2017 kampaň s názvom „Spravodlivé súdy“ s cieľom získať sociálnu podporu pre prebiehajúce reformy súdnictva. Národná súdna rada a všeobecné súdy uverejnili niekoľko vyhlásení, ktorými sa napravujú obvinenia namierené proti súdom, sudcom a rade počas kampane.
- (16) Ústavný súd vyhlásil 11. septembra 2017 v senáte piatich sudcov protiústavnosť niektorých ustanovení občianskeho súdneho poriadku, ktorými sa všeobecným súdom a najvyššiemu súdu umožňuje posúdiť zákonnosť vymenovania predsedu a podpredsedu ústavného súdu <sup>(1)</sup>.
- (17) Minister spravodlivosti začal 13. septembra 2017 výkon právomocí na odvolanie predsedov a podpredsedov súdov podľa nového zákona o organizácii všeobecných súdov.
- (18) Národná súdna rada kritizovala 15. septembra a 18. októbra 2017 rozhodnutia ministra spravodlivosti na odvolanie predsedov súdov. Rada uviedla, že takáto svojvoľná právomoc ministra spravodlivosti je v rozpore s ústavnou zásadou nezávislosti súdov a môže nepriaznivo ovplyvniť nestrannosť sudcov.
- (19) *Sejm* vymenoval 15. septembra 2017 osobu na už obsadenú funkciu sudcu ústavného súdu a prezident republiky prijal prísahu 18. septembra 2017.
- (20) *Sejm* prijal 15. septembra 2017 prijal zákon o Národnom ústave pre slobodu – centrum pre rozvoj občianskej spoločnosti, ktorým sa centralizuje rozdelenie finančných prostriedkov vrátane tých, ktoré sú určené pre organizácie občianskej spoločnosti.
- (21) Rada Organizácie Spojených národov pre ľudské práva rokovala 22. septembra 2017 o správach o Poľsku, ktoré boli predložené v rámci tretieho pravidelného preskúmania, ktoré obsahujú odporúčania týkajúce sa nezávislosti súdnictva a právneho štátu.
- (22) Komisia informovala 25. septembra 2017 Radu o situácii týkajúcej sa zásady právneho štátu v Poľsku. Dospelo sa k širokej dohode o tom, že právny štát je spoločným záujmom a spoločnou zodpovednosťou a o potrebe, aby sa Poľsko a Komisia zapojili do dialógu s cieľom nájsť riešenie.
- (23) Prezident republiky zaslal 26. septembra 2017 *Sejmu* dva návrhy zákonov o najvyššom súde a o národnej súdnej rade.
- (24) *Sejm* poslal 3. októbra 2017 dva prezidentské návrhy zákonov o najvyššom súde a o národnej súdnej rade na konzultácie príslušným zainteresovaným stranám vrátane ombudsmana, najvyššieho súdu a národnej súdnej rady.
- (25) Najvyšší súd uverejnil 6. a 25. októbra 2017 svoje stanoviská k týmto dvom návrhom zákonov o najvyššom súde a o národnej súdnej rade. V stanoviskách sa konštatuje, že návrh zákona o najvyššom súde by výrazne obmedzil jeho nezávislosť a že návrh zákona o súdnej rade sa nedá uviesť do súladu s koncepciou demokratického štátu, ktorý sa riadi zásadami právneho štátu.
- (26) Parlamentné zhromaždenie Rady Európy prijalo 11. októbra 2017 rezolúciu o nových hrozbách pre právny štát v členských štátoch Rady Európy, v ktorej vyjadrilo svoje obavy aj o vývoji v Poľsku, ktorý ohrozuje rešpektovanie právneho štátu, a najmä nezávislosť súdnictva, ako aj zásadu oddelenia právomocí <sup>(2)</sup>.
- (27) Európska sieť súdnych rád (ENCJ) vydala 13. októbra 2017 stanovisko <sup>(3)</sup> k návrhu nového zákona o národnej súdnej rade, v ktorom zdôraznila jeho nesúlad s európskymi normami v oblasti súdnych rád.
- (28) Dňa 23. októbra 2017, v nadväznosti na tretí cyklus všeobecného pravidelného preskúmania Poľska, požiadal Úrad vysokého komisára OSN pre ľudské práva, aby poľské orgány prijali odporúčania Organizácie Spojených národov o zachovaní nezávislosti súdnictva.

<sup>(1)</sup> K 10/17.

<sup>(2)</sup> PACE, 11. októbra 2017, rezolúcia 2188 (2017), Nové hrozby pre právny štát v členských štátoch Rady Európy: vybrané príklady.

<sup>(3)</sup> ENCJ, 13. októbra 2017, Stanovisko výkonnej rady ENCJ na požiadanie Krajowa Rada Sądownictwa (Národná súdna rada) Poľska.

- (29) Ústavný súd v senáte s dvoma nezákonne menovanými sudcami vyhlásil 24. októbra 2017 protiústavnosť ustanovení zákona o najvyššom súde, na základe ktorého bol, *okrem iného*, vymenovaný súčasný prvý predseda najvyššieho súdu.
- (30) Ústavný súd v senáte s dvoma nezákonne menovanými sudcami vyhlásil 24. októbra 2017 ústavnosť ustanovení troch zákonov týkajúcich sa ústavného súdu z decembra 2016 vrátane ustanovení, na základe ktorých mohli dvaja nezákonne menovaní sudcovia rozhodujúci v tomto prípade rozhodovať na ústavnom súde. Návrh poľského ombudsmana týkajúci sa odvolania dvoch nezákonne vymenovaných sudcov z tohto prípadu odmietol ústavný súd.
- (31) Osobitný spravodajca OSN pre nezávislosť sudcov a právnikov, Diego García-Sayán, predstavil 27. októbra 2017 svoje predbežné zistenia <sup>(1)</sup>, podľa ktorých dva návrhy zákonov o najvyššom súde a o národnej súdnej rade vyvolávajú určité obavy, pokiaľ ide o nezávislosť súdnictva.
- (32) Národná súdna rada prijala 31. októbra 2017 stanovisko k novému návrhu zákona o národnej súdnej rade, ktorý predložil prezident republiky. Rada poznamenáva, že návrh zákona je v zásadnom rozpore s poľskou ústavou tým, že poskytuje *Sejmu* právomoc nominovať sudcov – členov Rady a predčasne ukončuje ústavne chránené funkčné obdobie súčasných sudcov – členov Rady.
- (33) Poradný výbor európskych sudcov (CCJE) prijal 10. novembra 2017 vyhlásenie, v ktorom sa vyvolávajú obavy o nezávislosť súdnictva v Poľsku <sup>(2)</sup>.
- (34) Ombudsman zaslal 11. novembra 2017 list prezidentovi republiky, ktorý obsahuje posúdenie dvoch nových návrhov zákonov o najvyššom súde a o národnej súdnej rade a v ktorom sa odporúča ich neprijatie, pretože by neboli zárukou toho, že súdnictvo zostane nezávislé od výkonnej moci a že občania budú môcť uplatňovať svoje ústavné právo na prístup k nezávislému súde.
- (35) Úrad OBSE pre demokratické inštitúcie a ľudské práva (ODIHR) prijal 13. novembra 2017 stanovisko k návrhu nového zákona o najvyššom súde, v ktorom sa tvrdí, že posudzované ustanovenia sú nezlučiteľné s medzinárodnými normami týkajúcimi sa nezávislosti súdnictva <sup>(3)</sup>.
- (36) Európsky parlament prijal 15. novembra 2017 uznesenie o situácii v oblasti právneho štátu a demokracie v Poľsku, pričom vyjadril podporu pre odporúčania týkajúce sa právneho štátu vydané Komisiou, ako aj pre konanie o nesplnení povinností, a vzhľadom na to, že súčasná situácia v Poľsku predstavuje jasné riziko vážneho porušenia hodnôt uvedených v článku 2 ZEÚ <sup>(4)</sup>.
- (37) Rada advokátskych komôr a združení právnikov Európy (CCBE) vyzvala 24. novembra 2017 poľské orgány, aby neprijali tieto dva návrhy zákonov o najvyššom súde a o národnej súdnej rade, pretože by mohli ohroziť oddelenie právomocí, ktoré zaručuje poľská ústava <sup>(5)</sup>. Organizácia sudcov „Iustitia“ Helsinská nadácia pre ľudské práva a Amnesty International vydali 29. novembra 2017 spoločné vyhlásenie, v ktorom kritizovali legislatívny postup týkajúci sa týchto dvoch prezidentských návrhov zákonov.
- (38) Európska sieť súdnych rád (ENCJ) prijala 5. decembra 2017 stanovisko, v ktorom kritizuje návrh zákona o národnej súdnej rade za nedodržiavanie noriem ENCJ <sup>(6)</sup>.

<sup>(1)</sup> Osobitný spravodajca OSN pre nezávislosť sudcov a právnikov, 27. októbra 2017, predbežné zistenia na oficiálnej návšteve Poľska (23. – 27. októbra 2017).

<sup>(2)</sup> CCJE(2017)9, 10. novembra 2017, Vyhlásenie, pokiaľ ide o situáciu týkajúcu sa nezávislosti súdnictva v Poľsku.

<sup>(3)</sup> OBSE-ODIHR, 13. novembra 2017, Stanovisko k niektorým ustanoveniam návrhu zákona o Najvyššom súde Poľska (k 26. septembru 2017).

<sup>(4)</sup> Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. novembra 2017 o situácii v oblasti právneho štátu a demokracie v Poľsku [2017/2931 (RSP)].

<sup>(5)</sup> CCBE, 24. novembra 2017, Uznesenie plenárneho zasadnutia Rady advokátskych komôr a združení právnikov Európy (CCBE).

<sup>(6)</sup> ENCJ, 5. decembra 2017 stanovisko výkonnej rady ENCJ k prijatiu zmien v zákone o národnej súdnej rade.

- (39) Benátska komisia na žiadosť parlamentného zhromaždenia Rady Európy prijala 8. decembra 2017 stanovisko k návrhu zákona o národnej súdnej rade, návrhu zákona o najvyššom súde a k zákonu o organizácii všeobecných súdov, ako aj stanovisko k zákonu o prokuratúre <sup>(1)</sup>. Benátska komisia dospela k záveru, že zákon a návrhy zákonov, a to najmä spoločne a vnímané v kontexte zákona o prokuratúre z roku 2016, umožňujú, aby legislatívne a výkonné moci vážnym a rozsiahlym spôsobom zasahovali do výkonu spravodlivosti, a tým predstavujú vážne ohrozenie nezávislosti súdnictva, ktorá je kľúčovým prvkom právneho štátu. Apeluje na prezidenta republiky, aby odvolal svoje návrhy a začal dialóg pred pokračovaním legislatívneho postupu. Vyzýva tiež poľský parlament, aby prehodnotil posledné zmeny zákona o organizácii všeobecných súdov.
- (40) Komisár Rady Európy pre ľudské práva vydal 8. decembra 2017 vyhlásenie, v ktorom vyjadruje poľutovanie nad tým, že *Sejm* prijal zákony o najvyššom súde a národnej súdnej rade, ktoré by ešte viac ohrozili nezávislosť súdnictva.
- (41) *Sejm* prijal tieto návrhy zákonov 8. decembra 2017. Tieto dva zákony schválil Senát 15. decembra 2017.

#### PRIJALA TOTO ODPORÚČANIE:

1. Poľská republika by mala riadne zohľadniť analýzu Komisie uvedenú v tomto dokumente a prijať opatrenia uvedené v oddiele 4 tohto odporúčania, aby sa zistené obavy vyriešili v stanovenej lehote.

#### 1. ROZSAH PÔSOBNOSTI A CIEĽ ODPORÚČANIA

2. Týmto odporúčaním sa dopĺňajú odporúčania z 27. júla 2016, 21. decembra 2016 a 26. júla 2017. Okrem obáv vznesených v týchto odporúčaníach sú v tomto odporúčaní vyjadrené nové obavy Komisie, pokiaľ ide o zásadu právneho štátu v Poľsku, ktoré odvtedy vznikli. Obavy sa týkajú nasledujúcich oblastí:
  - a) zákon o najvyššom súde prijatý v *Sejme* 8. decembra 2017;
  - b) zákon, ktorým sa mení zákon o Národnej súdnej rade a niektoré ďalšie zákony („zákon o Národnej súdnej rade“); prijatý v *Sejme* 8. decembra 2017.
3. Obavy a odporúčané opatrenia stanovené v odporúčaní z 26. júla 2017 týkajúcom sa ústavného súdu, zákona o organizácii všeobecných súdov a zákona o Národnej škole súdnictva <sup>(2)</sup> ostávajú v platnosti.

#### 2. OHROZENIA NEZÁVISLOSTI SÚDOV

4. Zákon o najvyššom súde a zákon o Národnej súdnej rade obsahujú niekoľko ustanovení, ktoré vyvolávajú vážne obavy, pokiaľ ide o zásady nezávislosti súdnictva a delby moci.

##### 2.1. Najvyšší súd

###### 2.1.1. Odvolanie a povinný odchod do dôchodku súčasných sudcov najvyššieho súdu

5. Zákomom o najvyššom súde sa znižuje všeobecný dôchodkový vek sudcov najvyššieho súdu zo 70 na 65 rokov <sup>(3)</sup>. Toto opatrenie sa uplatňuje na všetkých sudcov, ktorí sú v súčasnosti v úrade. Sudcovia, ktorí dosiahli vek 65 rokov, alebo dosiahnu tento vek do 3 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto zákona, budú v dôchodku <sup>(4)</sup>.

<sup>(1)</sup> Stanovisko Benátskej komisie 904/2017 CDL(2017)035 k návrhu zákona, ktorým sa mení zákon o Národnej súdnej rade, k návrhu zákona, ktorým sa mení zákon o najvyššom súde, ktorý navrhoval prezident Poľska a k zákonu o organizácii všeobecných súdov [ďalej len „CDL(2017)035“] a stanovisko Benátskej komisie 892/2017 CDL(2017)037 k zákonu o prokuratúre v znení neskorších predpisov [ďalej len „CDL(2017)037“].

<sup>(2)</sup> Zákon, ktorým sa mení zákon o Národnej škole súdnictva a prokuratúre, zákon o organizácii všeobecných súdov a niektoré ďalšie zákony („zákon o Národnej škole súdnictva“).

<sup>(3)</sup> Článok 37 ods. 1 zákona o najvyššom súde. Toto ustanovenie sa vzťahuje aj na sudcov najvyššieho správneho súdu, vzhľadom na to, že v článku 49 zákona z 25. júla 2002 o administratívnej organizácii súdov sa stanovuje, že záležitosti vzťahujúce sa na najvyšší správny súd, ktoré neupravuje tento akt (dôchodkový režim neupravuje) sa riadia *mutatis mutandis* podľa zákona o najvyššom súde.

<sup>(4)</sup> Článok 111 ods. 1 zákona o najvyššom súde. Okrem toho budú podľa článku 111 ods. 3 zákona o najvyššom súde všetci sudcovia vojenskej komory (bez ohľadu na vek) prepustení a odídu do dôchodku bez možnosti požiadať prezidenta republiky o predĺženie ich aktívneho funkčného obdobia.



6. Znížením vekovej hranice pre odchod do dôchodku a jej uplatnením na súčasných sudcov najvyššieho súdu sa zákonom ukončuje funkčné obdobie a potenciálne odchádza značný počet súčasných sudcov najvyššieho súdu: 31 z 83 (37 %) podľa najvyššieho súdu. Uplatňovanie takto zníženého súčasného dôchodkového veku na sudcov najvyššieho súdu má výrazný negatívny vplyv na tento konkrétny súd, ktorý je zložený zo sudcov, ktorí sú prirodzene na konci svojej kariéry. Takýto povinný odchod do dôchodku značného počtu súčasných sudcov najvyššieho súdu umožňuje rozsiahlu a okamžitú zmenu zloženia najvyššieho súdu. Táto možnosť vyvoláva osobitné obavy, pokiaľ ide o deľbu moci, najmä keď sa posudzujú v kombinácii so súbežnými reformami národnej súdnej rady. V skutočnosti: v dôsledku zníženia dôchodkového veku budú všetci noví sudcovia vymenovaní prezidentom republiky na základe odporúčania novozloženej národnej súdnej rady, ktorej budú z veľkej časti dominovať politickí nominanti. Nútený odchod do dôchodku súčasných sudcov najvyššieho súdu tiež vyvoláva obavy, pokiaľ ide o zásadu neodvolateľnosti sudcov, ktorá je kľúčovým prvkom nezávislosti sudcov, ako je zakotvené v judikatúre Súdneho dvora a Európskeho súdu pre ľudské práva <sup>(1)</sup> a v európskych normách <sup>(2)</sup>. Benátska komisia vo svojom stanovisku k návrhu zákona o najvyššom súde zdôrazňuje, že predčasný odchod v súčasnosti zasadaúcich sudcov do dôchodku ohrozuje ich zabezpečenie dĺžky funkčného obdobia a tiež nezávislosť súdu vo všeobecnosti <sup>(3)</sup>.
7. Sudcovia by mali byť chránení proti odvolaniu existenciou účinných ochranných opatrení proti nevhodnému zásahu alebo nátlaku výkonnej moci <sup>(4)</sup>. Nezávislosť súdnictva si vyžaduje dostatočné záruky na ochranu osoby tých, ktorí majú za úlohu rozhodovať v spore <sup>(5)</sup>. Neodvolateľnosť sudcov počas ich funkčného obdobia je dôsledok ich nezávislosti, a je teda zahrnutá do záruk článku 6 ods. 1 EDP <sup>(6)</sup>. V dôsledku toho sudcovia musia byť odvolávaní len jednotlivo, ak je to odôvodnené na základe disciplinárneho konania týkajúceho sa ich individuálnej činnosti a ak sú prítomné všetky záruky pre obhajobu v demokratickej spoločnosti. Sudcovia nemôžu byť odvolaní ako skupina a sudcovia nemôžu byť odvolaní zo všeobecných dôvodov, ktoré nesúvisia s ich individuálnym správaním. Tieto záruky a ochranné opatrenia v tomto prípade chýbajú a predmetné ustanovenia predstavujú svojvoľné porušenie nezávislosti sudcov najvyššieho súdu a deľbu moci <sup>(7)</sup>, a teda zásady právneho štátu.
8. Okrem toho bude šesťročné funkčné obdobie súčasného prvého predsedu, ustanovené v ústave, predčasne ukončené (ústavne by sa malo skončiť v roku 2020). Ak sa skončí funkčné obdobie prvého predsedu, vymenovanie „zastupujúceho prvého predsedu“ prezidentom republiky bude mimo bežného postupu <sup>(8)</sup>: podľa ústavy by mal byť prvý predseda vymenovaný prezidentom republiky spomedzi kandidátov, ktorých navrhuje plénum najvyššieho súdu <sup>(9)</sup>. Takéto predčasné ukončenie ústavne zakotveného funkčného obdobia predstavuje

<sup>(1)</sup> Vec ESEP *Campbell a Fell/Spojené kráľovstvo*, 28. júna 1984, bod 80, Vec *Henryk Urban a Ryszard Urban/Polsko*, 30. novembra 2011 (final), bod 45, Vec *Fruni/Slovensko*, 21. júna 2011 (final) bod 145, a vec *Brudnicka a iní/Polsko*, 3. marca 2005 (final) bod 41.

<sup>(2)</sup> Body 49 a 50 odporúčania CM/Rec(2010)12 Výboru ministrov členským štátom o sudcoch: nezávislosť, efektívnosť a zodpovednosť („odporúčanie 2010 CoE“).

<sup>(3)</sup> Stanovisko CDL(2017)035, bod 48.

<sup>(4)</sup> Rozsudok z 31. mája 2005 vo veci C-53/03 *Syfait a iní*, ECLI:EU:C:2005:333, bod 31, rozsudok zo 4. februára 1999 vo veci C-103/97 *Köllensperger a Atzwanger*, ECLI:EU:C:1999:52, bod 20.

<sup>(5)</sup> Rozsudok z 9. októbra 2014 vo veci C-222/13 *TDC*, ECLI:EU:C:2014:2265, body 29 – 32; rozsudok z 19. septembra 2006 vo veci C-506/04 *Wilson*, ECLI:EU:C:2006:587, bod 53; rozsudok zo 4. februára 1999 vo veci C-103/97 *Köllensperger a Atzwanger*, ECLI:EU:C:1999:52, body 20 – 23; rozsudok zo 17. septembra 1997 vo veci C-54/96 *Dorsch Consult*, ECLI:EU:C:1997:413, bod 36; rozsudok z 29. novembra 2001 vo veci C-17/00, *De Coster*, ECLI:EU:C:2001:651, body 18 – 21; rozsudok z 13. decembra 2017 vo veci C-403/16, *Hassani*, ECLI:EU:C:2017:960, bod 40; rozsudok z 23. júna 2016 vo veci ESEP *Baka/Maďarsko*, 20261/12, bod 121.

<sup>(6)</sup> Vec ESEP, *Campbell a Fell/Spojené kráľovstvo*, A80 (1984), 28. júna 1984, bod 80.

<sup>(7)</sup> Konkrétne sú nové pravidlá v rozpore so zásadou neodvolateľnosti sudcov ako kľúčového prvku nezávislosti sudcov, ktorý je zakotvený v odporúčaní Rady Európy z roku 2010 (bod 49). Sudcom najvyššieho súdu by preto mala byť zaručená funkcia a ich funkčné obdobia by sa nemali predčasne ukončiť. Takisto rozhodnutia o výbere a kariére sudcov by mali byť založené na objektívnych kritériách vopred stanovených zákonom alebo príslušnými orgánmi, a ak vláda alebo zákonodarná moc prijímajú rozhodnutia o výbere a kariére sudcov, nezávislý a príslušný orgán pozostávajúci zo značnej časti zo súdnej moci by mal byť oprávnený vydávať odporúčania alebo vyjadrovať stanoviská, ktoré príslušný menovací orgán v praxi dodržiava (body 44 – 48).

<sup>(8)</sup> Podľa článku 111 ods. 4 zákona o najvyššom súde zverí prezident republiky vedenie najvyššieho súdu sudcovi najvyššieho súdu podľa vlastného výberu. Tento „zastupujúci prvý predseda“ bude vykonávať svoje funkcie dovtedy, kým valné zhromaždenie sudcov nepredloží 5 kandidátov na post prvého predsedu najvyššieho súdu (článok 12). Valné zhromaždenie sudcov najvyššieho súdu bude môcť predstaviť týchto kandidátov najskôr po vymenovaní aspoň 110 sudcov najvyššieho súdu.

<sup>(9)</sup> V článku 183 ods. 3 poľskej ústavy sa stanovuje, že prvého predsedu najvyššieho súdu vymenúva prezident republiky na šesťročné funkčné obdobie spomedzi kandidátov navrhnutých na valnom zhromaždení sudcov najvyššieho súdu.

závažné porušenie zásady neodvolateľnosti a zabezpečenia dĺžky funkčného obdobia. Vymenovanie zastupujúceho prvého predsedu podľa postupu ad hoc bez zapojenia súdnictva vyvoláva vážne obavy, pokiaľ ide o zásady delby moci.

9. Podľa dôvodovej správy k zákonu je zmena zloženia najvyššieho súdu nevyhnutná kvôli spôsobu, akým najvyšší súd viedol po roku 1989 prípady „dekomunizácie“, a pretože na najvyššom súde sú stále sudcovia, ktorí pre predchádzajúci režim buď pracovali alebo v ňom rozhodovali <sup>(1)</sup>. Európsky súd pre ľudské práva jasne zdôraznil, že lustračný proces musí byť individualizovaný (napr. treba rozlišovať medzi jednotlivými úrovňami zapojenia s bývalým režimom) a domnieva sa, že lustračné opatrenia prebiehajúce dlho po konci komunistického režimu môžu byť menej opodstatnené vzhľadom na zmenšujúce sa riziká v novovytvorených demokraciách <sup>(2)</sup>. K dispozícii sú aj iné primerané opatrenia, ktoré by štát mohol prijať na riešenie jednotlivých sudcov s komunistickou minulosťou (ktoré by obsahovali transparentné konanie uplatňované v jednotlivých prípadoch pred nestrannými orgánmi konajúcimi na základe kritérií vopred určených zákonom) <sup>(3)</sup>.
10. Benátska komisia sa vo svojom stanovisku k návrhu zákona o najvyššom súde domnieva, že je ťažké pochopiť, prečo by osoba, ktorá sa považuje za vhodnú na plnenie služobných povinností počas niekoľkých ďalších rokov, by sa náhle považovala za nevhodnú. Dôvodovú správu k zákonu možno chápať tak, že znamená, že v dôsledku reformy by väčšina vyšších sudcov, z ktorých mnohí slúžili za predchádzajúceho režimu, odišla do dôchodku. Ak je toto chápanie správne, takýto prístup je neakceptovateľný: ak majú orgány pochybnosti o lojalite jednotlivých sudcov, mali by uplatňovať existujúce disciplinárne alebo lustračné postupy, a nemeniť vek odchodu do dôchodku.
11. Benátska komisia dospela k záveru, že včasné odstránenie veľkého počtu sudcov najvyššieho súdu (vrátane prvého predsedu) tým, že sa na nich bude s okamžitou platnosťou vzťahovať nižší vek odchodu do dôchodku, porušuje ich práva a ohrozuje nezávislosť súdnictva ako celku; mali by mať umožnené slúžiť až do súčasného veku odchodu do dôchodku <sup>(4)</sup>. Benátska komisia zdôrazňuje najmä to, že predčasný odchod v súčasnosti zasadaúcich sudcov do dôchodku ohrozuje ich zabezpečenie dĺžky funkčného obdobia a tiež nezávislosť súdu vo všeobecnosti <sup>(5)</sup>.
12. Napokon, tieto ustanovenia vyvolávajú obavy týkajúce sa ústavnosti. Ako uviedli najvyšší súd a ombudsman, odvolaním a núteným odchodom do dôchodku súčasných sudcov najvyššieho súdu sa porušuje zásada nezávislosti súdnictva a priamo sú dotknuté práva na nezávislý súd. Ombudsman konštatuje, že inštitút zastupujúceho prvého predsedu najvyššieho súdu predstavuje porušovanie zásady právneho štátu, pretože porušuje zásadu nepreberania kompetencií výkonnej moci, zásadu delenia a rovnováhy právomocí a zásadu nezávislosti súdnictva.

#### 2.1.2. Právomoc predĺžiť funkčné obdobie sudcov najvyššieho súdu

13. Podľa zákona môžu sudcovia najvyššieho súdu, ktorých sa dotýka znížený dôchodkový vek a ktorí chcú predĺžiť svoje aktívne funkčné obdobie, podať žiadosť prezidentovi republiky <sup>(6)</sup>.
14. Pokiaľ ide o právomoc prezidenta republiky rozhodnúť o predĺžení aktívneho funkčného obdobia sudcov najvyššieho súdu, v právnych predpisoch nie sú stanovené žiadne kritériá, žiadny časový rámec pre prijatie rozhodnutia, ani žiadne súdne preskúmanie. Sudca, ktorý požiadal o predĺženie je „vydaný napospas“ rozhodnutiu prezidenta republiky. Prezident republiky bude navyše môcť rozhodnúť o predĺžení *dvakrát* (zakaždým na obdobie 3 rokov). Tieto prvky majú vplyv na zabezpečenie dĺžky funkčného obdobia a prezidentovi republiky umožnia, aby vyvíjal tlak na aktívnych sudcov najvyššieho súdu. Tento režim je v rozpore s odporúčaním Rady Európy z roku 2010, v ktorom sa vyžaduje, aby rozhodnutia týkajúce sa výberu

<sup>(1)</sup> Usmernenie k smernici o právach spotrebiteľov, s. 2.

<sup>(2)</sup> Vec ESEP *Sõro/Estõnsko*, 3. septembra 2015, body 60 – 62.

<sup>(3)</sup> Body 44 – 47 a bod 50 odporúčania Rady Európy z roku 2010.

<sup>(4)</sup> Stanovisko CDL(2017)035, bod 130.

<sup>(5)</sup> Stanovisko CDL(2017)035, bod 48.

<sup>(6)</sup> Žiadosť sa podáva prostredníctvom prvého predsedu najvyššieho súdu, ktorý poskytuje stanovisko k žiadosti sudcu. Na predĺženie funkčného obdobia prvého predsedu musí prvý predseda predložiť prezidentovi republiky stanovisko kolégia najvyššieho súdu. V procese tvorby rozhodnutí môže prezident republiky požiadať o nezáväznú stanovisko NCJ (pozri článok 37 ods. 2 v spojení s článkom 111 ods. 1 zákona o najvyššom súde. Treba poznamenať, že podľa stanoviska najvyššieho súdu by si takého rozhodnutie prezidenta republiky v zmysle ústavy vyžadovalo súhlas predsedu vlády v súlade s článkom 144 ods. 1 a ods. 2 poľskej ústavy.

a kariéry sudcov boli založené na objektívnych kritériách vopred stanovených zákonom, a že by mal existovať nezávislý a príslušný orgán vybraný v podstatnej časti z oblasti súdnictva, ktorý je oprávnený k vykonávaniu odporúčania alebo vyjadreniu stanovísk, ktoré príslušný menovací orgán v praxi dodržiava <sup>(1)</sup>. Vyžaduje si to tiež, aby dotknutí sudcovia mali právo napadnúť rozhodnutie o svojej kariére <sup>(2)</sup>.

15. Nový dôchodkový režim má nepriaznivý vplyv na nezávislosť sudcov <sup>(3)</sup>. Novými pravidlami sa vytvára ďalší nástroj, pomocou ktorého môže minister spravodlivosti ovplyvňovať jednotlivých sudcov. Konkrétne, chýbajúce akékoľvek kritériá na predĺženie funkčných období umožňujú neprimeranú diskrečnú právomoc, čím sa ohrozuje zásada neodvolateľnosti sudcov. Zákon znižuje vek odchodu do dôchodku a zároveň umožňuje, aby prezident republiky predĺžil funkčné obdobie sudcom až o šesť rokov. Takisto neexistuje časový rámec, v ktorom má prezident republiky prijať rozhodnutie o predĺžení funkčného obdobia, čo prezidentovi umožňuje udržať si vplyv nad dotknutými sudcami počas zvyšného času ich funkčného obdobia sudcu. Už aj pred dosiahnutím veku odchodu do dôchodku by samotný výhľad na žiadosť prezidentovi o takéto predĺženie mohol vytvárať tlak na dotknutých sudcov.
16. Benátska komisia zdôrazňuje vo svojom stanovisku k návrhu zákona o najvyššom súde, že táto právomoc prezidenta republiky mu dáva nadmerný vplyv nad sudcami najvyššieho súdu, ktorí sa blížia k veku odchodu do dôchodku. Z tohto dôvodu dospela Benátska komisia k záveru, že prezident republiky by ako volený politik nemal mať diskrečnú právomoc na rozšírenie funkčného obdobia sudcu najvyššieho súdu za hranice veku odchodu do dôchodku <sup>(4)</sup>.
17. Nové pravidlá vyvolávajú tiež obavy týkajúce sa ústavnosti. Podľa stanovísk najvyššieho súdu a ombudsmana novým mechanizmom predĺženia funkčných období sudcov sa nerespektuje zásada zákonnosti a deľba moci.

### 2.1.3. Mimoriadny opravný prostriedok

18. Zákom sa zavádza nová forma súdneho preskúmania konečných a záväzných rozsudkov a rozhodnutí, mimoriadny opravný prostriedok <sup>(5)</sup>. Do troch rokov <sup>(6)</sup> od nadobudnutia účinnosti zákona o najvyššom súde bude môcť zmeniť <sup>(7)</sup> úplne alebo čiastočne <sup>(8)</sup> akýkoľvek konečný rozsudok poľského súdu za posledných 20 rokov, a to vrátane rozsudkov najvyššieho súdu, s určitými výnimkami <sup>(9)</sup>. Právomoc podať odvolanie má v rukách, *okrem iného*, generálny prokurátor a ombudsman <sup>(10)</sup>. Dôvody na odvolanie sú široké: mimoriadny opravný prostriedok možno podať vtedy, keď je potrebné zabezpečiť právny štát a sociálnu spravodlivosť a rozhodnutie nemožno zrušiť alebo zmeniť prostredníctvom iných mimoriadnych opravných prostriedkov a buď (1) porušuje zásady alebo práva a slobody osôb a občanov zakotvených v ústave, alebo (2) predstavuje jasné porušenie zákona z dôvodu nesprávnej interpretácie alebo nesprávneho uplatnenia, alebo (3) je zrejmé, že existuje rozpor medzi zisteniami súdu a zhromaždenými dôkazmi <sup>(11)</sup>.

<sup>(1)</sup> Body 46 a 47. Tento režim by tiež vyvolal obavy, pokiaľ ide o akčný plán Rady Európy na posilnenie súdnej nezávislosti a nestrannosti CM(2016)36 final (položka C. ii; „akčný plán Rady Európy z roku 2016“) a kritériami CCJE [stanovisko č. 1 k normám, ktoré sa týkajú nezávislosti súdnictva a neodvolateľnosti sudcov (bod 25)].

<sup>(2)</sup> Bod 48 odporúčania Rady Európy z roku 2010.

<sup>(3)</sup> Bod 49 odporúčania Rady Európy z roku 2010.

<sup>(4)</sup> Pozri stanovisko CDL(2017)035, body 51 a 130.

<sup>(5)</sup> Článok 89 ods. 1 zákona o najvyššom súde.

<sup>(6)</sup> Článok 115 zákona o najvyššom súde. Po uplynutí trojročnej lehoty by sa muselo podať odvolanie v lehote piatich rokov od momentu, keď sa rozsudok stal konečným a zákonným a do jedného roka, ak bolo podané kasačné odvolanie, pokiaľ sa mimoriadny opravný prostriedok nepodá v neprospech obvineného, v takom prípade možno odvolanie podať najneskôr do jedného roka po tom, ako sa rozhodnutie stane konečné (alebo, v prípade podania kasačného odvolania, najneskôr šesť mesiacov po preskúmaní kasačného odvolania; pozri článok 89 ods. 4 a článok 115 ods. 2 zákona o najvyššom súde).

<sup>(7)</sup> Po uplynutí šiestich rokov od toho, ako sa sporné rozhodnutie stalo konečným a rozhodnutie má nezvratné právne účinky, alebo ak je to odôvodnené zásadami alebo právami a slobodami osôb a občanov, ktoré sú zakotvené v ústave, najvyšší súd sa môže obmedziť len na konštatovanie, že sporné rozhodnutie je v rozpore so zákonom a uvedenie okolností, ktoré ho viedli k vydaniu takéhoto rozhodnutia (pozri článok 89 ods. 4 a článok 115 ods. 2 zákona o najvyššom súde).

<sup>(8)</sup> Článok 91 ods. 1 zákona o najvyššom súde.

<sup>(9)</sup> V trestných prípadoch nemožno podať mimoriadny opravný prostriedok na úkor obvineného viac než jeden rok odo dňa, keď sa rozhodnutie stane konečným (alebo, v prípade podania kasačného odvolania, najneskôr šesť mesiacov po preskúmaní kasačného odvolania), takisto neexistuje žiadna možnosť odvolania proti rozsudkom o neplatnosti manželstva, anulovaní manželstva alebo vyhlásení rozvodu (len v prípade, ak jedna alebo obidve strany znovu uzavreli manželstvo po tom, ako sa rozhodnutie stalo konečným) alebo proti rozhodnutiu o adopcii. Mimoriadny opravný prostriedok sa nemôže týkať drobných priestupkov alebo menších daňových trestných činov, pozri článok 89 ods. 3 a 90 ods. 3 a ods. 4 zákona o najvyššom súde.

<sup>(10)</sup> Článok 89 ods. 2 zákona o najvyššom súde.

<sup>(11)</sup> Článok 89 ods. 1, položky 1 – 3 zákona o najvyššom súde.

19. Tento nový postup týkajúci sa mimoriadneho opravného prostriedku vyvoláva obavy, pokiaľ ide o zásadu právnej istoty, ktorá predstavuje kľúčovú zložku právneho štátu <sup>(1)</sup>. Ako uviedol Súdny dvor, je potrebné upozorniť na význam tak v právnom poriadku Únie, ako aj vo vnútroštátnych právnych poriadkoch, zásady *res judicata*: „v záujme zabezpečenia stability práva a právnych vzťahov a riadneho výkonu spravodlivosti, je dôležité, aby súdne rozhodnutia, ktoré sa stali konečnými po vyčerpaní všetkých práv na odvolanie alebo po uplynutí lehôt stanovených v tejto súvislosti, nemohli byť už spochybnené“ <sup>(2)</sup>. Ako poznamenal Európsky súd pre ľudské práva, mimoriadne preskúmanie by malo byť „odvolanie v prestrojení“ a „obyčajná možnosť, že na túto tému existujú dva pohľady, nie je dôvodom na opätovné preskúmanie“ <sup>(3)</sup>.
20. Benátska komisia zdôraznila vo svojom stanovisku k návrhu zákona o najvyššom súde, že postup týkajúci sa mimoriadneho opravného prostriedku je nebezpečný pre stabilitu poľského právneho poriadku. V stanovisku sa konštatuje, že bude možné otvoriť všetky veci rozhodnuté v krajine za posledných 20 rokov prakticky z akéhokoľvek dôvodu a výsledkom tohto systému by mohla byť situácia, v ktorej žiadne rozhodnutie nebude nikdy konečné <sup>(4)</sup>.
21. Nový mimoriadny opravný prostriedok vyvoláva tiež obavy týkajúce ústavnosti. Podľa najvyššieho súdu a ombudsmana má zákon vplyv na zásadu stability judikatúry a definitívnosti rozsudkov <sup>(5)</sup>, zásadu ochrany dôvery v štát a právo, ako aj právo na súdne konanie v primeranom čase <sup>(6)</sup>.

#### 2.1.4. Ďalšie ustanovenia

22. Ako sa zdôrazňuje v stanovisku Benátskej komisie a iných orgánov <sup>(7)</sup>, niektoré ďalšie ustanovenia v zákone o najvyššom súde vyvolávajú obavy, pokiaľ ide o zásady nezávislosti súdnictva a del'bu moci.
23. Novým zákonom sa zriaďuje nový disciplinárny systém pre sudcov najvyššieho súdu. Plánujú sa dva druhy disciplinárnych úradníkov: *disciplinárny úradník najvyššieho súdu*, ktorého menuje kolégium najvyššieho súdu na štvorročné funkčné obdobie <sup>(8)</sup> a *mimoriadny disciplinárny úradník menovaný podľa jednotlivých prípadov prezidentom republiky* z radov sudcov najvyššieho súdu, všeobecných sudcov, sudcov vojenského súdu a prokurátorov <sup>(9)</sup>. Podľa poľského práva môžu o začatí disciplinárneho konania proti sudcom rozhodnúť iba disciplinárni úradníci. K menovaniu mimoriadneho úradníka prezidentom republiky dochádza bez zapojenia súdnictva a zodpovedá žiadosti o začatie predbežného vyšetrovania. Menovaním mimoriadneho disciplinárneho úradníka k prebiehajúcej disciplinárnej konaní sa disciplinárny úradník najvyššieho súdu z tohto konania vylučuje <sup>(10)</sup>. Skutočnosť, že prezident republiky (a v niektorých prípadoch aj minister spravodlivosti <sup>(11)</sup>) má moc ovplyvňovať disciplinárne konanie proti sudcom najvyššieho súdu menovaním disciplinárneho úradníka, ktorý bude prípad

<sup>(1)</sup> Vec ESLP *Brumărescu/Rumunsko*, 28. októbra 1999, bod 61, Vec *Ryabikh/Rusko*, 3. marca 2003, body 54 a 57, Vec *Miragall Escolano a iní/Španielsko*, 25. januára 2000, bod 33, aj *Phinikaridou/Cyprus*, 20. decembra 2007, bod 52.

<sup>(2)</sup> Rozsudok z 30. septembra 2003 vo veci C-224/01, *Köbler*, ECLI:EU:C:2003:513, bod 38.

<sup>(3)</sup> *Moreira Ferreira/Portugalsko* (č. 2), 11. júla 2017 (final), bod 62.

<sup>(4)</sup> Stanovisko CDL(2017) 035, body 58, 63 a 130.

<sup>(5)</sup> Oba princípy považuje ústavný súd za súčasť právneho štátu, pozri rozsudky ústavného súdu SK 7/06 z 24. októbra 2007 a SK 77/06 z 1. apríla 2008.

<sup>(6)</sup> Rozsudok SK 19/05 z 28. novembra 2006, SK 16/05 zo 14. novembra 2007.

<sup>(7)</sup> Najmä stanoviská najvyššieho súdu zo 6. a 23. októbra a 30. novembra 2017, stanovisko ombudsmana z 11. novembra 2017 a stanovisko OBSE-ODIHR z 13. novembra 2017.

<sup>(8)</sup> Článok 74 zákona o najvyššom súde.

<sup>(9)</sup> Článok 76 ods. 8 zákona o najvyššom súde; prezident republiky môže menovať mimoriadneho disciplinárneho úradníka z radov prokurátorov, ktorých navrhuje štátny prokurátor, ak sa disciplinárny prípad týka disciplinárneho priestupku, ktorý spĺňa kritériá úmyselného trestného činu trestne stíhaného na základe verejného obvinenia alebo úmyselných daňových trestných činov.

<sup>(10)</sup> Článok 76 ods. 8 zákona o najvyššom súde.

<sup>(11)</sup> Podľa článku 76 ods. 9 zákona o najvyššom súde môže minister spravodlivosti upozorniť prezidenta republiky na potrebu vymenovať mimoriadneho disciplinárneho úradníka, ak existuje prípad disciplinárneho priestupku, ktorý spĺňa kritériá úmyselného trestného činu trestne stíhaného na základe verejného obvinenia alebo úmyselného daňového trestného činu. Zdá sa, že to, či prípad spĺňa tieto kritériá, určí nezávisle minister spravodlivosti a prezident republiky, keďže proti ich rozhodnutiam o menovaní mimoriadneho disciplinárneho úradníka sa nemožno odvolať.

vyšetrovať („disciplinárny úradník“), čím sa vylúči disciplinárny úradník najvyššieho súdu z prebiehajúceho konania, vytvára obavy, pokiaľ ide o zásadu delby moci a môže ovplyvniť nezávislosť súdnictva. Takéto obavy sa objavili aj v stanoviskách OBSE-ODHIR a najvyššieho súdu <sup>(1)</sup>.

24. Zákonom sa tiež odstraňuje súbor procesných záruk v disciplinárnom konaní proti všeobecným sudcom <sup>(2)</sup> a sudcom najvyššieho súdu <sup>(3)</sup>: dôkazy, ktoré boli získané v rozpore so zákonom, by sa mohli použiť voči sudcovi <sup>(4)</sup>, za určitých podmienok by sa nemuseli zohľadniť dôkazy, ktoré predložil dotknutý sudca <sup>(5)</sup>, premĺčanie disciplinárnych prípadov by bolo pozastavené na obdobie disciplinárnych konaní, čo znamená, že sudca by mohol byť predmetom konania na dobu neurčitú <sup>(6)</sup>, napokon, disciplinárne konania môžu pokračovať aj v prípade, ak dotknutý sudca nebol prítomný (aj vtedy, keď bola neprítomnosť odôvodnená) <sup>(7)</sup>. Nový disciplinárny režim tiež vyvoláva obavy, pokiaľ ide o jeho súlad s požiadavkami na náležitý postup podľa článku 6 ods. 1 EDP, ktoré sa vzťahujú na disciplinárne konanie proti sudcom <sup>(8)</sup>.
25. Zákonom sa upravuje vnútorná štruktúra najvyššieho súdu, ktorým sa do nej dopĺňajú dve nové komory. Nová komora mimoriadnej kontroly a vecí verejných bude posudzovať prípady oznámené podľa nového postupu týkajúceho sa mimoriadneho opravného prostriedku <sup>(9)</sup>. Táto nová komora bude zložená z väčšiny nových sudcov <sup>(10)</sup> a bude overovať platnosť všeobecných a miestnych volieb a skúmať volebné spory, vrátane volebných sporov do Európskeho parlamentu <sup>(11)</sup>. Okrem toho bude nová nezávislá <sup>(12)</sup> disciplinárna komora zložená výhradne z nových sudcov <sup>(13)</sup> poverená preskúmaním disciplinárnych prípadov v prvom a druhom stupni proti sudcom najvyššieho súdu <sup>(14)</sup>. Tieto dve nové, do veľkej miery nezávislé, komory zložené z nových sudcov vyvolávajú obavy, pokiaľ ide o oddelenie právomocí. Ako uviedla Benátska komisia, hoci obe komory sú súčasťou najvyššieho súdu, v praxi stoja nad všetkými ostatnými komorami, čím sa vytvára riziko, že celému systému súdnictva budú dominovať tieto komory, ktoré sú zložené z nových sudcov volených s rozhodujúcim vplyvom vládnucej väčšiny <sup>(15)</sup>. Benátska komisia tiež zdôrazňuje, že zákonom sa súdne preskúmanie volebných sporov stane obzvlášť citlivé na politický vplyv, čím sa vytvorí vážne nebezpečenstvo pre fungovanie poľskej demokracie <sup>(16)</sup>.
26. Zákonom sa zavádzajú prísediaci, ktorých menuje Senát republiky <sup>(17)</sup>, v konaní pred najvyšším súdom o mimoriadnych opravných prostriedkoch a disciplinárnych prípadoch, ktoré skúma najvyšší súd. Ako poznamenala Benátska komisia, zavedenie prísediacích do týchto dvoch nových komôr najvyššieho súdu je ohrozená efektívnosť a kvalita súdnictva <sup>(18)</sup>.

<sup>(1)</sup> Stanovisko OBSE-ODHIR z 13. novembra 2017; body 119 – 121; Stanovisko najvyššieho súdu zo 6. októbra, s. 34.

<sup>(2)</sup> Podľa zákona 108 ods. 17 – 19 zákona o najvyššom súde má minister spravodlivosti právomoc stanoviť počet a menovať disciplinárnych sudcov pre sudcov všeobecného súdu bez konzultácie so sudcami. Okrem toho by minister spravodlivosti mohol osobne kontrolovať disciplinárne prípady vedené proti sudcom všeobecných súdov prostredníctvom disciplinárnych úradníkov a mimoriadneho disciplinárneho úradníka ministra spravodlivosti, ktorého sám vymenuje (vrátane, za určitých okolností, z radu prokurátorov). Disciplinárni úradníci, ktorých menuje minister spravodlivosti, by na žiadosť ministra spravodlivosti mohli znovu otvoriť uzavreté vyšetrovania.

<sup>(3)</sup> Podľa zákona sa ustanovenia zakotvené v zákone o organizácii všeobecných súdov vrátane tých, ktoré sa týkajú proceduralných aspektov disciplinárnych konaní, vzťahujú *mutatis mutandis* na sudcov najvyššieho súdu; pozri článok 72 ods. 1 a článok 108 v spojení s článkom 10 ods. 1 zákona o najvyššom súde. V zákone o najvyššom súde sa v jeho článku 108 mení zákon o organizácii všeobecných súdov.

<sup>(4)</sup> Článok 108 ods. 23 zákona o najvyššom súde v zmysle článku 115c sa doplnil do zákona o organizácii všeobecných súdov.

<sup>(5)</sup> V prípade dôkazov, ktoré boli predložené po stanovenej lehote, pozri článok 108 ods. 22 zákona o najvyššom súde.

<sup>(6)</sup> Článok 108 ods. 13, položka b zákona o najvyššom súde.

<sup>(7)</sup> Článok 108 ods. 23 zákona o najvyššom súde.

<sup>(8)</sup> Vec *ESLP Vilho Eskelinen a iní/Fínsko*, 19. apríla 2007, bod 62; vec *Olujić/Chorvátsko*, 5. februára 2009, body 34 – 43, vec *Harabin/Slovensko*, 20. novembra 2012, body 118 – 124, a vec *Baka/Maďarsko*, 23. júna 2016, body 100 – 119.

<sup>(9)</sup> Článok 26 a článok 94 zákona o najvyššom súde.

<sup>(10)</sup> Článok 134 zákona o najvyššom súde; bývalá komora práce, sociálneho zabezpečenia a verejných záležitostí je rozdelená na dve komory, komoru práce a sociálneho zabezpečenia a novú komoru mimoriadnej kontroly a verejných záležitostí, táto nová komora bude zložená z nových sudcov, keďže všetci súčasní sudcovia sú preložení do komory práce a sociálneho zabezpečenia, súčasní sudcovia najvyššieho súdu môžu požiadať o preloženie do tejto novej komory.

<sup>(11)</sup> Úplný zoznam úloh, ktorými sa zaoberá táto komora, sa nachádza v článku 26.

<sup>(12)</sup> Predseda disciplinárnej komory je nezávislý vo vzťahu k prvému predsedovi najvyššieho súdu a rozpočet tejto komory možno výrazne zvýšiť v porovnaní s celkovým rozpočtom najvyššieho súdu (pozri článok 7 ods. 2 a ods. 4 a článok 20 zákona o najvyššom súde).

<sup>(13)</sup> Podľa článku 131 zákona o najvyššom súde platí, že kým nebudú menovaní všetci sudcovia najvyššieho súdu v disciplinárnej komore, ostatní sudcovia najvyššieho súdu nemôžu byť preložený na post v tejto komore.

<sup>(14)</sup> Úplný zoznam úloh, ktorými sa zaoberá disciplinárna komora, sa nachádza v článku 27 zákona o najvyššom súde.

<sup>(15)</sup> Stanovisko CDL(2017)035, bod 92.

<sup>(16)</sup> Stanovisko CDL(2017)035, bod 43.

<sup>(17)</sup> Článok 61 ods. 2 zákona o najvyššom súde.

<sup>(18)</sup> Stanovisko CDL(2017)035, bod 67.

## 2.2. Národná súdna rada

27. Podľa polskej ústavy chráni nezávislosť sudcov Národná súdna rada <sup>(1)</sup>. Úloha Národnej súdnej rady má priamy vplyv na nezávislosť sudcov, najmä pokiaľ ide o ich povýšenie, presun, disciplinárne konanie, odvolanie a predčasný odchod do dôchodku. Napríklad povýšenie sudcu (napr. z okresného súdu na krajský súd) si vyžaduje, aby prezident republiky znovu menoval sudcu, a preto bude nutné znovu prejsť postupom súdneho hodnotenia a menovania so zapojením Národnej súdnej rady. Aj pomocných sudcov, ktorí už vykonávajú úlohy sudcu, musí posúdiť Národná súdna rada pred ich vymenovaním za sudcu prezidentom republiky.
28. Z tohto dôvodu v členských štátoch, v ktorých bola vytvorená súdna rada, je jej nezávislosť mimoriadne dôležitá na zabránenie neprimeranému vplyvu vlády alebo parlamentu na nezávislosť sudcov <sup>(2)</sup>.
29. Zákon o Národnej súdnej rade zvyšuje obavy, pokiaľ ide o celkovú nezávislosť súdnictva, stanovením predčasného ukončenia funkčného obdobia všetkých sudcov – členov národnej súdnej rady a vytvorením úplne nového režimu na vymenovanie jeho sudcov – členov, čím sa umožňuje vysoký stupeň politického vplyvu.
30. Podľa článku 6 zákona o Národnej súdnej rade budú funkčné obdobia všetkých súčasných sudcov – členov Národnej súdnej rady ukončené predčasne. Toto ukončenie, o ktorom sa rozhoduje v rámci legislatívnych právomocí, vzbudzuje obavy týkajúce sa nezávislosti a oddelenia právomocí. Parlament získa rozhodujúci vplyv na zloženie Rady na úkor vplyvu samotných sudcov. K tejto zmene zloženia Národnej súdnej rady by mohlo dôjsť už v priebehu jeden a pol mesiaca po uverejnení zákona <sup>(3)</sup>. Predčasné ukončenie vyvoláva aj obavy týkajúce sa ústavnosti, ako sa zdôrazňuje v stanovisku Národnej súdnej rady, najvyššieho súdu a ombudsmana.
31. Vážne obavy vyvoláva aj tento nový systém menovania sudcov – členov Národnej súdnej rady. Z rovnakého dôvodu sa v uznávaných európskych normách, najmä v odporúčaní Výboru ministrov Rady Európy z roku 2010 stanovuje, že „najmenej polovica členov [súdnych rád] má byť tvorená sudcami, ktorí sú volení ich kolegami zo všetkých úrovní súdneho systému, a výber by mal rešpektovať pluralitu vo vnútri súdnictva“ <sup>(4)</sup>. Je zodpovednosťou členských štátov, aby si usporiadali svoje systémy súdnictva vrátane toho, či vytvoria súdnu radu. Ak však bola takáto rada vytvorená, ako v prípade Poľska, jej nezávislosť musí byť zaručená v súlade s európskymi normami.
32. Až do prijatia zákona o Národnej súdnej rade bol poľský systém v úplnom súlade s týmito normami, keďže Národná súdna rada bola zložená prevažne zo sudcov vybraných sudcami. Článkom 1 ods. 1 a článkom 7 zákona, ktorým sa mení zákon o Národnej súdnej rade, by sa tento systém radikálne zmenil, pretože sa v nich

<sup>(1)</sup> Článok 186 ods. 1 polskej ústavy: „Národná súdna rada chráni nezávislosť súdov a sudcov.“

<sup>(2)</sup> Napríklad v súvislosti s disciplinárnym konaním proti sudcom vedeným takouto radou Európsky súd pre ľudské práva napadol mieru vplyvu zákonodarných alebo výkonných orgánov vzhľadom na to, že rada bola zložená prevažne z členov menovaných priamo týmito orgánmi; *Vec ESLP Ramos Nunes de Carvalho e Sá/Portugalsko*, 55391/13, 57728/13 a 74041/13, z 21. júna 2016, bod 77.

<sup>(3)</sup> Funkčné obdobia súčasných sudcov – členov by sa skončili v deň, ktorý predchádza začiatku spoločného funkčného obdobia nových sudcov – členov Rady, ale najneskôr do 90 dní od nadobudnutia účinnosti tohto zákona. Časová os je nasledovná: do troch pracovných dní po uverejnení zákona oznámi predseda *Sejmu* začiatok postupu menovania. Do 21 dní od tohto oznámenia predstavia oprávnené subjekty (skupiny minimálne 25 sudcov alebo 2 000 občanov) kandidátov na posty sudcov – členov Rady predsedovi *Sejmu*. Po uplynutí tohto obdobia 21 dní zašle predseda zoznam kandidátov do parlamentných klubov, ktoré budú mať sedem dní na to, aby navrhli najviac deviatich uchádzačov z tohto zoznamu. Následne sa uskutoční postup menovania podľa regulárnych ustanovení (pozri nižšie); pozri článok 6 a 7 zákona, ktorým sa mení zákon o Národnej súdnej rade a článok 1 ods. 1 a ods. 3 v zmysle pridaných článkov 11a a 11d zákona, ktorým sa mení zákon o Národnej súdnej rade.

<sup>(4)</sup> Bod 27; pozri tiež položku C bod ii) akčného plánu Rady Európy z roku 2016; bod 27 stanoviska Poradného výboru európskych sudcov (CCJE) č. 10 o súdnej rade v službách spoločnosti; a bod 2.3 nariadenia ENCI v správe „Súdne rady“ z rokov 2010 – 2011.

stanovuje, že 15 sudcov – členov Národnej súdnej rady – bude menovaných a môže byť opätovne menovaných *Sejmom* <sup>(1)</sup>. Okrem toho neexistuje žiadna záruka, že podľa nového zákona bude *Sejm* menovať sudcov – členov Rady schválených sudcami, keďže kandidátov na tieto funkcie môžu predstaviť nielen skupiny 25 sudcov, ale aj skupiny najmenej 2 000 občanov <sup>(2)</sup>. Okrem toho konečný zoznam kandidátov, s ktorým bude *Sejm* musieť súhlasiť *en bloc*, vopred určuje výbor *Sejmu* <sup>(3)</sup>. Nové pravidlá menovania sudcov za členov Národnej súdnej rady výrazne zvyšujú vplyv parlamentu na radu a majú nepriaznivý vplyv na jej nezávislosť, v rozpore s európskymi normami. Skutočnosť, že sudcov – členov bude menovať *Sejm* trojpäťtinovou väčšinou, nezmiernuje túto obavu, keďže sudcov – členov stále nevyberú ich kolegovia. Okrem toho v prípade, ak sa táto trojpäťtinová väčšina nedosiahne, sudcov – členov Rady vymenuje *Sejm* absolútnou väčšinou hlasov.

33. Táto situácia vyvoláva obavy z hľadiska nezávislosti súdnictva. Napríklad sudca okresného súdu, ktorý musí vydať rozsudok o politicky citlivom prípade, pričom sa tento sudca zároveň uchádza o povýšenie na pozíciu sudcu krajského súdu, môže inklinovať k tomu, aby sa riadil stanoviskom, ktoré uprednostňuje politická väčšina, aby neohrozil svoje šance na povýšenie. Aj keď sa toto riziko neprejaví, nový systém neposkytuje dostatočné záruky na zabezpečenie obrazu nezávislosti, ktorý je veľmi dôležitý na zachovanie dôvery, ktorú súdy v demokratickej spoločnosti musia vzbudzovať vo verejnosti <sup>(4)</sup>. Pomocných sudcov bude musieť tiež posúdiť politicky ovplyvnená Národná súdna rada pred ich vymenovaním za sudcu.
34. Benátska komisia dospela k záveru, že voľba 15 súdnych členov Národnej súdnej rady zo strany Parlamentu, v spojení s okamžitým nahradením súčasnosti zasadaajúcich členov, bude viesť k ďalekosiahlej politizácii tohto orgánu. Benátska komisia odporúča, aby namiesto toho boli súdni členovia Národnej súdnej rady volení svojimi kolegami, ako je to v súčasnom zákone <sup>(5)</sup>. Takisto skonštatovala, že zákon oslabuje nezávislosť Rady, pokiaľ ide o väčšinu v parlamente a prispieva k oslabeniu nezávislosti súdnictva ako celku <sup>(6)</sup>.
35. Vo svojich stanoviskách týkajúcich sa návrhu zákona vyjadrili najvyšší súd, Národná súdna rada a ombudsman viaceré obavy, pokiaľ ide o ústavnosť nového režimu. Najmä Národná súdna rada poznamenáva, že podľa polskej ústavy slúži Rada ako protiváha k parlamentu, ktorý bol ústavne oprávnený rozhodovať o obsahu práva. Politické menovanie sudcov – členov a predčasné ukončenie funkčných období súčasných sudcov – členov Rady preto porušuje zásady delby moci a nezávislosti súdnictva. Ako už bolo vysvetlené v predchádzajúcom odporúčaní, účinné ústavné preskúmanie týchto ustanovení nie je v súčasnosti možné.

### 3. NÁLEZ SYSTÉMOVÉHO OHROZENIA PRÁVNEHO ŠTÁTU

36. Z vyššie uvedených dôvodov sa Komisia domnieva, že obavy vyjadrené v odporúčaní na účely právneho štátu z 26. júla 2017 týkajúcom sa zákonov o najvyššom súde a Národnej súdnej rade neboli vyriešené prostredníctvom týchto dvoch nových zákonov o najvyššom súde a Národnej súdnej rade.
37. Komisia navyše konštatuje, že neboli vyriešené žiadne z ostatných obáv vymedzených v odporúčaní z 26. júla 2017 týkajúcom sa ústavného súdu, zákona o organizácii všeobecných súdov a zákona o Národnej škole súdnictva.
38. Preto sa Komisia domnieva, že situácia systémového ohrozenia právneho štátu v Poľsku, ako sa uvádza v jej odporúčaní z 27. júla 2016, 21. decembra 2016 a 26. júla 2017, sa ďalej vážne zhoršila. Zákon o Národnej

<sup>(1)</sup> V ústave sa stanovuje, že Národná súdna rada je zložená z členov ex officio (prvý predseda najvyššieho súdu, minister spravodlivosti, predseda najvyššieho správneho súdu a nominant prezidenta) a z volených členov. Volení členovia sú štyria zástupcovia „vybraní *Sejmom*“, dvaja senátori „vybraní *Senátom*“ a 15 sudcov („vybraných *spomedzi*“ sudcov všeobecných, správnych a vojenských súdov a najvyššieho súdu).

<sup>(2)</sup> Článok 1 ods. 3 zákona o Národnej súdnej rade, ktorým sa pridáva článok 11a ods. 2 a ods. 3: je potrebné upozorniť na to, že každá skupina (sudcov a občanov) môže podať viac ako jednu nomináciu na sudcu – člena Rady.

<sup>(3)</sup> Ak parlamentné kluby nepredstavujú celkovo 15 kandidátov, predsedníctvo *Sejmu* ich vyberie s cieľom vytvoriť zoznam 15 kandidátov, ktorý sa následne zašle do parlamentného výboru (pozri článok 1 ods. 3, ktorým sa pridáva článok 11c a článok 11d ods. 1 – 4).

<sup>(4)</sup> Veci ESLP *Morice/Francúzsko*, 29369/10, 23. apríla 2015, bod 78; *Cyprus/Turecko*, 25781/94, 10. mája 2001, bod 233.

<sup>(5)</sup> Stanovisko CDL(2017)035, bod 130.

<sup>(6)</sup> Stanovisko CDL(2017)035, bod 31.

súdnej rade a zákon o najvyššom súde, tiež v kombinácii so zákonom o národnej škole súdnictva, a zákon o organizácii všeobecných súdov výrazne zvyšujú systémové ohrozenie právneho štátu, ako sa uvádza v predchádzajúcich odporúčaniach. Konkrétne:

1. povinným odchodom do dôchodku značného počtu súčasných sudcov najvyššieho súdu v kombinácii s možnosťou predĺženia ich aktívneho funkčného obdobia sudcu, ako aj novým disciplinárnym režimom pre sudcov najvyššieho súdu, sa štrukturálne oslabuje nezávislosť sudcov najvyššieho súdu, pričom nezávislosť súdnictva je kľúčovým prvkom právneho štátu,
  2. povinný odchod do dôchodku značného počtu súčasných sudcov najvyššieho súdu umožňuje rozsiahlu a okamžitú zmenu zloženia najvyššieho súdu. Táto možnosť vyvoláva obavy, pokiaľ ide o deľbu moci, najmä keď sa posudzujú v kombinácii so súbežnými reformami národnej súdnej rady. V skutočnosti budú všetci noví sudcovia vymenovaní prezidentom republiky na základe odporúčania novozloženej národnej súdnej rady, ktorej budú z veľkej časti dominovať politickí nominanti. Výsledkom je, že súčasná parlamentná väčšina bude môcť určiť, aspoň nepriamo, budúce zloženie najvyššieho súdu v oveľa väčšej miere, ako by to bolo možné v systéme, v ktorom existujúce pravidlá o trvaní funkčného obdobia sudcov fungujú normálne – bez ohľadu na dĺžku trvania a na to, aký štátny orgán má právomoc rozhodovať o menovaniach sudcov,
  3. nový postup týkajúci sa mimoriadneho opravného prostriedku vyvoláva obavy vo vzťahu k právnej istote a, ak sa zohľadňuje v kombinácii s možnosťou rozsiahlej a okamžitej zmeny zloženia najvyššieho súdu, vo vzťahu k deľbe moci,
  4. rovnako vážne dôvody na obavy sú ukončenie funkčného obdobia všetkých sudcov – členov Národnej súdnej rady, ako aj opätovné vymenovanie jej sudcov – členov podľa procesu, ktorý umožňuje vysoký stupeň politického vplyvu,
  5. tieto nové zákony vyvolávajú vážne obavy, pokiaľ ide o ich zlučiteľnosť s poľskou ústavou, ako sa zdôraznilo v celej rade stanovísk, a to najmä v stanoviskách najvyššieho súdu, Národnej súdnej rady a ombudsmana. Ako však už bolo vysvetlené v odporúčaní na účel právneho štátu z 26. júla 2017, účinné ústavné preskúmanie týchto zákonov už nie je možné.
39. Komisia zdôrazňuje, že bez ohľadu na zvolený model systému trestného súdnictva sa v právnom štáte vyžaduje ochrana nezávislosti súdnictva, oddelenia právomocí a právnej istoty. Je zodpovednosťou členských štátov, aby si usporiadali svoje systémy súdnictva vrátane toho, či vytvoria súdnu radu, ktorej úlohou je chrániť nezávislosť súdnictva. Ak však členský štát takúto radu vytvoril, tak ako je to v prípade Poľska, v ktorom je poľskou ústavou Národná súdna rada výslovne poverená úlohou ochrany nezávislosti súdnictva, nezávislosť tejto rady musí byť zaručená v súlade s európskymi normami. Komisia s veľkou obavou poznamenáva, že v dôsledku nových zákonov uvedených vyššie v texte by už právny režim v Poľsku nebol v súlade s týmito požiadavkami.
40. Okrem toho sa konštatuje, že opatrenia a verejné vyhlásenia proti sudcom a súdom v Poľsku, ktoré vydala poľská vláda a poslanci parlamentu z vládnucej väčšiny, poškodili dôveru v súdny systém ako celok. Komisia zdôrazňuje zásadu lojálnej spolupráce medzi štátnymi orgánmi, ktorá je, ako sa zdôraznilo v stanoviskách Benátskej komisie, ústavným predpokladom v demokratickom štáte založenom na zásade právneho štátu.
41. Dodržiavanie zásady právneho štátu nie je len predpokladom ochrany všetkých základných hodnôt uvedených v článku 2 ZEÚ. Je aj predpokladom dodržiavania všetkých práv a povinností vyplývajúcich zo zmlúv, ako aj vzájomnej dôvery medzi občanmi, podnikmi a vnútroštátnymi orgánmi v právnych systémoch všetkých ostatných členských štátov.
42. Riadne fungovanie právneho štátu je takisto nevyhnutné najmä pre bezproblémové fungovanie vnútorného trhu, pretože hospodárske subjekty musia vedieť, že sa s nimi bude podľa zákona zaobchádzať rovnako. Toto nie je možné zaručiť bez nezávislého súdnictva v každom členskom štáte.
43. Komisia konštatuje, že široké spektrum aktérov na európskej a medzinárodnej úrovni vyjadrilo svoje hlboké znepokojenie nad týmito dvoma novými zákonmi o najvyššom súde a Národnej súdnej rade, najmä Benátska komisia, osobitný spravodajca OSN pre nezávislosť sudcov a právnikov, Úrad OBSE pre demokratické inštitúcie a ľudské práva a zástupcovia súdnej moci v celej Európe vrátane Poradného výboru európskych sudcov, Európskej siete súdnych rád a Rady advokátskych komôr a združení právnikov Európy.



44. Európsky parlament vo svojom uznesení z 15. novembra 2017 o situácii v oblasti právneho štátu a demokracie v Poľsku vyhlásil, že je hlboko znepokojený prepracovanými právnymi predpismi, ktoré sa týkajú poľského súdnictva a vyzval poľského prezidenta, aby nepodpísal nové zákony, pokiaľ nebudú plne zaručovať nezávislosť súdnictva.

#### 4. ODPORÚČANÉ OPATRENIA

45. Komisia poľským orgánom odporúča, aby naliehavo prijali vhodné opatrenia na riešenie tohto systémového ohrozenia právneho štátu, ktoré je uvedené v oddiele 2.
46. Komisia v prvom rade odporúča, aby poľské orgány prijali nasledujúce opatrenia s ohľadom na novoprijaté zákony s cieľom zabezpečiť ich súlad s požiadavkami na ochranu nezávislosti súdnictva, oddelenia právomocí a právnej istoty, ako aj s poľskou ústavou a európskymi normami týkajúcimi sa nezávislosti súdnictva:
- a) zaistiť, aby sa zákon o najvyššom súde zmenil tak, aby sa:
    - neuplatňoval znížený dôchodkový vek súčasných sudcov najvyššieho súdu,
    - odstránila diskrečná právomoc prezidenta republiky predĺžiť aktívne funkčné obdobie sudcov najvyššieho súdu,
    - odstránil postup týkajúci sa mimoriadneho opravného prostriedku,
  - b) zaistilo, že zákon o Národnej súdnej rade sa zmení tak, aby sa funkčné obdobie sudcov – členov Národnej súdnej rady neukončilo a aby sa odstránil nový režim menovania v záujme zabezpečenia volieb sudcov – členov ich kolegami,
  - c) zdržalo opatrení a verejných vyjadrení, ktorými by sa mohla ďalej spochybňovať legitimita najvyššieho súdu, všeobecných súdov, sudcov, jednotlivo či kolektívne, alebo súdnictva ako celku.
47. Komisia navyše pripomína, že neboli prijaté žiadne z nasledujúcich opatrení, ktoré odporúčala vo svojom odporúčaní z 26. júla 2017 týkajúcom sa ústavného súdu, zákona o organizácii všeobecných súdov a zákona o Národnej škole súdnictva, a preto znova zdôrazňuje svoje odporúčanie prijať nasledujúce opatrenia:
- d) obnoviť nezávislosť a legitimitu ústavného súdu ako garanta poľskej ústavy zabezpečením toho, aby boli jeho sudcovia, jeho predseda a podpredseda zákonne volení a menovaní a aby v plnom rozsahu vykonali rozsudky ústavného súdu z 3. a 9. decembra 2015, v ktorých sa vyžaduje, aby sa traja sudcovia, ktorí boli v predchádzajúcom legislatívnom období, v októbri 2015, právoplatne nominovaní, ujali svojej funkcie sudcov na ústavnom súde a aby sa traja sudcovia nominovaní v novom legislatívnom období bez platného právneho základu neujali funkcie sudcov bez právoplatného zvolenia,
  - e) uverejniť a v plnom rozsahu vykonať rozsudky ústavného súdu z 9. marca 2016, 11. augusta 2016 a 7. novembra 2016,
  - f) zaistiť zrušenie alebo zmenu zákona o organizácii všeobecných súdov a o národnej škole súdnictva s cieľom zabezpečiť ich súlad s ústavou a európskymi normami týkajúcimi sa nezávislosti súdnictva, Konkrétne Komisia odporúča najmä:
    - odstrániť nový dôchodkový režim pre sudcov všeobecných súdov vrátane diskrečnej právomoci ministra spravodlivosti predĺžiť ich funkčné obdobie,
    - odstrániť diskrečnú právomoc ministra spravodlivosti menovať a odvolávať predsedov súdov a prijímať opravné prostriedky k už prijatým rozhodnutiam,
  - g) zabezpečiť, že reforma súdnictva bude rešpektovať právny štát a bude v súlade s právom EÚ a európskymi normami nezávislosti súdnictva a že bude pripravená v úzkej spolupráci so súdnictvom a všetkými zainteresovanými stranami.
48. Komisia zdôrazňuje, že tým najpodstatnejším pri hľadaní riešenia v súčasnej situácii je lojálna spolupráca, ktorá sa vyžaduje medzi jednotlivými štátnymi inštitúciami vo veciach týkajúcich sa právneho štátu. Komisia takisto vyzýva poľské orgány, aby vykonali stanoviská Benátskej komisie k zákonu o Národnej súdnej rade, zákonu o organizácii všeobecných súdov a k zákonu o najvyššom súde a aby si vyžiadali stanovisko Benátskej komisie k akémukoľvek novému legislatívnemu návrhu, ktorého cieľom je reformovať súdny systém v Poľsku.

49. Komisia vyzýva poľskú vládu, aby problémy zistené v tomto odporúčaní vyriešila do troch mesiacov odo dňa prijatia tohto odporúčania a informovala Komisiu o opatreniach, ktoré v tomto zmysle prijala.
50. Toto odporúčanie je vydané súbežne s odôvodneným návrhom, ktorý predložila Komisia v súlade s článkom 7 ods. 1 ZEÚ, týkajúceho sa zásad právneho štátu v Poľsku. Komisia je v úzkej spolupráci s Európskym parlamentom a Radou pripravená prehodnotiť tento odôvodnený návrh v prípade, ak poľské orgány vykonajú odporúčané opatrenia vymedzené v tomto odporúčaní v stanovenej lehote.
51. Na základe tohto odporúčania je Komisia pripravená na konštruktívny dialóg s poľskou vládou.

V Bruseli 20. decembra 2017

*Za Komisiu*  
Frans TIMMERMANS  
*prvý podpredseda*

---

## KORIGENDÁ

**Korigendum k delegovanému nariadeniu Komisie (EÚ) 2017/1260 z 19. júna 2017, ktorým sa nahrádza príloha I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1896/2006, ktorým sa zavádza európske konanie o platobnom rozkaze**

(Úradný vestník Európskej únie L 182 z 13. júla 2017)

Na strane 22 tlačivo A v prílohe, ktorou sa nahrádza príloha I k nariadeniu (ES) č. 1896/2006, znie takto:

**„1. Návrh na vydanie európskeho platobného rozkazu**

Tlačivo A Článok 7 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1896/2006, ktorým sa zavádza európske konanie o platobnom rozkaze



Poučenie o vyplňaní tohto tlačiva sa nachádza na poslednej strane – pomôže vám porozumieť tomuto tlačivu!

Všimnite si, že toto tlačivo musí byť vyplnené v jazyku alebo v jednom z jazykov, ktoré sú prijateľné pre súd konajúci vo veci.

Tlačivo je k dispozícii vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, aby bolo pre vás jednoduchšie vyplniť ho v požadovanom jazyku.

|               |      |         |                                  |  |
|---------------|------|---------|----------------------------------|--|
| <b>1. Súd</b> |      |         | Číslo spisu<br>(vyplní súd)      |  |
| Súd           |      |         | Doručené súdu (deň. mesiac. rok) |  |
| Adresa        |      |         | Podpis a/alebo pečiatka          |  |
| PSČ           | Obec | Krajina |                                  |  |

|                                            |                                             |                            |                                       |         |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------|---------|
| <b>2. Strany konania a ich zástupcovia</b> |                                             |                            |                                       |         |
| Kódy:                                      | 01 Navrhovateľ                              | 03 Zástupca navrhovateľa * | 05 Zákonný zástupca navrhovateľa **   |         |
|                                            | 02 Odporca                                  | 04 Zástupca odporcu *      | 06 Zákonný zástupca odporcu **        |         |
| Kód                                        | Obchodné meno spoločnosti alebo organizácie |                            | Identifikačný kód (v prípade potreby) |         |
|                                            | Priezvisko                                  |                            | Meno                                  |         |
|                                            | Adresa                                      | PSČ                        | Obec                                  | Krajina |
|                                            | Telefón ***                                 | Fax ***                    | E-mail: ***                           |         |
|                                            | Zamestnanie ***                             | Iné údaje ***              |                                       |         |
| Kód                                        | Obchodné meno spoločnosti alebo organizácie |                            | Identifikačný kód (v prípade potreby) |         |
|                                            | Priezvisko                                  |                            | Meno                                  |         |
|                                            | Adresa                                      | PSČ                        | Obec                                  | Krajina |
|                                            | Telefón ***                                 | Fax ***                    | E-mail: ***                           |         |
|                                            | Zamestnanie ***                             | Iné údaje ***              |                                       |         |
| Kód                                        | Obchodné meno spoločnosti alebo organizácie |                            | Identifikačný kód (v prípade potreby) |         |
|                                            | Priezvisko                                  |                            | Meno                                  |         |
|                                            | Adresa                                      | PSČ                        | Obec                                  | Krajina |
|                                            | Telefón ***                                 | Fax ***                    | E-mail: ***                           |         |
|                                            | Zamestnanie ***                             | Iné údaje ***              |                                       |         |

|     |                                             |               |                                       |         |
|-----|---------------------------------------------|---------------|---------------------------------------|---------|
| Kód | Obchodné meno spoločnosti alebo organizácie |               | Identifikačný kód (v prípade potreby) |         |
|     |                                             |               |                                       |         |
|     | Priezvisko                                  |               | Meno                                  |         |
|     |                                             |               |                                       |         |
|     | Adresa                                      | PSČ           | Obec                                  | Krajina |
|     |                                             |               |                                       |         |
|     | Telefón ***                                 | Fax ***       | E-mail: ***                           |         |
|     |                                             |               |                                       |         |
|     | Zamestnanie ***                             | Iné údaje *** |                                       |         |
|     |                                             |               |                                       |         |

\* napr. právnik      \*\* napr. rodič, poručník, výkonný riaditeľ      \*\*\* nepovinné

### 3. Dôvody súdnej právomoci

Kódy:

- |                                                                                                                                                                                           |                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 01 Bydlisko odporcu alebo spoluodporcu                                                                                                                                                    | 07 Bydlisko držiteľa poisťky, poisteného alebo osoby, ktorá má prospech z poistenia |
| 02 Miesto výkonu predmetného záväzku                                                                                                                                                      | 08 Bydlisko spotrebiteľa                                                            |
| 03 Miesto, kde bola spôsobená škoda                                                                                                                                                       | 09 Miesto, kde zamestnanec vykonáva prácu                                           |
| 04 V prípade sporu vyplývajúceho z prevádzky pobočky, zastúpenia alebo inej prevádzkarne miesto, kde sa takáto pobočka, zastúpenie alebo iná prevádzkareň nachádzajú                      | 10 Miesto, kde sa nachádza prevádzkareň, ktorá zamestnáva zamestnanca               |
| 05 Sídlo poručníckeho fondu                                                                                                                                                               | 11 Miesto, kde sa nachádza nehnuteľnosť                                             |
| 06 V prípade sporu týkajúceho sa platby za odmenu požadovanú za záchranu nákladu alebo tovaru miestna príslušnosť súdu, na základe právomoci ktorého tovar je alebo by mohol byť zadržaný | 12 Voľba súdu dohodnutého stranami                                                  |
|                                                                                                                                                                                           | 13 Bydlisko osoby oprávnenej na výživné                                             |
|                                                                                                                                                                                           | 14 Iné (uvedte konkrétne)                                                           |

|     |                      |
|-----|----------------------|
| Kód | Údaje iba pre kód 14 |
|     |                      |

### 4. Cezhraničný charakter sporu

Kódy:

- |                    |               |                |              |                |                           |
|--------------------|---------------|----------------|--------------|----------------|---------------------------|
| 01 Belgicko        | 06 Grécko     | 11 Taliansko   | 16 Maďarsko  | 21 Portugalsko | 26 Švédsko                |
| 02 Bulharsko       | 07 Španielsko | 12 Cyprus      | 17 Malta     | 22 Rumunsko    | 27 Spojené kráľovstvo     |
| 03 Česká republika | 08 Francúzsko | 13 Lotyšsko    | 18 Holandsko | 23 Slovinsko   | 28 Iné (uvedte konkrétne) |
| 04 Nemecko         | 09 Chorvátsko | 14 Litva       | 19 Rakúsko   | 24 Slovensko   |                           |
| 05 Estónsko        | 10 Írsko      | 15 Luxembursko | 20 Poľsko    | 25 Fínsko      |                           |

|                                                   |                                              |           |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------|
| Bydlisko alebo obvyklé miesto pobytu navrhovateľa | Bydlisko alebo obvyklé miesto pobytu odporcu | Štát súdu |
|                                                   |                                              |           |

### 5. Bankové údaje (nepovinné)

#### 5.1 Platba súdnych poplatkov navrhovateľom

- Kódy:      01 Bankovým prevodom      02 Kreditnou kartou      03 Inkasom z bankového účtu navrhovateľa v prospech súdu
- 04 Právna pomoc      05 Iné (uvedte konkrétne)

Ak zvolíte kód 02 alebo 03, vyplňte bankové údaje v dodatku 1.

|     |                                    |
|-----|------------------------------------|
| Kód | Uvedte konkrétne v prípade kódu 05 |
|     |                                    |

#### 5.2 Platba určenej sumy odporcom

|              |                                                  |
|--------------|--------------------------------------------------|
| Majiteľ účtu | Názov banky (BIC) alebo iný relevantný kód banky |
|              |                                                  |
| Číslo účtu   | Medzinárodné číslo bankového účtu (IBAN)         |
|              |                                                  |

| EUR | euro            | BGN | bulharský lev | CZK | česká koruna | GBP | libra šterlingov | HUF | maďarský forint |
|-----|-----------------|-----|---------------|-----|--------------|-----|------------------|-----|-----------------|
| HRK | chorvátska kuna | PLN | poľský zlotý  | RON | rumunský leu | SEK | švédská koruna   |     |                 |

  

|           |       |                                                |
|-----------|-------|------------------------------------------------|
| 6. Istina | Mena: | Iná mena (podľa medzinárodného bankového kódu) |
|           |       | Celková hodnota istiny bez úrokov a nákladov:  |
|           |       |                                                |

  

**Pohľadávka sa týka (Kód 1)**

|                                                                   |                                                                                                                                                                      |                                                          |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 01 Kúpna zmluva                                                   | 10 Zmluva o poskytovaní služieb – oprava                                                                                                                             | 18 Pohľadávky, ktoré vznikli zo spoluvlastníctva majetku |
| 02 Nájomná zmluva – hnutelný majetok                              | 11 Zmluva o poskytovaní služieb – sprostredkovanie                                                                                                                   | 19 Škody – zmluva                                        |
| 03 Nájomná zmluva – nehnuteľný majetok                            | 12 Zmluva o poskytovaní služieb – iné (uvedte konkrétne)                                                                                                             | 20 Zmluva o predplatení (noviny, časopisy)               |
| 04 Nájomná zmluva – komerčný prenájom                             | 13 Zmluva o dielo                                                                                                                                                    | 21 Členský poplatok                                      |
| 05 Zmluva o poskytovaní služieb – elektrina, plyn, voda, telefón  | 14 Poistná zmluva                                                                                                                                                    | 22 Pracovná zmluva                                       |
| 06 Zmluva o poskytovaní služieb – zdravotné služby                | 15 Úver                                                                                                                                                              | 23 Mimosúdne urovanie sporov                             |
| 07 Zmluva o poskytovaní služieb – doprava                         | 16 Ručenie alebo iná forma zabezpečenia                                                                                                                              | 24 Dohoda o výživnom                                     |
| 08 Zmluva o poskytovaní služieb – právna, daňová, technická pomoc | 17 Pohľadávky, ktoré vznikli z mimozmluvných záväzkov, ak sú predmetom dohody medzi stranami alebo došlo k uznaniu dlhu (napr. náhrada škody, bezdôvodné obohatenie) | 25 Iné (uvedte konkrétne)                                |
| 09 Zmluva o poskytovaní služieb – hotel, reštaurácia              |                                                                                                                                                                      |                                                          |

  

**Okolnosti (Kód 2)**

|                        |                                                          |                                                     |
|------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 30 Nezaplatenie        | 33 Nedodanie tovaru alebo neposkytnutie služieb          | 35 Tovar alebo služby nie sú v súlade s objednávkou |
| 31 Nedostatočná platba | 34 Dodanie poškodeného tovaru alebo nekvalitných služieb | 36 Iné (uvedte konkrétne)                           |
| 32 Omeškanie platby    |                                                          |                                                     |

  

**Iné údaje (Kód 3)**

|                   |                              |                                                   |
|-------------------|------------------------------|---------------------------------------------------|
| 40 Iné údaje      | 43 Dátum dodania             | 46 V prípade úveru jeho účel: spotrebiteľský úver |
| 41 Miesto dodania | 44 Druh tovaru alebo služieb | 47 V prípade úveru, jeho účel: hypotekárny úver   |
| 42 Dátum kúpy     | 45 Adresa nehnuteľnosti      | 48 Iné (uvedte konkrétne)                         |

  

| ID 1 | Kód 1 | Kód 2 | Kód 3 | Zdôvodnenie | Dátum* (alebo obdobie) | Suma |
|------|-------|-------|-------|-------------|------------------------|------|
|      |       |       |       |             |                        |      |
|      |       |       |       |             |                        |      |
|      |       |       |       |             |                        |      |
|      |       |       |       |             |                        |      |
|      |       |       |       |             |                        |      |
|      |       |       |       |             |                        |      |
|      |       |       |       |             |                        |      |
|      |       |       |       |             |                        |      |

  

| ID 2 | Kód 1 | Kód 2 | Kód 3 | Zdôvodnenie | Dátum* (alebo obdobie) | Suma |
|------|-------|-------|-------|-------------|------------------------|------|
|      |       |       |       |             |                        |      |
|      |       |       |       |             |                        |      |
|      |       |       |       |             |                        |      |
|      |       |       |       |             |                        |      |
|      |       |       |       |             |                        |      |
|      |       |       |       |             |                        |      |
|      |       |       |       |             |                        |      |
|      |       |       |       |             |                        |      |

  

| ID 3 | Kód 1 | Kód 2 | Kód 3 | Zdôvodnenie | Dátum* (alebo obdobie) | Suma |
|------|-------|-------|-------|-------------|------------------------|------|
|      |       |       |       |             |                        |      |
|      |       |       |       |             |                        |      |
|      |       |       |       |             |                        |      |
|      |       |       |       |             |                        |      |
|      |       |       |       |             |                        |      |
|      |       |       |       |             |                        |      |
|      |       |       |       |             |                        |      |
|      |       |       |       |             |                        |      |

  

| ID 4 | Kód 1 | Kód 2 | Kód 3 | Zdôvodnenie | Dátum* (alebo obdobie) | Suma |
|------|-------|-------|-------|-------------|------------------------|------|
|      |       |       |       |             |                        |      |
|      |       |       |       |             |                        |      |
|      |       |       |       |             |                        |      |
|      |       |       |       |             |                        |      |
|      |       |       |       |             |                        |      |
|      |       |       |       |             |                        |      |
|      |       |       |       |             |                        |      |
|      |       |       |       |             |                        |      |

  

\* Dátum v tvare: deň. mesiac. rok

**Pohľadávku navrhovateľovi postúpil (v prípade potreby)**

|                                             |                                       |      |         |
|---------------------------------------------|---------------------------------------|------|---------|
| Obchodné meno spoločnosti alebo organizácie | Identifikačný kód (v prípade potreby) |      |         |
|                                             |                                       |      |         |
| Priezvisko                                  | Meno                                  |      |         |
|                                             |                                       |      |         |
| Adresa                                      | PSČ                                   | Obec | Krajina |
|                                             |                                       |      |         |

  

**Dodatočné údaje k pohládkam súvisiacim so spotrebiteľskými zmluvami (v prípade potreby)**

|                                           |                                  |                                                                                                                         |
|-------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pohľadávka sa týka spotrebiteľských zmlúv | Ak áno, odporca je spotrebiteľom | Ak áno, odporca má v zmysle článku 59 nariadenia Rady (ES) č. 44/2001 bydlisko v členskom štáte súdu konajúceho vo veci |
| áno                                       | nie                              | áno                                                                                                                     |
| áno                                       | nie                              | áno                                                                                                                     |

| 7. Úroky                                                                                                               |     |                    |                             |                         |    |                            |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--------------------|-----------------------------|-------------------------|----|----------------------------|--|
| Kódy (skombinujte číslicu s písmenom):                                                                                 |     |                    |                             |                         |    |                            |  |
| 01 Zákonné                                                                                                             |     | 02 Zmluvné         |                             | 03 Kapitalizácia úrokov |    | 04 Úroková sadzba úveru ** |  |
| 05 Suma vypočítaná navrhovateľom                                                                                       |     | 06 Iné ***         |                             |                         |    |                            |  |
| A ročne                                                                                                                |     | B polročne         |                             | C štvrtročne            |    | D mesačne                  |  |
| E iné ***                                                                                                              |     |                    |                             |                         |    |                            |  |
| ID *                                                                                                                   | Kód | Úroková sadzba (%) | % nad základnú sadzbu (ECB) | zo (sumy)               | Od | do                         |  |
|                                                                                                                        |     |                    |                             |                         |    |                            |  |
| ID *                                                                                                                   | Kód | Úroková sadzba (%) | % nad základnú sadzbu (ECB) | zo (sumy)               | Od | do                         |  |
|                                                                                                                        |     |                    |                             |                         |    |                            |  |
| ID *                                                                                                                   | Kód | Úroková sadzba (%) | % nad základnú sadzbu (ECB) | zo (sumy)               | Od | do                         |  |
|                                                                                                                        |     |                    |                             |                         |    |                            |  |
| ID *                                                                                                                   | Kód | Úroková sadzba (%) | % nad základnú sadzbu (ECB) | zo (sumy)               | Od | do                         |  |
|                                                                                                                        |     |                    |                             |                         |    |                            |  |
| ID * Uvedte konkrétne v prípade kódu 6 a/alebo E.                                                                      |     |                    |                             |                         |    |                            |  |
|                                                                                                                        |     |                    |                             |                         |    |                            |  |
| * Uvedte príslušné ID pohľadávky.      ** Ktorý navrhovateľ čerpa najmenej vo výške istiny.      *** Uvedte konkrétne. |     |                    |                             |                         |    |                            |  |

| 8. Zmluvné pokuty (v prípade potreby) |                  |
|---------------------------------------|------------------|
| Suma                                  | Uvedte konkrétne |
|                                       |                  |

| 9. Náklady (v prípade potreby)                              |                          |      |      |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------|------|------|
| Kódy:      01 Súdne poplatky      02 Iné (uvedte konkrétne) |                          |      |      |
| Kód                                                         | Konkrétne iba pre kód 02 | Mena | Suma |
|                                                             |                          |      |      |
| Kód                                                         | Konkrétne iba pre kód 02 | Mena | Suma |
|                                                             |                          |      |      |
| Kód                                                         | Konkrétne iba pre kód 02 | Mena | Suma |
|                                                             |                          |      |      |
| Kód                                                         | Konkrétne iba pre kód 02 | Mena | Suma |
|                                                             |                          |      |      |

| 10. Dostupné dôkazy odôvodňujúce pohľadávku                                                                                                           |     |             |  |                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------------|--|--------------------------|
| Kódy:      01 Písomné dôkazy      02 Svedecká výpoveď      03 Znalecké posudky      04 Obhliadka predmetu alebo miesta      05 Iné (uvedte konkrétne) |     |             |  |                          |
| ID *                                                                                                                                                  | Kód | Opis dôkazu |  | Dátum (deň, mesiac, rok) |
|                                                                                                                                                       |     |             |  |                          |
| ID *                                                                                                                                                  | Kód | Opis dôkazu |  | Dátum (deň, mesiac, rok) |
|                                                                                                                                                       |     |             |  |                          |
| ID *                                                                                                                                                  | Kód | Opis dôkazu |  | Dátum (deň, mesiac, rok) |
|                                                                                                                                                       |     |             |  |                          |
| ID *                                                                                                                                                  | Kód | Opis dôkazu |  | Dátum (deň, mesiac, rok) |
|                                                                                                                                                       |     |             |  |                          |
| * Uvedte príslušné ID pohľadávky.                                                                                                                     |     |             |  |                          |

## 11. Ďalšie vyhlásenia a iné informácie (v prípade potreby)

Týmto žiadam súd, aby odporcovi/odporcom nariadil zaplatiť navrhovateľovi/navrhovateľom sumu uvedenej istiny vrátane prípadných úrokov, zmluvných pokút a nákladov.

Vyhlasujem, že podľa môjho najlepšieho vedomia a svedomia sú uvedené informácie pravdivé.

Som si vedomý/vedomá toho, že akékoľvek úmyselné nepravdivé vyhlásenie by mohlo viesť k zodpovedajúcim sankciám podľa práva členského štátu pôvodu.

| V | Dátum (deň. mesiac. rok) | Podpis a/alebo pečiatka |
|---|--------------------------|-------------------------|
|   |                          |                         |

**Dodatok 1 k návrhu na vydanie európskeho platobného rozkazu**  
**Bankové údaje na účely úhrady súdnych poplatkov navrhovateľom**

Kódy: 02 Kreditná karta 03 Inkaso z bankového účtu navrhovateľa v prospech súdu

| Kód                              | Majiteľ účtu | Názov banky (BIC) alebo iný relevantný kód banky/Kreditná spoločnosť                          |
|----------------------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                  |              |                                                                                               |
| Číslo účtu/Číslo kreditnej karty |              | Medzinárodné číslo účtu (IBAN)/Dátum skončenia platnosti a bezpečnostné číslo kreditnej karty |
|                                  |              |                                                                                               |



**Dodatok 2 k návrhu na vydanie európskeho platobného rozkazu****Ďalšie konanie v prípade podania odporu**

Kódy:

01. Ak odporca podá odpor, žiadam, aby konanie **bolo zastavené**.02. Ak odporca podá odpor, žiadam, aby konanie **pokračovalo v súlade s pravidlami európskeho konania vo veciach s nízkou hodnotou sporu, ak ich možno uplatniť**.03. Ak odporca podá odpor, žiadam, aby konanie **pokračovalo v súlade s akýmkoľvek vhodným vnútroštátnym občianskym súdnym konaním**.

Číslo spisu (vyplňte, ak tento dodatok zasielate súdu oddelene od vzorového tlačiva návrhu):

|                                             |                                                                                                                                                                          |                                                                                          |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Obchodné meno spoločnosti alebo organizácie | Priezvisko                                                                                                                                                               | Meno                                                                                     |
|                                             |                                                                                                                                                                          |                                                                                          |
| Kód                                         | Ak napriek mojej vyššie uvedenej voľbe moja pohľadávka nepatrí do rozsahu pôsobnosti európskeho konania vo veciach s nízkou hodnotou sporu (kód 02), žiadam, aby konanie |                                                                                          |
|                                             | <b>bolo zastavené</b>                                                                                                                                                    | <b>pokračovalo v súlade s akýmkoľvek vhodným vnútroštátnym občianskym súdnym konaním</b> |
| V                                           | Dátum (deň. mesiac. rok)                                                                                                                                                 | Podpis a/alebo pečiatka “                                                                |
|                                             |                                                                                                                                                                          |                                                                                          |





ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



**Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

**SK**